

**BELGISCHE SENAAAT****ZITTING 1986-1987**

1 DECEMBER 1986

**Ontwerp van wet tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten vastgesteld ter uitvoering van artikel 1 van de wet van 27 maart 1986 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning (artikel 7)**

**VERSLAG**

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET ONDERWIJS EN DE WETENSCHAP  
UITGEBRACHT**

**DOOR DE HEREN HAZETTE EN NOERENS  
EN Mevr. PANNEELS-VAN BAELEN**

**I. VERSLAG**

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET ONDERWIJS EN DE WETENSCHAP  
UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER HAZETTE**

**UITEENZETTING VAN DE MINISTER  
VAN ONDERWIJS (F)**

De koninklijke besluiten genomen in het kader van de wet van 27 maart 1987 tot toekenning van bepaalde bijzondere

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Windels, voorzitter; Antoine, De Kerpel, de dames Demeulenaere-Dewilde, De Pauw-Deveen, de heren Doumont, Hismans, mevr. Lieten-Croes, de heren Moureaux, Mouton, Saulmont, Seeuws, Smits, mevr. Tyberghien-Vandenbussche, de heren Van Der Niepen en Vervae; Hazette, Noerens en mevr. Panneels-Van Baelen, rapporteurs.

2. Plaatsvervangers : de heren Bataille, J. A. Bosmans, Conrotte, Didden, Glibert, Ottenbourg, Pataer, Pécriaux, Swaelen, Taminiaux, V. Van Eetvelt, Van houtte en Willemsens.

**R. A 13711***Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

393 (1986-1987) : N° 1 : Ontwerp van wet.

**SENAT DE BELGIQUE****SESSION DE 1986-1987**1<sup>er</sup> DECEMBRE 1986

**Projet de loi portant confirmation des arrêtés royaux pris en exécution de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 27 mars 1986 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi (article 7)**

**RAPPORT**

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE  
L'ENSEIGNEMENT ET DE LA SCIENCE  
PAR MM. HAZETTE ET NOERENS  
ET Mme PANNEELS-VAN BAELEN**

**I. RAPPORT**

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE  
L'ENSEIGNEMENT ET DE LA SCIENCE  
PAR M. HAZETTE**

**EXPOSE DU MINISTRE  
DE L'EDUCATION NATIONALE (F)**

Les arrêtés royaux pris dans le cadre de la loi du 27 mars 1986 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi, qui font

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : MM. Windels, président; Antoine, De Kerpel, Mmes Demeulenaere-Dewilde, De Pauw-Deveen, MM. Doumont, Hismans, Mme Lieten-Croes, MM. Moureaux, Mouton, Saulmont, Seeuws, Smits, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Der Niepen et Vervae; Hazette, Noerens et Panneels-Van Baelen, rapporteurs.

2. Membres suppléants : MM. Bataille, J. A. Bosmans, Conrotte, Didden, Glibert, Ottenbourg, Pataer, Pécriaux, Swaelen, Taminiaux, V. Van Eetvelt, Van houtte et Willemsens.

**R. A 13711***Voit :***Document du Sénat :**

393 (1986-1987) : N° 1 : Projet de loi.

machten aan de Koning, maken de inhoud uit van dit wetsontwerp en brengen de regeringsmaatregelen in concrete vorm.

Deze maatregelen hebben betrekking op alle sectoren van het onderwijs, met inbegrip van de Fondsen voor schoolgebouwen, de P.M.S.-centra, de internaten en het leerlingenvervoer.

De koninklijke besluiten nrs. 438 en 457 voorzien voor het secundair onderwijs in een nieuwe berekeningswijze van het aantal uren/leerkracht voor het schooljaar 1986-1987 voor het onderwijs van het type I zowel als voor dat van het type II.

Het koninklijk besluit nr. 449 schrapt voor alle netten de mogelijkheid om af te wijken van de normen voor bepaalde ambten van het administratief personeel, het opvoedend hulp-personeel, evenals voor bepaalde selectieambten van het onderwijzend personeel.

In het koninklijk besluit nr. 458 wordt de optellingscoëfficiënt bepaald voor de leerlingen wier ouders in België niet belastingplichtig zijn, voor het onderwijs met volledig leerplan zowel als voor het onderwijs voor sociale promotie.

Het koninklijk besluit nr. 439 beoogt rationalisatie en programmatie in het buitengewoon onderwijs en het koninklijk besluit nr. 463 beperkt, enerzijds, de mogelijkheid tot afwijking en voert, anderzijds, bepalingen in voor leerlingen wier ouders niet belastingplichtig zijn in België.

Drie besluiten hebben betrekking op het onderwijs voor sociale promotie.

Het gaat om :

1. het koninklijk besluit nr. 461 dat voorziet in een rationalisatie- en programmatieplan;
2. het koninklijk besluit nr. 462 dat een inschrijvingsgeld invoert;
3. het koninklijk besluit nr. 448 dat de mogelijkheden tot afwijking afschaft voor te schaars bevolkte onderwijsafdelingen.

Voor het niet-universitair hoger onderwijs bepaalt het koninklijk besluit nr. 469 de bevolkingsnormen per afdeling en per inrichting, voor het hoger onderwijs van het korte type zowel als voor dat van het lange type.

Met deze normen wordt gestreefd naar rationalisatie en programmatie. Op 1 september 1986 zijn zij in werking getreden voor het lange type en op 1 september 1987 zullen zij in werking treden voor het korte type.

Dit besluit voorziet tevens in een verhoging van de minimumprestaties geëist van sommige leerkrachten in het pedagogisch hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan.

Voor het universitair onderwijs zijn er twee besluiten :

1. het koninklijk besluit nr. 412 blokkeert het bedrag van de sociale voordelen, toegekend aan de universiteiten, op het peil van 1985;

l'objet du présent projet de loi, concrétisent les mesures décidées par le Gouvernement.

Ces mesures concernent tous les secteurs de l'enseignement, en ce compris les Fonds des bâtiments scolaires, les centres psycho-médico-sociaux, les internats et les transports scolaires.

Dans l'enseignement secondaire, les arrêtés royaux n° 438 et 457 fixent de nouvelles modalités de détermination du nombre de périodes-professeur pour l'année scolaire 1986-1987, tant dans l'enseignement de type I que dans l'enseignement de type II.

L'arrêté royal n° 449 supprime, dans tous les réseaux, la possibilité de déroger aux normes pour certaines fonctions du personnel administratif, du personnel auxiliaire d'éducation, ainsi que pour certaines fonctions de sélection du personnel enseignant.

Quant à l'arrêté royal n° 458, il fixe le coefficient de comptabilisation des élèves dont les parents ne sont pas assujettis à l'impôt en Belgique, tant dans l'enseignement de plein exercice que de promotion sociale.

Dans l'enseignement spécial, l'arrêté royal n° 439 porte rationalisation et programmation, tandis que l'arrêté royal n° 463, d'une part, limite les possibilités de dérogation et, d'autre part, arrête des dispositions relatives aux élèves dont les parents ne sont pas assujettis à l'impôt en Belgique.

Trois arrêtés concernent l'enseignement de promotion sociale.

Il s'agit de :

1. l'arrêté royal n° 461 qui fixe le plan de rationalisation et de programmation;
2. l'arrêté royal n° 462 qui instaure un droit d'inscription;
3. l'arrêté royal n° 448 qui supprime les possibilités de dérogation pour les sections en insuffisance de population scolaire.

Dans l'enseignement supérieur non universitaire, l'arrêté royal n° 460 fixe les normes de population par section et par établissement, aussi bien pour l'enseignement supérieur de type court que pour l'enseignement supérieur de type long.

Ces normes concernent la rationalisation et la programmation; elles entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1986 dans le type long et le 1<sup>er</sup> septembre 1987 dans le type court.

Cet arrêté prévoit aussi une augmentation des prestations minimales exigées de certains membres du personnel enseignant de l'enseignement supérieur pédagogique de type court et de plein exercice.

L'enseignement universitaire est concerné par deux arrêtés :

1. l'arrêté royal n° 412 bloque le montant de la subvention sociale attribuée aux universités, à son niveau de 1985;



2. het koninklijk besluit nr. 434 voert een nieuwe regeling in voor het toekennen van sociale voordelen, beperkt de bijkomstige verblijfsstoelagen voor fictieve studenten in niet-volledige inrichtingen met 10 pct. en breidt de beheersautonomie van de inrichtingen uit door hun toestemming te geven zelf het bedrag van het collegegeld te bepalen.

Al die besluiten hebben in hoofdzaak betrekking op de onderwijsinrichtingen. De andere zijn van toepassing op de P.M.S.-centra, de internaten, de fondsen voor schoolgebouwen en het leerlingenvervoer.

Het koninklijk besluit nr. 454 blokkeert de kosten en de werkingstoelagen van de P.M.S.-centra op het peil van 1985 en vormt de rijkscentra om tot rijksdiensten met afzonderlijk beheer.

Het koninklijk besluit nr. 467 bepaalt de normen voor rationalisatie, programmatie en personeelsomkadering voor de centra van de drie netten en voorziet in een regeling inzake non-activiteit en reffectatie in de gesubsidieerde centra.

Dit besluit zal evenwel slechts in werking treden op 1 september 1987 en de gevolgen ervan voor het personeel worden gespreid over drie jaar.

De rationalisatie van de internaten is het onderwerp van het koninklijk besluit nr. 456 : voortaan moet elke inrichting ten minste 30 leerlingen tellen. De mogelijkheid voor de Staat om nieuwe internaten op te richten of te subsidiëren wordt geschorst tot 30 juni 1992.

Twee besluiten handelen over de Fondsen voor schoolgebouwen en beogen een rationalisatie in het beheer van de onroerende infrastructuur bij de scholen van alle onderwijsnetten.

Eerst is er het besluit nr. 411 dat de dotaties voor de Fondsen voor schoolgebouwen beperkt en een aantal voorwaarden stelt om in aanmerking te komen voor de steun van die verschillende Fondsen.

Die voorwaarden zullen nader omschreven worden bij het onderzoek van dit besluit.

Verder is er nog besluit nr. 459 dat aan de Fondsen voor schoolgebouwen nieuwe taken opdraagt zonder overdracht van kredieten. Ook die zullen nader bepaald worden tijdens het onderzoek van dit besluit.

Tot slot voorziet dit besluit tevens in de mogelijkheid om de tegemoetkoming van het Nationaal Waarborgfonds te beperken wat betreft de betaling van rentetoelagen.

Sommige wetsbepalingen in verband met het leerlingenvervoer worden gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 468.

Deze wijzigingen slaan evenwel niet op de leerlingen van het buitengewoon onderwijs; hun hoofddoel bestaat erin het gratis vervoer te beperken, doch tegelijkertijd de toegang tot de vrij gekozen school te waarborgen, en overlapping met het openbaar vervoer te vermijden.

Dit besluit is van toepassing op alle onderwijsnetten.

Twee koninklijke besluiten geven vaste vorm aan maatregelen waarmee de beschikbare arbeid in het onderwijs en de P.M.S.-centra beter herverdeeld kan worden.

2. l'arrêté royal n° 434 fixe de nouvelles règles relatives à l'octroi des subventions sociales, réduit de 10 p.c. le supplément d'allocation de fonctionnement pour les étudiants fictifs dans les institutions incomplètes et étend l'autonomie de gestion des institutions en leur permettant de fixer elles-mêmes le montant du minerval.

Les arrêtés précités visent essentiellement les établissements d'enseignement; il en est d'autres qui s'appliquent aux centres psycho-médico-sociaux, aux internats, aux fonds des bâtiments scolaires et aux transports scolaires.

L'arrêté royal n° 454 bloque les coûts et les subventions de fonctionnement des centres P.M.S. à leur niveau de 1985 et érige les centres de l'Etat en services de l'Etat à gestion distincte.

Quant à l'arrêté royal n° 467, il fixe les normes de rationalisation, de programmation et d'encadrement pour les centres des trois réseaux et prévoit la mise en place d'un régime de disponibilité et de réaffectation dans les centres subventionnés.

Cet arrêté n'entre toutefois en vigueur que le 1<sup>er</sup> septembre 1987 et ses effets sur le personnel sont étalés sur trois années.

La rationalisation des internats fait l'objet de l'arrêté royal n° 456 : un minimum de 30 élèves par implantation est exigé. En outre, la possibilité pour l'Etat de créer ou de subsidier de nouveaux internats est suspendue jusqu'au 30 juin 1992.

Deux arrêtés concernent les Fonds des bâtiments scolaires et visent à une rationalisation dans la gestion de l'infrastructure immobilière des écoles de tous les réseaux d'enseignement.

Il s'agit tout d'abord de l'arrêté n° 411 qui limite les dotations des Fonds des bâtiments scolaires et qui précise certaines conditions à l'accès aux différents Fonds.

Celles-ci seront précisées lors de l'examen de cet arrêté.

Il s'agit aussi de l'arrêté n° 459, qui d'une part met à charge des Fonds des bâtiments scolaires de nouvelles missions sans transfert de crédits. Celles-ci seront également précisées lors de l'examen détaillé.

Enfin, cet arrêté prévoit d'autre part la possibilité d'une diminution de l'intervention du Fonds national de garantie quant au paiement des subventions-intérêts.

Certaines dispositions légales relatives aux transports scolaires sont modifiées par l'arrêté royal n° 468.

Ces modifications ne s'appliquent pas aux élèves de l'enseignement spécial; elles visent essentiellement à limiter la gratuité du transport tout en assurant l'accès aux écoles de libre choix, et à éviter les doubles emplois avec les circuits organisés par des sociétés de transport public.

Cet arrêté s'applique à tous les réseaux d'enseignement.

Deux arrêtés royaux concrétisent des mesures permettant une meilleure redistribution du travail disponible dans l'enseignement et les centres P.M.S.

Het gaat over :

1) het koninklijk besluit nr. 435 dat het verlof en de afwezigheid voor verminderde prestaties invoert ten gunste van de personeelsleden die de leeftijd van 50 jaar hebben bereikt of die ten minste twee kinderen, niet ouder dan 14 jaar, ten laste hebben;

2) het koninklijk besluit nr. 436 dat tot 1 juni 1988 de mogelijkheid verlengt dat personeelsleden die 55 jaar oud zijn en 30 dienstjaren tellen, om persoonlijke redenen en met behoud van een wachtloon op non-activiteit worden gesteld.

De laatste drie besluiten van dit ontwerp zijn :

— het koninklijk besluit nr. 447 dat bepaalt dat ten laatste op 1 september 1989 de weddetoelagen rechtstreeks betaald zullen worden aan het personeel van het gemeentelijk en het provinciaal onderwijs;

— het koninklijk besluit nr. 453 dat de vermindering met een lesuur afschaft, waarin vroeger was voorzien voor de leden van het personeel die ten minste 10 lestijden moedertaal onderwezen;

— het koninklijk besluit nr. 470 dat per net en per niveau het maximumpercentage bepaalt van de afwijking tussen het aantal organieke betrekkingen en het aantal budgettaire betrekkingen. Voor dit schooljaar is dat 8 pct.

Ik heb mijn uiteenzetting willen beperken tot een algemeen overzicht van de maatregel toegepast op het onderwijs en alleen de voornaamste ervan opgesomd.

Vanzelfsprekend houd ik mij ter beschikking van de commissieleden om alle gewenste bijkomende informatie te geven over de koninklijke besluiten.

#### UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN ONDERWIJS (N)

De maatregelen die ter bekrachtiging worden voorgelegd, passen in de opgezette sanering van de begroting.

De geraamde opbrengst is voor 1987 op 19,7 miljard vastgesteld (N + F).

Een inspanning zonder voorgaande wordt geleverd met betrekking tot de infrastructuuruitgaven : 60 pct. van de besparingen vallen voor rekening van dat gedeelte van de begroting dat goed is voor 15 pct. van de totale uitgaven. Deze keuze heeft tot gevolg dat de personeelsuitgaven minder zwaar worden getroffen : de inlevering blijft er beperkt tot 3 miljard. In een departement waarvan 85 pct. van de uitgaven voor het personeel bestemd zijn, dient dit extra te worden onderstreept. De universiteiten dragen 700 miljoen bij in de besparing. In de Nederlandstalige sector worden alle besparingen samen op 9,3 miljard geraamd, te weten :

investeringsuitgaven : 5,6 miljard;  
omkaderingsuitgaven : 3 miljard;  
universiteiten : 0,7 miljard.

Il s'agit de :

1) l'arrêté royal n° 435 qui introduit le congé ou l'absence pour prestations réduites en faveur des membres du personnel qui ont atteint l'âge de 50 ans ou qui ont au moins deux enfants de moins de 14 ans à charge;

2) l'arrêté royal n° 436 qui prolonge jusqu'au 1<sup>er</sup> juin 1988 les possibilités de mise en disponibilité pour convenance personnelle avec bénéfice d'un traitement d'attente pour les membres du personnel âgés de 55 ans et comptant 30 années de service.

Les trois derniers arrêtés repris au projet de loi en discussion sont :

— l'arrêté royal n° 447 qui prévoit, pour le 1<sup>er</sup> septembre 1989 au plus tard, le paiement direct des subventions-traitements aux membres du personnel de l'enseignement communal et provincial;

— l'arrêté royal n° 453 qui supprime la réduction d'une période antérieurement prévue pour les membres du personnel prestant au moins 10 périodes de langue maternelle;

— l'arrêté royal n° 470 qui fixe, par réseau et par niveau, le pourcentage maximum des écarts entre le nombre d'emplois organiques et le nombre d'emplois budgétaires; ce pourcentage est fixé à 8 p.c. pour la présente année scolaire.

L'exposé que je viens de faire se limite à un aperçu général des mesures appliquées à l'Education nationale et se réduit à l'essentiel.

Il va de soi que je me tiens à la disposition des membres de la commission pour leur fournir les compléments d'information qu'ils souhaiteraient obtenir sur les arrêtés royaux que je viens d'évoquer.

#### EXPOSE DU MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE (N)

L'ensemble des mesures proposées à la confirmation s'inscrit dans une opération d'assainissement budgétaire.

Leur rendement prévisible est, pour l'année 1987, fixé à 19,7 milliards (N + F).

Par un effort sans précédent portant sur les dépenses d'infrastructure, 60 p.c. des économies sont supportées par la partie du budget représentant 15 p.c. du total des dépenses. Ce choix a pour effet d'atténuer le prélèvement sur les dépenses de personnel : ce prélèvement est limité à 3 milliards. Dans un département dont 85 p.c. des dépenses sont consacrées au personnel, la particularité doit être soulignée. Les universités contribuent pour 700 millions à l'effort d'assainissement. Pour le secteur (N), l'ensemble des économies estimées à 9,3 milliards, se décompose donc en

dépenses d'investissements : 5,6 milliards;  
dépenses d'encadrement : 3 milliards;  
dépenses d'universitaires : 0,7 milliard.

Al bij al blijft de ingreep erg moeilijk en delicaat.

1. Bij de uitvoering ervan wordt erop toegezien dat de kwaliteit van het onderwijs alsmede een voldoende omkadering gehandhaafd blijven. Maatregelen werden genomen om concreet gestalte te geven aan de solidariteit en om de ontslagen zoveel mogelijk te beperken. Die maatregelen bestaan in een versoepeling van de voorwaarden waaronder oudere leden van het onderwijzend en het P.M.S.-personeel kunnen afvloeien.

2. De ingreep gaat gepaard met maatregelen die een beter beheer van het departement mogelijk moeten maken; de rechtstreekse bezoldiging van de leerkrachten van het officieel gesubsidieerd onderwijs, de beperking of de afschaffing van uitzonderingen, de versmalling van de kloof tussen de begrotingsnorm en de organieke norm maken deel uit van deze begeleidende maatregelen.

3. De ingreep houdt de uitvoering in van een rationalisatie- en programmatieplan voor :

- het buitengewoon onderwijs;
- het onderwijs voor sociale promotie;
- het hoger onderwijs van het korte type;
- de P.M.S.-centra;
- de internaten.

Een geheel van uiterst belangrijke wetgevende bepalingen zal op het einde van deze besparingen zorgen voor de noodzakelijke aanpassing van het onderwijs aan de opleidingsbehoeften, rekening houdende met de middelen die daartoe ter beschikking staan.

### ALGEMENE BESPREKING

Een lid verwijst naar de juridische kwestie die voortspuit uit het amenderingsrecht van het Parlement dat door de Eerste Minister werd erkend en waarover de heer Henrion, Minister van Staat, in de plenaire vergadering van de Senaat van 26 maart 1986 een aantal opmerkingen heeft gemaakt. Het lid herinnert eraan dat volgens de Eerste Minister de Raad van State geraadpleegd zou worden over de gevolgen van de amendementen die de Kamers op de bijzondere-machtenbesluiten zouden aanbrengen. De Eerste Minister had daarbij een onderscheid gemaakt tussen amendementen op de besluiten die uitwerking hebben vóór de bekrachtiging en amendementen op de besluiten die uitwerking hebben na de bekrachtiging.

Een ander lid vraagt zich af welke regels in dit geval van toepassing zijn. Bestaat er een reëel amenderingsrecht? Dient niet meteen besloten te worden tot verwijzing van de amendementen naar de plenaire vergadering? Hij trekt de woorden van de Minister (N) in twijfel die gezegd heeft vooral de kwaliteit van het onderwijs op het oog te hebben : in de reeks besluiten die ter bekrachtiging worden voorgelegd, zal men vergeefs zoeken naar enige pedagogische bekommernis.

Een derde lid besluit uit de cijfers meegedeeld door de Minister (N), dat er op het Departement van Onderwijs (F)

L'opération n'en reste pas moins difficile et délicate.

1. Elle est réalisée dans le souci de préserver la qualité de l'enseignement et de maintenir un encadrement suffisant. Dans ce contexte, des mesures facilitant la concrétisation de la solidarité et visant la limitation des licenciements ont été adoptées : elles consistent en un assouplissement des conditions conduisant au départ de l'enseignement et de C.P.M.S. du personnel âgé.

2. Elle est encadrée par des mesures destinées à améliorer la gestion du département : le paiement direct des enseignants du réseau subventionné officiel, la limitation ou la suppression des dérogations, la réduction de l'écart entre la norme budgétaire et la norme organique s'inscrivent dans ces mesures d'accompagnement.

3. Elle est caractérisée par l'exécution de plans de rationalisation et de programmation applicables :

- à l'enseignement spécial;
- à l'enseignement de promotion sociale;
- à l'enseignement supérieur de type court;
- aux centres psycho-médico-sociaux;
- aux internats.

Au terme de cet effort, un dispositif légal d'une importance considérable réalise l'adaptation indispensable de l'enseignement aux besoins de scolarisation, en fonction des moyens disponibles pour cette tâche.

### DISCUSSION GENERALE

Un membre pose le problème juridique qui résulte du droit d'amendement reconnu au Parlement par M. le Premier Ministre et commenté par le Ministre d'Etat M. Henrion en séance publique du Sénat le 26 mars 1986. L'intervenant rappelle que le Premier Ministre avait évoqué la consultation du Conseil d'Etat sur l'effet d'amendements qui seraient apportés par les Chambres aux arrêtés de pouvoirs spéciaux. Il rappelle que le Premier Ministre avait distingué les amendements aux arrêtés dont la prise d'effet était antérieure à la confirmation et les amendements des arrêtés dont l'entrée en vigueur était postérieure à la confirmation.

Un autre membre s'interroge sur les règles applicables au travail en cours. La possibilité d'amender est-elle réelle? Ne convient-il pas de se résoudre dès à présent à reporter les amendements à la séance publique? Il conteste le propos du Ministre (N) qui s'est dit soucieux de préserver la qualité de l'enseignement : pour lui, on cherche en vain des préoccupations pédagogiques dans l'arsenal réglementaire soumis à confirmation.

Un troisième intervenant conclut des chiffres révélés par le Ministre (N) que l'effort de l'Education nationale (F) est de

een besparing is gedaan van 10,4 miljard op een totaal van 19,7 miljard. Hij vraagt of de Minister (F) dit kan bevestigen.

Een ander lid komt terug op het juridisch probleem van de amendementen die aangenomen kunnen worden. De mogelijkheid tot amendering is nieuw. Daarmee wordt op een gelukkige wijze afstand genomen van de vroegere manier van doen. Maar dit houdt tevens in dat elk besluit besproken wordt en dat over elk artikel wordt gestemd.

De Minister (N) onderstreept het belang van de parlementaire bekrachtiging van de bijzondere-machtenbesluiten. Het amendementsrecht wordt niet betwist. Hij wijst er nochtans op dat elk besluit aan de Raad van State werd voorgelegd en dat de adviezen van dit hoger rechtscollege werden opgevolgd. Hij geeft toe dat in het Departement van Onderwijs de besluiten op 1 september 1986 uitwerking moeten hebben, willen ze effect sorteren in het begrotingsjaar 1987. Amendementen kunnen veel gemakkelijker worden overwogen, indien ze op maatregelen slaan die eerst na de bekrachtiging toegepast zullen worden.

De Minister (F) deelt mee dat de raming van de verwachte besparingen door de diensten van het ministerie van de begroting is gedaan. Hij kan niet persoonlijk instaan voor de juistheid ervan : er zijn al te veel variabelen in het spel waarop men slechts gedeeltelijk vat heeft. Hij denkt daarbij in de eerste plaats aan het aantal scholieren en studenten. Alleen door ze te tellen komt men tot een precies resultaat. Van de Inspectie van Financiën heeft hij weliswaar overvloedig cijfermateriaal ontvangen, maar dat garandeert nog niet de juistheid ervan. Maar uit zijn ervaring in het departement heeft hij geleerd te werken zonder precieze ramingen.

#### Bespreking van artikel 7

KONINKLIJK BESLUIT Nr. 411 (1°)

##### *Algemene bespreking*

Een lid merkt op dat van bij het begin van de discussie over de dotatie voor de Fondsen de Regering het steeds maar heeft over het verslag dat aan het adviesbureau MacKinsey-Van Dyck is gevraagd. Dat belet echter niet dat reeds cijfers zijn genoemd, ook al zijn de resultaten van het onderzoek nog niet bekend. Hij herinnert aan de toezegging die de ministers destijds hebben gedaan en die inhoudt dat de bedragen die niet aan de provincies of de gemeenten of aan het Rijksonderwijs zouden zijn toegekend, daaraan nochtans verschuldigd blijven. Wanneer en hoe zullen die bedragen worden vrijgegeven? Aan de Minister (F) vraagt hij wat het resultaat is van het onderzoek naar de schoolbehoeften van het gesubsidieerd onderwijs. De diensten van het Nationaal Waarborgfonds verwachtten dat resultaat vóór 31 oktober.

Een ander lid protesteert tegen de werkwijze die aan de Commissie wordt opgelegd. Het opstellen van amendementen is nauwelijks mogelijk. Het opgelegde werktempo

10,4 milliards sur un total de 19,7 milliards. Il en demande confirmation au Ministre (F).

Un autre membre revient sur l'effet juridique d'amendements qui seraient acceptés. La possibilité d'amender crée un fait nouveau qui rompt heureusement avec la procédure antérieure; elle implique toutefois que chaque arrêté soit examiné et voté article par article.

Le Ministre (N) souligne l'importance de la confirmation par le Parlement des arrêtés de pouvoirs spéciaux. Le pouvoir d'amender n'est pas contesté. Il rappelle cependant que tous les arrêtés ont été soumis au Conseil d'Etat et que les avis de la haute juridiction ont été suivis. Il reconnaît enfin que dans le département de l'Education nationale, les arrêtés doivent produire leurs effets le 1<sup>er</sup> septembre 1986 pour influencer l'exercice budgétaire 1987. Les amendements sont plus faciles à envisager lorsqu'ils portent sur des mesures dont l'application est postérieure à la confirmation.

Le Ministre (F) précise que l'estimation des économies attendues a été effectuée par les services du Ministre du Budget. Il ne peut, pour sa part, en garantir la précision : trop de variables peuvent encore intervenir, qui ne sont qu'imparfaitement maîtrisées. La première d'entre elles est le nombre d'élèves et étudiants. La précision ne peut être attendue que des comptes. L'abondance des chiffres qui lui ont été fournis par l'Inspection des Finances n'en garantit pas la précision. Il a, pour sa part, dans l'expérience qu'il a du département, fait son deuil de la prévision précise.

#### Examen de l'article 7

ARRETE ROYAL N° 411 (1°)

##### *Discussion générale*

Un membre observe que depuis le début des discussions sur la dotation des Fonds, le gouvernement fait grand cas du rapport demandé au bureau MacKinsey-Van Dyck. Il constate néanmoins que des chiffres ont été fixés avant même que les résultats de cette étude ne soient connus. Il rappelle les engagements des Ministres qui ont naguère affirmé que les montants qui ne seraient pas octroyés aux provinces ou aux communes et à l'enseignement de l'Etat leur seraient dus. Il s'interroge sur la date et les modalités de libération de ces crédits. Il demande au Ministre (F) le résultat de l'enquête menée sur les besoins de construction de l'enseignement subventionné et dont l'administration du Fonds national de garantie attendait les résultats avant le 31 octobre.

Un autre membre proteste contre les conditions de travail imposées à la commission. La rédaction des amendements est à peine possible. Le rythme imposé aux commis-



toont aan hoe weinig eerbied men voor het parlementslid opbrengt; op zijn eentje moet hij de stapel documenten verwerken waarover hij zich moet uitspreken. Hij voegt eraan toe dat de tekst van het wetsontwerp slechts enkele dagen geleden aan de leden werd toegezonden.

De Voorzitter wijst erop dat het bedoelde besluit reeds in de commissie werd besproken en dat het sedert zeven maanden ter beschikking van de leden ligt. De commissievergadering werd op 16 november per brief aangekondigd. Overigens is het de tekst van de besluiten die in deze bespreking van belang is.

#### Artikel 1

Een lid vraagt of er tussen 1 januari 1986 en 30 april 1986 vastleggingen werden toegestaan.

De Minister (F) antwoordt dat in het koninklijk besluit nr. 411, dat, onder andere, voorwaarden voor de toegang tot de verschillende Fondsen omschrijft, duidelijk bepaald is dat tot 31 december 1986 de voorwaarden onder 1, b), en 2 niet van toepassing zijn voor de toegang tot de vier Fondsen en dat de voorwaarde onder 1, a), niet van toepassing is voor het Gebouwenfonds voor de rijksscholen (artikel 2).

De Fondsen waren dus volkomen gerechtigd gedurende heel het jaar 1986 te functioneren en dat hebben ze dan ook gedaan.

Vanzelfsprekend werden wegens de beperking van de dotaties enkel de meest dringende werken uitgevoerd.

Op de vraag of de niet-toegekende bedragen verschuldigd blijven, antwoordt de Minister (F) dat het voldoende is het regeerakkoord te herlezen. Daar staat op bladzijde 18 : « De jaarlijkse bedragen die krachtens de wet verworven zijn ten gunste van het Gebouwenfonds voor de Rijksscholen en van het Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen, blijven verschuldigd. »

Tot slot stipt hij aan dat het koninklijk besluit nr. 411 geen betrekking heeft op de financiering van het Nationaal Waarborgfonds.

Het Gebouwenfonds voor de Rijksscholen en het Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen krijgen een jaarlijkse dotatie, terwijl het Nationaal Waarborgfonds door de wet van 1973 een waarborgvermogen kreeg toegerekend voor een bepaald bedrag dat nadien niet meer is verhoogd.

Zo bepaalt artikel 22, § 3, van de wet van 11 juli 1973 :

« Het maximumbedrag van de leningen die voor de tijdsperiode van 1973 tot en met 1982 gewaarborgd kunnen worden, belooft twee miljard per jaar voor het vrije net, een miljard per jaar voor het provinciaal en gemeentelijk net. Deze bedragen stemmen overeen met de bouwkosten op 1 januari 1973. »

saires révèle le peu de considération pour le parlementaire, qui est seul en face d'une masse de documents sur lesquels il est appelé à s'exprimer. Il remarque encore que le texte du projet de loi a été communiqué aux membres depuis très peu de jours.

Le Président souligne que l'arrêté en délibération a déjà fait l'objet d'une discussion en commission, qu'il est à la disposition des membres depuis sept mois, qu'il a annoncé la réunion par lettre du 16 novembre et que, dans la délibération en cours, c'est le texte des arrêtés qui importe.

#### Article 1<sup>er</sup>

Un membre demande si des engagements ont été autorisés du 1<sup>er</sup> janvier 1986 au 30 avril 1986.

Le Ministre (F) répond qu'en réalité l'arrêté n° 411, qui a notamment pour objet de préciser certaines conditions à l'accès aux différents Fonds, stipule bien que jusqu'au 31 décembre 1986, les conditions sous 1, b), et 2 ne s'appliquent pas pour l'accès aux quatre Fonds et la condition mentionnée sous 1, a), ne s'applique pas pour l'accès au Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat (article 2).

Les Fonds avaient donc parfaitement le droit de fonctionner pendant toute l'année 1986 et c'est ce qu'ils ont fait.

Il est évident que compte tenu de la réduction des dotations, ce sont seulement les travaux les plus urgents qui ont été exécutés.

A la question de savoir si les montants non octroyés restent dus, le Ministre (F) répond qu'il suffit de relire l'accord de gouvernement, qui stipule, page 18 : « Les montants annuels acquis en vertu de la loi, au bénéfice du Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat et du Fonds des bâtiments scolaires provinciaux et communaux, restent dus. »

Il précise enfin à propos de la réalimentation du Fonds national de garantie que le F.N.G. n'est pas visé par l'arrêté n° 411.

Le F.B.S. et le F.B.S.P.C. fonctionnent par dotations annuelles tandis que le F.N.G. a reçu par la loi de 1973 une capacité de garantie en une seule fois et celle-ci n'avait plus été augmentée par la suite.

Ainsi, l'article 22, § 3, de la loi stipule :

« Le montant maximum des prêts qui peuvent être garantis au cours de la période 1973 à 1982 inclus est fixé à deux milliards par an pour le réseau libre, un milliard par an pour le réseau provincial et communal. Ces montants correspondent au coût de la construction au 1<sup>er</sup> janvier 1973. »



Dit vermogen om waarborgen te verstrekken begon uitgeput te raken, vooral aan de kant van het Nederlandstalig vrij onderwijs.

Cette capacité de garantie commençait à s'épuiser, surtout du côté du libre néerlandophone.

|                                                                                                                                           | Wet van 1973 (oprichting van de fondsen). — <i>Loi de 1973 (création des fonds).</i>                                                                                                                                                                                                      | Op het ogenblik van de Stuyvenberg-onderhandelingen. — <i>Moment de la négociation du Stuyvenberg.</i>                                                | Stuyvenberg-beslissingen. — <i>Décisions du Stuyvenberg.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gebouwenfonds voor de Rijkscholen, N + F. — <i>Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat, N + F.</i>                                        | — 1 jaarlijkse dotatie van 3 miljard. — <i>1 dotation annuelle de 3 milliards (1).</i><br>— + 1 jaarlijkse uitzonderlijke dotatie van 3 miljard per jaar gedurende 10 jaar (1973-1982). + <i>1 dotation annuelle exceptionnelle de 3 milliards (1) par an pendant 10 ans (1973-1982).</i> | — Jaarlijkse dotatie van 3 miljard (voor 1985 : 9,464 miljard). — <i>Dotation annuelle de 3 milliards (soit pour l'année 1985 : 9,464 milliards).</i> | 1. De bedragen verworven krachtens de wet (van 1973) blijven verschuldigd. — <i>Les montants acquis en vertu la loi (1973) restent dus.</i><br>2. De reserves blijven verworven; op 31 december 1985 : 4,031 miljard. — <i>Les réserves restent acquises; au 31 décembre 1985 : 4,031 milliards.</i><br>3. Voor 1986 : opgevoerd op de begroting : 4,1 miljard (normaal had de dotatie voor 1986 9,902 miljard moeten bedragen). — <i>Pour 1986 : inscription budgétaire de 4,1 milliards (normalement la dotation 1986 aurait dû être de 9,902 milliards).</i> |
| Fonds voor de provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen, N + F. — <i>Fonds des bâtiments scolaires provinciaux et communaux, N + F.</i> | — 1 jaarlijkse dotatie van 1 miljard. — <i>1 dotation annuelle de 1 milliards (1).</i>                                                                                                                                                                                                    | — Jaarlijkse dotatie van 1 miljard (voor 1985 : 3,155 miljard). — <i>Dotation annuelle de 1 milliard (soit pour l'année 1985 : 3,155 milliards).</i>  | 1. De bedragen verworven krachtens de wet (van 1973) blijven verschuldigd. — <i>Les montants acquis en vertu la loi (1973) restent dus.</i><br>2. De reserves blijven verworven : op 31 december 1985 : 4,400 miljard. — <i>Les réserves restent acquises au 31 décembre 1985 : 4,400 milliards.</i><br>3. Voor 1986. — <i>Pour 1986 :</i><br>— Nihil. — <i>Néant.</i><br>— Het FPGS zal zijn reserves kunnen aanwenden. — <i>Le FBSPC pourra utiliser ses réserves.</i>                                                                                        |

## Artikel 2

Er ontstaat een gedachtenwisseling over het begrip « geografische omschrijving » en over de zinsnede « geheel of gedeeltelijk op staatskosten opgericht ». De vraag wordt gesteld wie moet bepalen of er in een bepaalde geografische omschrijving al dan niet gebouwen beschikbaar zijn.

De Ministers antwoorden dat het begrip « geografische omschrijving » in een voldoende kort tijdsbestek zal worden gedefinieerd zodat deze maatregelen op 1 januari 1987 in werking kunnen treden. Het spreekt vanzelf dat de Staat voor de eigen bouwkosten moet opkomen, maar dat is ook het geval voor gebouwen die gesubsidieerd worden door het Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen en/of het Nationaal Waarborgfonds voor schoolgebouwen. Deze maatregel mag nochtans het normale spel van vraag en aanbod niet belemmeren : het aankoopcomité kan er immers

## Article 2

Un débat s'engage sur la notion d'aire géographique, sur la notion de construction « en tout ou en partie à charge de l'Etat ». Des questions sont posées à propos de l'autorité qui s'assurera de l'inexistence de bâtiments disponibles dans ladite aire géographique.

Les Ministres précisent que la notion d'aire géographique sera définie dans les délais suffisants pour permettre l'entrée en vigueur des dispositions en délibération le 1<sup>er</sup> janvier 1987. La charge de l'Etat est évidente dans ses propres constructions, mais aussi dans les constructions qui bénéficient de l'intervention du Fonds des Bâtiments provinciaux et communaux et/ou du Fonds national de Garantie des Bâtiments scolaires. Toutefois cette mesure ne peut contrarier le jeu normal de l'offre et de la demande : le comité d'acquisition peut être amené à réaliser des biens dont l'affectation ne peut

toe gebracht worden onroerende goederen te verkopen wanneer deze niet langer voor onderwijsdoeleinden kunnen worden gebruikt. Ter zake gelden regels en die blijven van toepassing. Dat is bijvoorbeeld het geval met de regel die verbiedt dat door de Staat gesubsidieerde gebouwen aan het onderwijs worden onttrokken.

#### STEMMING

Het amendement op artikel 2 wordt verworpen met 13 tegen 6 stemmen, bij 1 onthouding.

#### Artikel 5

Een lid heeft vragen over de macht die in dit artikel aan de Regering wordt gegeven : een bedrag vastgesteld in een bijzondere-machtenbesluit kan bij in Ministerraad overlegd besluit worden gewijzigd. Zulk een besluit moet vóór het einde van de bijzondere-machtenperiode worden genomen, maar valt niet onder de bijzondere machten.

Deze bepaling bewijst dat de Ministers voornemens zijn de voor de schoolgebouwen bestemde kredieten snel te wijzigen, mocht het MacKinsey-Van Dyck verslag hun daartoe redenen aandragen.

De Minister (F) verheugt er zich over dat de zogenaamde onderhoudslast van de Staat als eigenaar voortaan gedragen zal worden door het Gebouwenfonds voor de Rijksscholen. Daardoor krijgt het systeem volgens hem meer samenhang.

Een ander lid merkt op dat met dit besluit het Schoolpact uitzonderlijk zwaar met voeten wordt getreden : de kredieten vastgelegd in de onderwijswet van 1973 waren het resultaat van een politiek akkoord waarvan niets meer overblijft.

De Minister (N) antwoordt dat over de opportuniteit om de kredieten voor de schoolgebouwen te verminderen een brede consensus bestaat (zelfs de voorzitter van de belangrijkste oppositiepartij is het daarmee eens).

De toekomst wordt niet in gevaar gebracht, aangezien een wetenschappelijk rapport de aanzet van een realistisch beleid kan betekenen, wat niet het geval was met de naar megalomanie zwemende ramingen en vooruitzichten geformuleerd door de provinciale diensten van het G.F.R.S. Vanaf nu zal als regel gelden dat de kredieten bestemd zullen worden voor bouw- en uitbreidingswerken waarvan de noodzaak evident is.

De indiener van het amendement op artikel 5 zegt dat hij zich niet verzet tegen zo'n onderzoek van behoeften, maar dat hij gekant is tegen een politiek van het voldongen laken, waarbij geen rekening gehouden wordt met hetgeen is overeengekomen en waarbij iedere wetenschappelijke basis ontbreekt.

Een ander lid wijst op de onwettigheid van de bouwstop waartoe besloten werd door de voorganger van de Minister (F). Hij geeft toe dat de ramingen van de inspecteurs-generaal misschien overdreven waren, maar de behoeftenraming van 40 miljard kan toch niet volledig ongegrond zijn. Voor de Minister (N) is de bouwstop een steeds weerkerende maat-

plus être scolaire. Il y a des règles qui régissent la matière, elles restent applicables comme le sont les règles qui interdisent le retrait de l'usage scolaire de bâtiments qui ont bénéficié de la subvention de l'État.

#### VOTE

L'amendement à l'article 2 est rejeté par 13 voix contre 6 et 1 abstention.

#### Article 5

Un membre s'interroge sur le pouvoir donné au Gouvernement par cet article : un arrêté délibéré en Conseil des Ministres modifiera un montant prévu dans un arrêté de pouvoirs spéciaux. Il devra intervenir avant la fin de la période d'habilitation mais ne relèvera pas des pouvoirs spéciaux.

Pour les Ministres, ce dispositif traduit leur volonté de modifier rapidement les crédits affectés aux constructions scolaires, si le rapport McKinsey-Van Dyck leur en fournit des raisons.

Le Ministre (F) se réjouit que la charge d'entretien dite de « l'Etat propriétaire » soit désormais assumée dans les crédits du F.B.S.E. Il y voit plus de cohérence.

Un autre membre observe que le Pacte scolaire est particulièrement bafoué par cet arrêté : les crédits inscrits dans la loi scolaire de 1973 résultaient d'un accord politique dont il ne reste rien.

Le Ministre (N) répond qu'un large consensus est observé (y compris dans les propos du président du plus grand parti d'opposition) sur l'opportunité de diminuer les crédits affectés aux constructions scolaires.

L'avenir n'est pas compromis puisqu'un rapport scientifique permettra de jeter les bases d'une politique réaliste, qui ne pouvait être assurée au départ des estimations et prévisions formulées par les services provinciaux du F.B.S.E. tentés par la mégalomanie. La règle devra être désormais de réserver les crédits aux constructions de nécessité évidente.

L'auteur de l'amendement à l'article 5 précise qu'il ne refuse pas l'examen de ces nécessités, mais il refuse la politique du fait accompli, irrespectueuse des pactes et marquée par l'absence de base scientifique.

Un autre membre évoque l'illégalité du blocage des constructions décidé par l'honorable prédécesseur du Ministre (F). Il convient que les estimations des inspecteurs généraux pouvaient être exagérées, mais les 40 milliards de prévisions de besoins ne peuvent être totalement dénués de fondement. Pour le Ministre (N), le blocage des constructions est une

gel die alle regeringen nemen. De Minister (F) van zijn kant ziet in de opmerkingen van de spreker een eerbetoon aan het goede beheer van zijn voorganger.

#### STEMMINGEN

Het amendement tot opheffing van artikel 5 wordt verworpen met 13 tegen 7 stemmen.

Het amendement houdende verhoging van de dotatie wordt verworpen met 13 tegen 6 stemmen, bij 1 onthouding.

Het amendement strekkende om 1 miljard ter beschikking te stellen van de Ministers wordt verworpen met 13 tegen 3 stemmen, bij 1 onthouding.

#### Artikel 6

Het amendement dat strekt om artikel 6 te doen vervallen wegens strijdigheid met het Schoolpact wordt verworpen met 12 tegen 8 stemmen.

#### *Stemming over het koninklijk besluit nr. 411 in zijn geheel (art. 7, 1°, van het ontwerp)*

Het koninklijk besluit nr. 411 wordt aangenomen met 13 tegen 7 stemmen, bij 1 onthouding.

#### KONINKLIJK BESLUIT Nr. 412 (2°)

Er wordt een amendement ingediend om dit koninklijk besluit te doen vervallen. De indiener verdedigt het door te stellen dat de maatregelen, die vooral de financieel zwakste studenten zullen treffen, onaantvaardbaar zijn.

Op de vraag over de verdeling per taalstelsel, antwoorden de Ministers dat voor het Nederlandstalig stelsel de besparing 47,9 miljoen zal bedragen en voor het Franstalig stelsel 46,6 miljoen.

De Minister (N) is het niet eens met het argument dat de democratisering van het universitair onderwijs bedreigd wordt : de verhoging van de middelen in 1984 en 1985 is zeer substantieel geweest. De cijfers zullen worden gepubliceerd in de bijlage bij het verslag (zie bijlagen III en IV).

#### STEMMING

Het amendement wordt verworpen met 11 tegen 7 stemmen.

Het koninklijk besluit nr. 412 wordt aangenomen met dezelfde meerderheid (artikel 7, 2°, van het ontwerp).

#### KONINKLIJK BESLUIT Nr. 413 (3°)

#### Artikel 1

Een eerste amendement strekkende om de werkingskredieten voor het Rijksonderwijs op te voeren tot het peil van de begroting voor 1984 wordt verdedigd door de indiener, de een aantal beschouwingen geeft over het naleven van de evenwichten ingesteld onder controle van de Natio-

pratique récurrente des gouvernements. Quant au Ministre (F), il voit dans les propos de l'intervenant, un hommage à la bonne gestion de son prédécesseur.

#### VOTES

L'amendement visant la suppression de l'article 5 est rejeté par 13 voix contre 7.

L'amendement visant l'augmentation de la dotation est rejeté par 13 voix contre 6 et 1 abstention.

L'amendement visant la mise à disposition d'un milliard dans les moyens d'intervention des Ministres est rejeté par 13 voix contre 3 et 5 abstentions.

#### Article 6

L'amendement proposant la suppression de l'article 6 jugé en contravention avec le Pacte scolaire est rejeté par 12 voix contre 8.

#### *Vote sur l'ensemble de l'arrêté royal n° 411 (art. 7, 1°, du projet)*

L'arrêté royal n° 411 est adopté par 13 voix contre 7 et une abstention.

#### ARRETE ROYAL N° 412 (2°)

Un amendement visant la suppression de cet arrêté est déposé; son auteur le défend en estimant inacceptables des situations qui atteindront particulièrement les étudiants les moins favorisés.

A la question portant sur la répartition par régime linguistique, les Ministres répondent que pour le régime néerlandophone, l'économie sera de 47,9 millions, pour le régime francophone elle sera de 46,6 millions.

Le Ministre (N) ne peut accepter qu'on évoque la menace sur la démocratisation des études universitaires : l'augmentation des moyens en 1984 et 1985 a été substantielle. Les chiffres seront publiés dans l'annexe au rapport (voir annexe III et IV)

#### VOTE

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 7.

L'arrêté royal n° 412 est adopté par la même majorité (article 7, 2° du projet).

#### ARRETE ROYAL N° 413 (3°)

#### Article 1<sup>er</sup>

Un premier amendement visant le rétablissement des crédits de fonctionnement de l'enseignement de l'Etat au niveau du budget pour 1984 est défendu par son auteur, qui développe des considérations sur le respect des équilibres instaurés sous le contrôle de la Commission nationale du Pacte scolaire, sur

nale Schoolpactcommissie, over de huidige moeilijkheden om het onderhoud van sommige Rijksscholen te verzekeren, over de huidige ontregeling van de opvang van kinderen en de werking van de scholen wanneer personeelsleden niet beschikbaar zijn, over het opnieuw opduiken van de seizoenarbeid. Hij stelt ook vragen over de evolutie van het stelsel ingesteld in 1984 en over de criteria voor de toekenning van de kredieten.

De Minister (N) wijst op een aantal gratuite beweringen in deze verantwoording. Hij onderstreept het belang van de besparingen in deze sector en de algemene voldoening na het instellen van meer autonomie in het beheer van de scholen.

De criteria voor de toekenning van de kredieten zijn objectief en de huidige verhouding tussen de werkingskredieten en de subsidies is 8 op 3, terwijl de oorspronkelijke verhouding, na toepassing van het Schoolpact van 1958 4 op 3 was.

De indiener van het amendement vraagt dat de objectieve criteria in bijlage bij het verslag zouden worden gevoegd (zie bijlage IX).

#### STEMMING

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 8 stemmen.

Een tweede amendement tot afschaffing van de bovengrens van de reserves die door de Ministers gebruikt kunnen worden, wordt verdedigd door de indiener die vindt dat dit artikel een raming van de reële behoeften van het Rijksonderwijs bemoeilijkt.

De Minister (N) is gekant tegen het amendement omdat het strijdig is met de doelstelling van goed beheer die aan de basis ligt van dit besluit.

Een lid eist meer duidelijkheid in de bewoordingen van de betwiste bepaling.

De Minister (F) zegt dat de scholen zullen kunnen beschikken over 95 pct. van het bedrag dat hun toegekend kan worden op basis van de criteria. De vijf resterende procenten zullen een reserve vormen om te kunnen optreden in moeilijke gevallen.

#### STEMMING

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 7 stemmen, bij 1 onthouding.

Een derde amendement beoogt de vrijmaking van de werkingskredieten in twee schijven en de mogelijkheid om de verschuldigde sommen te storten op een bankrekening. Ter verantwoording voert de indiener aan dat er een gelijke behandeling moet zijn van de twee netten.

De Minister (N) merkt op dat er nog andere ongelijkheden zijn en met name de hierboven vermelde 8/3-verhouding.

#### STEMMING

Het amendement wordt verworpen met 10 tegen 8 stemmen.

Een vierde amendement beoogt het woord « forfaitair » in artikel 1 te doen vervallen. Het voorgestelde systeem houdt te weinig rekening met de specifieke behoeften.

les difficultés actuelles d'assurer l'entretien de certaines écoles de l'Etat, sur la perturbation que subit aujourd'hui l'accueil des enfants et le fonctionnement des écoles quand des agents sont indisponibles, sur la réapparition du travail saisonnier. Il s'interroge aussi sur l'évolution du système instauré en 1984 et sur les critères d'allocations de crédits.

Le Ministre (N) relève des affirmations gratuites dans cette justification. Il souligne l'importance des économies réalisées dans le secteur et la satisfaction générale après l'instauration d'une gestion plus autonome des écoles.

Les critères d'attributions de crédits sont objectifs et le rapport actuel entre les crédits de fonctionnement et les subventions est de 8 à 3 alors que le rapport d'origine prévu en application du Pacte scolaire de 1958 était de 4 à 3.

L'auteur de l'amendement souhaite que ces critères objectifs soient annexées au rapport (cf. annexe IX).

#### VOTE

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 8.

Un deuxième amendement visant le dé plafonnement de la réserve utilisable par les Ministres est défendu par son auteur qui voit dans l'article en cause un empêchement à l'appréciation de besoins réels dans l'enseignement de l'Etat.

Le Ministre (N) s'oppose à l'amendement qu'il estime contraire au souci de bonne gestion qui est à la base de l'arrêté.

Un membre réclame plus de clarté dans l'énoncé de la disposition contestée.

Le Ministre (F) précise que les écoles disposeront de 95 p.c. de l'enveloppe qui leur est attribuable par application des critères. Les 5 p.c. restants constitueront une réserve de moyens d'intervention dans les cas difficiles.

#### VOTE

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 7 et 1 abstention.

Un troisième amendement visant la libération des crédits de fonctionnement en deux tranches et la possibilité de verser les sommes dues sur un compte bancaire, est défendu par son auteur qui réclame l'égalité de traitement entre les réseaux.

Le Ministre (N) observe qu'il y a d'autres irrégularités et notamment le rapport 8/3 évoqué plus haut.

#### VOTE

L'amendement est rejeté par 10 voix contre 8.

Un quatrième amendement vise la suppression du mot « forfaitaire » à l'article 1<sup>er</sup>. Le système préconisé tient trop peu compte de la spécificité des besoins.



Voor de Minister (N) pleit de vergelijking tussen het vroegere en het huidige systeem voor de verwerping van het amendement : de reserve van 5 pct. maakt een aanpassing mogelijk van de steun aan de scholen die reële behoeften hebben.

#### STEMMING

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 7 stemmen, bij 1 onthouding.

Een vijfde amendement beoogt het herstel van de mogelijkheid voor de Ministers om maatregelen te nemen voor de Rijksscholen. De indiener verantwoordt zijn voorstel door te wijzen op het feit dat de Rijksscholen geen beroep kunnen doen op middelen van buitenaf en dat ze dan ook niet in staat zullen zijn om de dure uitrusting te kopen die nodig is voor de opleiding van technici. De toestand was vroeger reeds nijpend in het Rijksnet. Nu wordt hij hopeloos. Het debat biedt enkele leden de gelegenheid om te vragen wat het bedrag is van de beschikbare kredieten voor het Rijks-onderwijs, volgens niveau en studierichting en volgens het taalstelsel.

De Ministers zullen de gevraagde cijfers geven. Ze voegen eraan toe dat de reserve van 5 pct. hen ook in staat moet stellen om te voorzien in de behoeften inzake uitrusting (zie bijlage I).

#### STEMMING

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 7 stemmen, bij 1 onthouding.

#### Artikel 3

Een amendement beoogt dit artikel te doen vervallen. Volgens de indiener wijkt het af van de doelstelling van de machtigingswet. Voor de Minister (N) daarentegen gaat het om een maatregel van goed beheer die past bij de maatregelen tot beheersing van de openbare uitgaven.

#### STEMMING

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 9 stemmen.

#### Artikel 4

Een amendement van dezelfde strekking leidt tot een zelfde gedachtenwisseling als voor artikel 3.

#### STEMMING

Het amendement wordt verworpen met 10 tegen 9 stemmen.

#### Artikel 5

Een amendement strekkende om § 1 te doen vervallen, wordt verworpen met 10 tegen 9 stemmen.

*Stemming over het koninklijk besluit nr. 413 in zijn geheel (artikel 7, 3°, van het ontwerp)*

Het koninklijk besluit nr. 413 wordt aangenomen met 13 tegen 9 stemmen.

Pour le Ministre (N) la comparaison du système antérieur et du système actuel plaide pour le rejet de l'amendement : la réserve de 5 p.c. permet d'adapter l'aide aux écoles qui ont des besoins réels.

#### VOTE

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 7 et 1 abstention.

Un cinquième amendement vise le rétablissement des possibilités d'action des Ministres dans les écoles de l'Etat. L'auteur justifie sa proposition par le fait que les écoles de l'Etat n'ont pas de ressources extérieures et qu'il leur sera impossible d'acquérir l'équipement coûteux que nécessite la formation des techniciens. La situation antérieure était déjà pénible dans le réseau organisé par l'Etat. Elle devient désespérée. Le débat permet à quelques commissaires de réclamer le montant des crédits disponibles pour l'enseignement de l'Etat, en fonction des niveaux et des orientations d'études, en fonction des régimes linguistiques.

Les Ministres fourniront les chiffres demandés. Ils précisent que la réserve de 5 p.c. doit aussi leur permettre de faire face aux besoins d'équipement (Voir annexe I).

#### VOTE

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 7, et une abstention.

#### Article 3

Un amendement vise la suppression de l'article : celui-ci dévie, affirme l'auteur, de l'objectif de la loi d'habilitation. Pour le Ministre (N), au contraire, il s'agit d'une mesure de bonne gestion qui s'insère bien dans le dispositif de maîtrise des dépenses publiques.

#### VOTE

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 9.

#### Article 4

Un amendement de même nature suscite le même échange de vues qu'à l'article 3.

#### VOTE

L'amendement est rejeté par 10 voix contre 9.

#### Article 5

Un amendement visant la suppression du § 1<sup>er</sup> est rejeté par 10 voix contre 9.

*Vote sur l'ensemble de l'arrêté 413, (article 7, 3°, du projet)*

L'arrêté royal n° 413 est adopté par 13 voix contre 9.

## 4° KONINKLIJK BESLUIT Nr. 434

1. Een amendement beoogt het koninklijk besluit nr. 434 te doen vervallen.

Het wordt verantwoord met het argument dat de democratisering van het onderwijs wordt afgeremd. Volgens de indieners van het amendement immers zullen de gezamenlijke gevolgen van de verhoging van het inschrijvingsgeld, de studiekosten, de verlaging van het welvaartspeil van de ouders, het zeldzaam worden van vakantiejobs en de vermindering met 37 pct. van het sociale hulp meebrengen dat alleen nog jongeren uit bemiddelde kringen toegang zullen hebben tot de universiteit.

De Minister (N) onderstreept dat de inlevering van de universiteiten tot 7 pct. blijft beperkt, terwijl zij 9 pct. van de begroting opslorpen. De aanpassing van het inschrijvingsgeld is na zoveel jaren blokkering nauwelijks een indexeringsmaatregel. De Minister (N) is verheugd over het feit dat de universiteiten daarover vrij kunnen beslissen. Hij wijst tenslotte op de toegangsmogelijkheden tot de universiteit in ons land en vergelijkt de toestand in België met die van onze buurlanden, die bijvoorbeeld de *numerus clausus* toepassen.

Een lid vraagt dat de budgettaire gevolgen als bijlage bij het verslag zouden worden gevoegd (zie bijlage V).

## STEMMING

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 9 stemmen.

2. Een subsidiair amendement strekt om artikel 2 te doen vervallen. Het steunt op het advies van de Raad van State, die van oordeel is dat er geen rechtsgrond is voor het besluit.

In dat verband vraagt een lid of de inkomsten uit het inschrijvingsgeld bestemd zullen worden voor het dekken van sociale behoeften. De Ministers antwoorden dat die ontvangsten ook de werkingskosten zullen kunnen dekken. De Minister (N) voegt eraan toe dat de maatregelen die de universiteiten raken in hun geheel dienen te worden bekeken. Aldus zullen de minderontvangsten van het hoofdstuk van de sociale hulp gecompenseerd worden door de meerontvangsten uit het inschrijvingsgeld.

De besparingspolitiek blijkt dus uit die besluiten die een duidelijk samenhang vertonen. Het is dus niet juist dat er geen rechtsgrond zou zijn.

## STEMMING

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 9 stemmen.

3. Een amendement op artikel 3 geeft aanleiding tot een soortgelijke gedachtenwisseling en leidt tot hetzelfde besluit.

## STEMMING

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 9 stemmen.

4. Een volgend amendement bedoelt artikel 4 te doen vervallen.

## ARRETE ROYAL N° 434 (4°)

1. Un amendement vise la suppression de l'arrêté royal n° 434.

La proposition est justifiée par le frein qui est mis à la démocratisation des études. En effet, d'après un des auteurs de l'amendement, l'effet conjugué de l'augmentation du minerval, des frais de scolarisation, de la baisse du niveau de vie des parents, de la raréfaction des emplois de vacances et de la diminution de 37 p.c. des aides sociales, sera de réserver l'université aux jeunes issus de milieux favorisés.

Le Ministre (N) souligne que l'effort des universités est limité à 7 p.c. alors qu'elles emploient 9 p.c. du budget. L'adaptation du minerval, après tant d'années de blocage est à peine une mesure d'indexation. Le Ministre (N) se félicite de la liberté d'appréciation laissée aux universités en cette matière. Il évoque, enfin, les facilités d'accès à l'université dans notre pays si on compare la Belgique à la situation qui prévaut chez nos voisins, qui par exemple, pratiquent le *numerus clausus*.

Un membre demande que les effets budgétaires soient annexés au rapport (voir annexe V).

## VOTE

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 9.

2. Un amendement subsidiaire est déposé à l'article 2, visant la suppression de celui-ci. Il repose sur l'avis du Conseil d'Etat relevant le manque de fondement juridique de l'arrêté.

Dans ce contexte, un membre demande si les recettes du minerval seront affectées à la couverture des besoins sociaux. Les Ministres répondent que ces recettes pourront aussi couvrir les frais de fonctionnement. Le Ministre (N) ajoute que les mesures touchant les universités doivent être envisagées dans leur ensemble. Ainsi les recettes en moins au chapitre des aides sociales seront compensées par les recettes en plus du minerval.

La politique d'économies est donc illustrée par ces arrêtés dont la complémentarité est évidente. Le fondement juridique n'est donc pas absent.

## VOTE

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 9.

3. Un amendement à l'article 3 provoque le même échange de vues et la même conclusion.

## VOTE

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 9.

4. Un amendement propose la suppression de l'article 4.

Een lid vraagt zich af welke besparingen worden verwacht van een uitbreiding van het statuut van de rijksuniversiteiten tot het personeel bezoldigd ten laste van de werkings-toelagen. Hij ziet er de mogelijkheid in om het aantal banen te stabiliseren en dus om minder te besparen. Ook vraagt hij welke sancties van toepassing zijn op de universiteiten die de betrokken maatregel niet zouden uitvoeren.

De Minister (F) antwoordt dat vroegere wetsbepalingen verduidelijkt moesten worden. De autonomie van de universiteiten wordt daarbij geëerbiedigd. De uitvoering wordt onderworpen aan het toezicht van de regeringscommissarissen en afgevaardigden.

De Minister (N) voegt eraan toe dat de maatregel de mobiliteit van het personeel in de universitaire instellingen mogelijk maakt en dat is volgens hem een bron van besparingen. Het amendement daarentegen zal geen besparingen opleveren en gaat dus in tegen de machtiging die het Parlement aan de Regering heeft gegeven.

#### STEMMING

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 9 stemmen.

5. In een ander amendement wordt voorgesteld artikel 5 te doen vervallen. Het wordt verantwoord met de opmerking dat over een wijziging van het statuut van een categorie van het Rijkspersoneel niet werd onderhandeld zoals de wet voorschrijft.

De Minister (N) is het daarmee niet eens. Voor hem verbetert die maatregel de toestand van het personeel. De verplichting tot overleg valt weg door gebruik te maken van de bijzondere machten.

#### STEMMING

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 4 stemmen, bij 4 onthoudingen.

6. Het amendement dat strekt om artikel 6 op te heffen geeft aanleiding tot een zelfde bespreking als bij de punten 2, 3 en 4.

De Minister (F) voegt hieraan toe, de toestemming om het maximumbedrag te verhogen van de vastleggingen die niet onderworpen zijn aan de goedkeuring van de regeringscommissarissen.

#### STEMMING

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 4 stemmen, bij 5 onthoudingen.

*Stemming over het koninklijk besluit nr. 434 in zijn geheel (artikel 7, 4°, van het ontwerp)*

Het koninklijk besluit nr. 434 wordt aangenomen met 13 tegen 9 stemmen.

#### KONINKLIJK BESLUIT Nr. 435 (5°)

#### STEMMING

Het koninklijk besluit nr. 435 (artikel 7, 5°, van het ontwerp) wordt aangenomen met 13 tegen 7 stemmen, bij 1 onthouding.

Un membre s'interroge sur les économies escomptées de l'extension du statut en vigueur dans les universités de l'Etat, au personnel rémunéré à charge des allocations de fonctionnement. Il y voit, quant à lui, des perspectives de stabilisation des emplois et donc des économies en moins. Il s'interroge aussi sur les sanctions applicables aux universités qui n'exécuteraient pas la mesure en discussion.

Le Ministre (F) répond que des dispositions légales antérieures devaient être clarifiées. Elles le sont dans le respect de l'autonomie des universités. L'exécution est soumise au contrôle exercé par les commissaires et délégués de gouvernement.

Le Ministre (N) ajoute que la mesure permet d'appliquer la mobilité du personnel dans les institutions universitaires et il y voit une source d'économies. En revanche, puisqu'il n'autorise pas ces économies, l'amendement contrevient à l'habilitation donnée au Gouvernement par le Parlement.

#### VOTE

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 9.

5. Un amendement propose la suppression de l'article 5. Il est justifié par le fait qu'une modification du statut d'une catégorie du personnel de l'Etat n'a pas fait l'objet de la concertation légale.

Le Ministre (N) s'oppose à l'amendement. Pour lui, la mesure améliore la situation du personnel. Quant à l'obligation de la concertation, elle est levée par l'usage des pouvoirs spéciaux.

#### VOTE

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 4 et 4 abstentions.

6. L'amendement visant la suppression de l'article 6 suscite le même échange d'arguments que sous 2, 3 et 4.

Le Ministre (F) y ajoute la justification de l'autorisation d'augmenter le plafond des engagements non soumis à l'autorisation du commissaire du gouvernement.

#### VOTE

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 4 et 5 abstentions.

*Vote sur l'ensemble de l'arrêté royal n° 434 (article 7, 4°, du projet)*

L'arrêté royal n° 434 est approuvé par 13 voix contre 9.

#### ARRETE ROYAL N° 435 (5°)

#### VOTE

L'arrêté royal n° 435 (article 7, 5° du projet) est approuvé par 13 voix contre 7 et 1 abstention.

## KONINKLIJK BESLUIT Nr. 436 (6°)

## STEMMING

Het koninklijk besluit nr. 436 (artikel 7, 6°, van het ontwerp) wordt aangenomen met 13 stemmen, bij 9 onthoudingen.

## KONINKLIJK BESLUIT Nr. 438 (7°)

1. Bij artikel 2 is een amendement ingediend dat strekt om voor de omkaderingscoëfficiënt het rekenkundig gemiddelde te vervangen door het werkelijk aantal leerlingen op 1 oktober 1985. Voor de indiener is een gemiddelde niet de feitelijke toestand. Hij voegt eraan toe dat de gevolgen van de besparingen de ramingen van de Minister overtreffen.

De Minister (N) is het daar niet mee eens. Hij verwijst naar de documenten die hij aan de Commissie heeft bezorgd. Die documenten bevatten ook de lijst van de scholen waar afwijkingen werden toegestaan voor bijzondere gevallen.

## STEMMING

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 4 stemmen, bij 3 onthoudingen.

2. Het amendement op artikel 3, § 2, strekt om § 2 van dit artikel te vervangen als volgt :

« § 2. Het produkt bekomen overeenkomstig paragraaf 1 wordt :

— niet verminderd in de inrichtingen, bedoeld in artikel 86, § 2, tweede lid, van de wet van 31 juli 1984 en in de inrichtingen, bedoeld in artikel 23 van het koninklijk besluit van 30 maart 1982 betreffende de scholengemeenschappen voor secundair onderwijs en houdende rationalisatie- en programmatieplan van het secundair onderwijs met volledig leerplan;

— verminderd met 2 pct. voor c), voor de bijzondere opties uit d) en in de inrichtingen, bedoeld in artikel 22 van het koninklijk besluit van 30 maart 1982 betreffende de scholengemeenschappen voor secundair onderwijs en houdende rationalisatie- en programmatieplan van het secundair onderwijs met volledig leerplan :

— verminderd met 4 pct. voor b) en andere bijzondere opties uit d). »

De Minister (N) wijst erop dat de afwijkingen in die paragraaf het gevolg zijn van overleg met de beroepsverenigingen.

## STEMMING

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 5 stemmen, bij 3 onthoudingen.

3. Een amendement op artikel 3, § 4, is ingegeven door een streven naar het waarborgen van de filosofische vrije keuze en voor Brussel bovendien de vrijheid van de huisvader, wanneer de toepassing van het nationaal gemiddelde het overleven in gevaar brengt van een school die moet blijven bestaan om die keuze mogelijk te maken. Met die bedoeling wenst de indiener een vierde lid in te voegen, luidende :

## ARRETE ROYAL N° 436 (6°)

## VOTE

L'arrêté royal n° 436 (article 7, 6° du projet) est approuvé par 13 voix et 9 abstentions.

## ARRETE ROYAL N° 438 (7°)

1. A l'article 2 un amendement vise le remplacement de la moyenne arithmétique par le nombre d'élèves réellement enregistré au 1<sup>er</sup> octobre 1985. Pour l'auteur, une moyenne n'est pas une réalité. Il ajoute que les effets des économies dépassent les prévisions ministérielles.

Le Ministre (N) s'en défend. Il renvoie aux documents qu'il a fournis à la Commission. Ces documents contiennent aussi la liste des écoles où des dérogations ont été apportées en raison de cas particuliers.

## VOTE

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 4 et 3 abstentions.

2. L'amendement déposé à l'article 3, § 2, tend à remplacer le § 2 de cet article par le texte suivant :

« § 2. Le produit obtenu conformément au § 1<sup>er</sup> :

— n'est pas diminué dans les établissements visés à l'article 86, § 2, deuxième alinéa, de la loi du 31 juillet 1984 et dans les établissements visés à l'article 23 de l'arrêté royal du 30 mars 1982 relatif aux centres d'enseignement secondaire et fixant le plan de rationalisation et de programmation de l'enseignement secondaire de plein exercice;

— est réduit de 2 p.c. pour le c), pour les options spéciales du d) et dans les établissements visés à l'article 22 de l'arrêté royal du 30 mars 1982 relatif aux centres d'enseignement secondaire et fixant le plan de rationalisation et de programmation de l'enseignement secondaire de plein exercice;

— est réduit de 4 p.c. pour le b) et les autres options spéciales du d). »

Le Ministre (N) précise que les différenciations mentionnées dans ce paragraphe sont le résultat de la concertation avec les organisations professionnelles.

## VOTE

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 5 et 3 abstentions.

3. L'amendement à l'article 3, § 4, est inspiré à son auteur par le souci de préserver le libre choix philosophique et, en plus à Bruxelles, la liberté du père de famille lorsque l'application de la moyenne nationale compromet la survie d'une école nécessaire à l'exercice de ce choix. A cette fin il prévoit l'ajout d'un quatrième alinéa comme suit :



« De bepaling uit het vorig lid dat het aantal uren-leerkracht per leerling in geen geval 20 pct. hoger mag liggen dan het nationaal gemiddelde, is niet van toepassing op de Nederlandstalige scholen van Brussel-Hoofdstad, de scholen in gemeenten met minder dan 125 inwoners/km<sup>2</sup> en de scholen in West-Duitsland. »

De Minister (N) antwoordt dat met die randgevallen rekening is gehouden en dat er in werkelijkheid geen gevaar is.

#### STEMMING

Het amendement wordt verworpen met 15 tegen 5 stemmen.

4. Het amendement om een artikel 3bis in te voegen dat aan de ministers, als inrichtende macht van het rijksonderwijs, het recht verleent om afwijkingen voor dit net toe te staan, geeft aanleiding tot een debat over de strenge regels van het door het Rijk georganiseerde onderwijs en de bijkomende voordelen die de inrichtende macht van het gesubsidieerde onderwijs aan haar instellingen kan verlenen.

De Minister (N) wijst erop dat deze aangelegenheid geregeld is in het besluit tot rationalisatie en programmatie van het secundair onderwijs van 1981 en dat de opzet van dat plan geen afwijkingen toestaat voor één enkel net.

Evenmin kan de Minister ingaan tegen artikel 17 van de Grondwet dat de vrijheid van onderwijs in België ingesteld heeft.

De Minister (N) kent evenmin voorbeelden van niet-gesubsidieerde klassen : de gemeenten kunnen die niet meer betalen en het gesubsidieerd vrij onderwijs zou die kosten niet meer kunnen dragen.

Deze argumenten kunnen zijn tegenstanders evenwel niet overtuigen : zij wraken de principiële discriminatie die het rijksonderwijs bedreigt.

#### STEMMING

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 9 stemmen.

5. Het amendement dat beoogt het tweede lid te doen vervallen, wordt verworpen met 12 tegen 5 stemmen, bij 4 onthoudingen.

*Stemming over het koninklijk besluit nr. 438 in zijn geheel (artikel 7, 7°, van het ontwerp)*

Het koninklijk besluit nr. 438 wordt aangenomen met 12 tegen 9 stemmen.

#### KONINKLIJK BESLUIT Nr. 439 (8°)

1. Een bij amendement in te voegen artikel 17bis (nieuw) wil de Ministers de mogelijkheid bieden afwijkingen toe te staan op hoofdstuk III.

De indiener van dit amendement baseert zich hiervoor op de filosofische vrije keuze.

« La disposition de l'alinéa précédent, selon laquelle le nombre de périodes-professeur par élève ne peut, en aucun cas, être supérieur de plus de 20 p.c. par rapport à la moyenne nationale, ne s'applique pas aux écoles néerlandophones de Bruxelles-Capitale, aux écoles situées dans les communes comptant moins de 125 habitants/km<sup>2</sup> et aux écoles situées en République fédérale d'Allemagne. »

Le Ministre (N) lui répond que les cas marginaux ont été pris en compte et que le risque évoqué n'est pas réel.

#### VOTE

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 5.

4. L'ajout, par amendement, d'un article 3bis offrant aux Ministres, pouvoir organisateur de l'enseignement de l'Etat, un droit de dérogation dans ce réseau, suscite un débat sur les contraintes de l'enseignement organisé par l'Etat et les avantages supplémentaires qui peuvent être accordés, par leurs organisateurs, aux établissements d'enseignement subventionnés.

Le Ministre (N) précise que la matière est réglée par l'arrêté de rationalisation et de programmation de l'enseignement secondaire adopté en 1981 et que la philosophie de ce plan n'autorise pas les dérogations pour un seul réseau.

Il n'appartient pas davantage aux Ministres de contrevenir à l'article 17 de la Constitution qui fonde la liberté d'enseignement en Belgique.

Le Ministre (N) ne connaît pas d'exemple de classes non subventionnées : les communes n'en ont plus les moyens et l'enseignement libre subventionné ne pourrait supporter cette charge.

Son argumentation ne convainc pas ses opposants qui dénoncent dans son principe, la discrimination qui menace l'enseignement de l'Etat.

#### VOTE

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 9.

5. L'amendement visant la suppression du 2° alinéa de l'article 5 est rejeté par 12 voix contre 5 et 4 abstentions.

*Vote sur l'ensemble de l'arrêté royal n° 438 (article 7, 7°, du projet)*

L'arrêté royal n° 438 est approuvé par 12 voix contre 9.

#### ARRETE ROYAL N° 439 (8°)

1. Un amendement vise l'ajout d'un article 17bis (nouveau) offrant aux Ministres des possibilités de déroger au chapitre III.

L'exercice du libre choix philosophique a inspiré l'auteur de cet amendement.

De Minister (N) wijst er evenwel op dat dit rationalisatie- en programmatiebesluit geen afwijkende maatregelen kan invoeren die alleen op één net van toepassing zijn. Hij merkt op dat wordt gestreefd naar rationalisatie om sluitingen op grote schaal te voorkomen en naar programmatie om de oprichting van scholen te beperken tot uitzonderingsgevallen.

De tabel met de gevolgen van het plan zal bij dit verslag gevoegd worden (cf. bijlage II).

#### STEMMING

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 7 stemmen, bij 1 onthouding.

2. Op artikel 18 wordt een amendement ingediend om een nieuwe § 1 in te voegen, luidende :

*« Zonder rekening te houden met de rationalisatie- en programmatienormen gesteld in dit koninklijk besluit, worden :*

*1° voor het buitengewoon kleuteronderwijs van het Rijk opgericht :*

*— een type III bij een M.P.I.F. in een hoofdtoezichtsgebied van elke provincie;*

*— een type IV in een hoofdtoezichtsgebied van de provincie Brabant; een type IV in een hoofdtoezichtsgebied van de provincie Limburg;*

*— telkens een type V in een hoofdtoezichtsgebied van de provincies Brabant en Limburg;*

*— telkens een type VI en een type VII bij een M.P.I.F., respectievelijk in een hoofdtoezichtsgebied van de provincies Brabant, West-Vlaanderen en Limburg;*

*2° voor het buitengewoon lager onderwijs van het Rijk opgericht :*

*— telkens een type III bij een M.P.I.F. in een hoofdtoezichtsgebied van de provincies Brabant, West-Vlaanderen en Limburg;*

*— een type IV in een hoofdtoezichtsgebied van de provincie Brabant;*

*— telkens een type V in een hoofdtoezichtsgebied van de provincies Brabant en Limburg;*

*— telkens een type VI en VII bij een M.P.I.F., respectievelijk in een hoofdtoezichtsgebied van de provincies Brabant, West-Vlaanderen en Limburg;*

*— een type VIII in een hoofdtoezichtsgebied van de provincie Antwerpen.*

*3° drie opleidingsvormen 4 in een hoofdtoezichtsgebied in het Nederlandse taalgebied opgericht. »*

Het amendement wordt verantwoord als volgt :

*« De wet van 12 juli 1974 heeft in artikel 13 van de wet van 6 juli 1970 een lid ingevoegd dat de wettelijke basis biedt voor rationalisatie en programmatie van het buitengewoon onderwijs : « De Koning bepaalt het aantal en de geografische inplanting van scholen en leergangen, opgericht*

*Le Ministre (N) précise que cet arrêté de rationalisation et programmation ne peut porter des mesures dérogatoires applicables dans un seul réseau. Il précise que la rationalisation a été conçue pour éviter des fermetures massives et que la programmation l'a été pour limiter les créations aux cas d'exceptionnel besoin.*

*Le tableau portant les effets du plan sera annexé au rapport (voir annexe II).*

#### VOTE

*L'amendement est rejeté par 13 voix contre 7 et 1 abstention.*

*2. A l'article 18, un amendement propose d'insérer un nouveau premier paragraphe, libellé comme suit :*

*« Sans tenir compte des normes de rationalisation et de programmation prévues dans le présent arrêté royal, sont institués :*

*1° pour l'enseignement spécial maternel de l'Etat :*

*— un type III d'un I.M.P.E. dans un ressort d'inspection principale de chaque province;*

*— un type IV dans un ressort d'inspection principale de la province de Brabant; un type IV dans un ressort d'inspection principale de la province de Limbourg;*

*— un type V dans chaque ressort d'inspection principale des provinces de Brabant et de Limbourg;*

*— un type VI et un type VII d'un I.M.P.E., respectivement dans chaque ressort d'inspection principale des provinces de Brabant, de Flandre occidentale et de Limbourg;*

*2° pour l'enseignement spécial primaire de l'Etat :*

*— un type III d'un I.M.P.E. dans chaque ressort d'inspection principale des provinces de Brabant, Flandre occidentale et Limbourg;*

*— un type IV dans un ressort d'inspection principale de la province de Brabant;*

*— un type V dans chaque ressort d'inspection principale des provinces de Brabant et de Limbourg;*

*— un type VI et un type VII d'un I.M.P.E., respectivement dans chaque ressort d'inspection principale des provinces de Brabant, Flandre occidentale et Limbourg;*

*— un type VIII dans un ressort d'inspection principale de la province d'Anvers.*

*3° trois formes 4 dans un ressort d'inspection principale de la région de langue néerlandaise. »*

*Il est justifié ainsi :*

*« La loi du 12 juillet 1974 a inséré à l'article 13 de la loi du 6 juillet 1970 un alinéa qui constitue la base légale de la rationalisation et de la programmation de l'enseignement spécial : « Le Roi détermine le nombre et la répartition géographique des écoles et des cours que l'Etat crée*

of betoelaagd door de Staat, om de vrije keuze van de ouders te waarborgen, alsook de criteria en de modaliteiten voor oprichting, behoud en betoelaging van scholen of leergangen buiten de infrastructuur die bestemd is om de vrije keuze te waarborgen. »

In iedere geografische omschrijving moeten de ouders dus een keuze hebben tussen een neutrale en een geëngageerde inrichting, die beantwoordt aan de pedagogische behoeften van het kind. Om de vrije keuze te waarborgen is noodzakelijk :

— voor het type II ten minste 1 M.P.I.F. in een hoofdtoezichtsgebied van elke provincie;

— voor het type IV ten minste telkens 1 type per hoofdtoezichtsgebied van elke provincie;

— voor het type V ten minste 2 types in een hoofdtoezichtsgebied voor het Nederlands taalgebied;

— voor de types VI en VII ten minste 3 types (bij een M.P.I.F.) in een hoofdtoezichtsgebied voor het Nederlands taalgebied;

— voor het type VII (buitengewoon lager onderwijs) ten minste 1 type per hoofdtoezichtsgebied van elke provincie;

— Voor de opleidingsvorm IV ten minste 3 types in een hoofdtoezichtsgebied van het Nederlandse taalgebied. »

#### STEMMING

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 4 stemmen, bij 4 onthoudingen.

3. Een amendement wil een artikel 31bis (nieuw) invoegen, met dezelfde inhoud als het amendement op artikel 17.

Hierover vindt dezelfde gedachtenwisseling plaats. Tot besluit delen de Ministers mee dat de tabel met de gevolgen van het rationalisatie- en programmatieplan bij dit verslag gevoegd zal worden.

#### STEMMING

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 7 stemmen, bij 1 onthouding.

4. Bij amendement wil men artikel 40 aanvullen als volgt :

« Uitgezonderd voor het buitengewoon onderwijs van het Rijk, waarvoor het besluit in werking treedt nadat artikel 13, 3, van de wet van 6 juli 1970 is uitgevoerd, en nadat de toelatingsen tot de stage zijn doorgevoerd. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« De waarborg van drie jaar voor tot de stage toegelaten en vast benoemde personeelsleden, ingebouwd in artikel 40, heeft in het Rijksonderwijs ten gunste van het personeel geen enkel effect, aangezien er :

— honderden tijdelijken zijn in het buitengewoon onderwijs van het Rijk;

ou subventionne afin d'assurer le libre choix des parents de même que les critères et les modalités de création, de maintien et de subventionnement d'écoles ou de cours au-delà de l'infrastructure destinée à garantir le libre choix. »

Dans chaque circonscription géographique, il faut que les parents aient le choix entre un établissement neutre et un établissement engagé, répondant aux besoins pédagogiques de l'enfant. Pour garantir le libre choix, il faut qu'il existe :

— pour le type II, au moins 1 I.M.P.E. dans un ressort d'inspection principale de chaque province;

— pour le type IV, au moins 1 type par ressort d'inspection principale de chaque province;

— pour le type V, au moins 2 types dans un ressort d'inspection principale pour la région de langue néerlandaise;

— pour les types VI et VII, au moins 3 types (d'un I.M.P.E.) dans un ressort d'inspection principale de la région de langue néerlandaise;

— pour le type VII (enseignement spécial primaire) au moins 1 type par ressort d'inspection principale de chaque province;

— pour la forme d'enseignement IV, au moins 3 types dans un ressort d'inspection principale de la région de langue néerlandaise. »

#### VOTE

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 4 et 4 abstentions.

3. Un amendement vise l'ajout d'un article 31bis (nouveau), de même inspiration que l'amendement à l'article 17.

L'échange de vues est identique. Les Ministres le concluent en annonçant que les effets du plan de rationalisation et de programmation seront joints au rapport.

#### VOTE

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 7 et 1 abstention.

4. Un amendement vise à compléter l'article 40 par le texte suivant :

« Excepté pour l'enseignement spécial de l'Etat, pour lequel l'arrêté entre en vigueur après la mise à exécution de l'article 13, 3, de la loi du 6 juillet 1970 et après les admissions au stage. »

L'amendement est justifié ainsi :

« La garantie de trois ans en faveur des membres du personnel admis au stage et nommés à titre définitif, qui est prévue à l'article 40, n'a aucun effet favorable au personnel de l'enseignement de l'Etat, étant donné :

qu'il y a des centaines de temporaires dans l'enseignement spécial de l'Etat;

— sinds 12 jaar geen betrekkingen open werden verklaard;

— geen specifieke bekwaamheidsbewijzen zijn vastgelegd.

Het is gewenst voor het rijksonderwijs dit koninklijk besluit enkel uitvoering te geven, nadat artikel 13, 3, van de wet van 6 juli 1970 werd uitgevoerd, m.a.w. de bekwaamheidsbewijzen zijn bepaald, en nadat de toelatingen tot de stage zijn doorgevoerd. »

De uitwerking ervan is beperkt tot de Nederlandstalige scholen. De Minister (N) deelt mee dat de kandidaten die kunnen bewijzen dat zij ervaring hebben opgedaan, aanspraak kunnen maken op een verlenging. Voor het overige wenst hij niet verder te gaan dan de wet bepaalt.

#### STEMMING

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 4 stemmen, bij 4 onthoudingen.

*Stemming over het koninklijk besluit nr. 439 in zijn geheel (artikel 7, 8°, van het ontwerp)*

Het koninklijk besluit nr. 439 wordt aangenomen met 13 tegen 7 stemmen, bij 1 onthouding.

#### KONINKLIJK BESLUIT Nr. 447 (9°)

#### STEMMING

Het koninklijk besluit nr. 447 (artikel 7, 9°, van het ontwerp) wordt aangenomen met 13 tegen 7 stemmen.

— que, depuis 12 ans, aucun emploi n'a été déclaré vacant;

— qu'aucun titre spécifique de capacité n'a été fixé.

*Il est souhaitable de ne mettre cet arrêté royal à exécution pour l'enseignement de l'Etat qu'après la mise à exécution de l'article 13, point 3, de la loi du 6 juillet 1970, c'est-à-dire après détermination des titres de capacité et après admission au stage. »*

La portée est limitée aux écoles de régime néerlandais. Le Ministre (N) annonce que des délais seront offerts aux candidats qui pourront faire preuve de leurs compétences acquises. Pour le reste, il s'en tiendra aux obligations légales.

#### VOTE

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 4 et 4 abstentions.

*Vote sur l'ensemble de l'arrêté royal n° 439 (article 7, 8°, du projet)*

L'arrêté royal n° 439 est approuvé par 13 voix contre 7 et 1 abstention.

#### ARRETE ROYAL N° 447 (9°)

#### VOTE

L'arrêté royal n° 447 (article 7, 9°, du projet) est approuvé par 13 voix contre 7.



**II. VERSLAG**

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET  
ONDERWIJS EN DE WETENSCHAP  
UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER NOERENS**

KONINKLIJK BESLUIT Nr. 448 (10°)

**Artikel 1**

Enkele leden stellen voor in artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 64 van 20 juli 1982 houdende vaststelling van de minimale schoolbevolking van bepaalde afdelingen van het onderwijs voor sociale promotie, een § 4 in te voegen, luidende :

*« Onze Ministers van Onderwijs kunnen aan het Rijks-onderwijs met redenen omklede afwijkingen van de bepalingen van dit artikel toestaan. »*

Zij verantwoorden dit amendement aldus :

*« In het verslag aan de Kamercommissie van 28 april 1959 n.a.v. de bespreking van de Schoolpactwet van 29 mei 1959 staat bij het onderzoek van artikel 24 :*

*« Daarenboven werd overeengekomen dat er geen discriminatie ten gunste van het gesubsidieerd en ten nadele van het Rijksonderwijs zou zijn, wat betreft de handhaving van klassen, die niet meer het vereiste aantal leerlingen tellen.*

*Weliswaar kunnen b.v. het vrij onderwijs of de gemeenten dergelijke klassen handhaven — natuurlijk zonder aanspraak op subsidie — doch ook het Rijk beschikt over die mogelijkheid, want het is geenszins verboden de klassen die niet het vereiste minimum aantal leerlingen tellen, automatisch af te schaffen. »*

De Minister (N) vraagt de afschaffing van de sedert 1982 toegelaten afwijking van 1 pct.

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 6 stemmen, bij 1 onthouding.

Het geheel van het koninklijk besluit nr. 448 wordt aangenomen met 12 tegen 7 stemmen, bij 1 onthouding.

KONINKLIJK BESLUIT Nr. 449 (11°)

Enkele leden stellen bij wijze van amendement voor dit koninklijk besluit te doen vervallen.

Zij verantwoorden dit aldus :

*« Gezien het gesubsidieerd onderwijs de mogelijkheid heeft om met eigen middelen bepaalde betrekkingen te blijven financieren, moet, indien de inrichtende macht dat noodzakelijk acht, ook voor het Rijksonderwijs een analoge mogelijkheid blijven bestaan. De Minister van Onderwijs moet met redenen omklede afwijkingen kunnen toestaan. »*

**II. RAPPORT**

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE  
L'ENSEIGNEMENT ET DE LA SCIENCE  
PAR M. NOERENS**

ARRETE ROYAL N° 448 (10°)

**Article 1<sup>er</sup>**

Plusieurs membres proposent d'insérer à l'article 2 de l'arrêté royal n° 64 du 20 juillet 1982 fixant les minima de population scolaire de certaines sections de l'enseignement de promotion sociale, un § 4, libellé comme suit :

*« Nos Ministres de l'Education nationale peuvent octroyer à l'enseignement de l'Etat des dérogations motivées aux dispositions du présent article. »*

Ils justifient cet amendement comme suit :

*« Dans le rapport de la Commission de la Chambre du 28 avril 1959 relatif à l'examen de la loi du 29 mai 1959 dite du Pacte scolaire, on peut lire concernant la discussion de l'article 24 :*

*« D'autre part, il a été entendu qu'il n'y aura pas de discrimination en faveur de l'enseignement subventionné au détriment de l'enseignement de l'Etat, en ce qui concerne le maintien des classes qui ne compteraient pas le nombre d'élèves requis.*

*S'il est vrai que, par exemple, l'enseignement libre ou les communes pourront maintenir celles-ci, bien entendu sans pouvoir prétendre à l'octroi de subventions, il en est de même de l'Etat qui n'est nullement tenu de supprimer automatiquement les classes n'atteignant pas le minimum de population scolaire. »*

Le Ministre (N) demande la suppression de la dérogation de 1 p.c. autorisée depuis 1982.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 6 et 1 abstention.

L'ensemble de l'arrêté royal 448 est adopté par 12 voix contre 7 et 1 abstention.

ARRETE ROYAL N° 449 (11°)

Plusieurs membres proposent par voie d'amendement de rapporter cet arrêté royal.

Ils présentent la justification suivante :

*« Puisque l'enseignement subventionné a la possibilité de continuer à financer certains emplois grâce à des ressources propres, une possibilité analogue doit subsister, si le pouvoir organisateur le juge nécessaire, pour l'enseignement de l'Etat. Le Ministre de l'Education nationale doit pouvoir octroyer des dérogations motivées. »*

De Minister (N) vraagt de afschaffing van de toegelaten afwijking van 1 pct.

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 7 stemmen.

Het geheel van het koninklijk besluit nr. 449 wordt in dezelfde verhouding aangenomen.

Koninklijk besluit nr. 453 (12°) wordt aangenomen met 13 tegen 7 stemmen.

#### KONINKLIJK BESLUIT Nr. 454 (13°)

##### Artikel 1

Voor de P.M.S.-centra wordt de blokkering van de werkingstoelage voor de periode 1986-1987 voorgesteld op basis van de toelage van 1985.

Enkele leden stellen bij wijze van amendement voor, tussen de woorden « de rijks-psycho-medische sociale centra, » en « ingevoegd » de woorden « met inbegrip van de rijksvormingscentra voor het technisch personeel van deze centra » in te voegen.

Zij verantwoorden dit aldus :

*« Rijksvormingscentra voor het technisch personeel van de rijks-psycho-medisch-sociale centra, organiek geregeld bij koninklijk besluit van 18 juni 1979, hebben als rechtsgrond de wet van 1 april 1960 tot regeling van de psycho-medisch-sociale centra, gewijzigd bij koninklijk besluit 467 van 1 oktober 1986. Ze moeten bijgevolg in de betekenis van deze wet eveneens als psycho-medisch-sociale centra worden begrepen, waarop de principes van staatsdiensten met afzonderlijk beheer van toepassing worden gebracht. »*

De Minister (N) verwijst naar de argumentatie van toepassing op het onderwijs.

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 7 stemmen, bij 1 onthouding.

##### Artikel 3

Hier wordt een amendement ingediend om het woord « forfaitair » tweemaal te doen vervallen.

De verantwoording luidt aldus :

*« Het rijksonderwijs heeft specifieke noden. Een lineaire oplossing als deze houdt al te weinig rekening met de behoeften op het terrein. »*

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 7 stemmen.

##### Artikel 4

Een identiek amendement met identieke verantwoording wordt verworpen met 13 tegen 8 stemmen.

Le Ministre (N) demande la suppression de la dérogation autorisée de 1 p.c.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 7.

L'ensemble de l'arrêté royal n° 449 est adopté par un vote identique.

L'arrêté royal n° 453 (12°) est adopté par 13 voix contre 7.

#### ARRETE ROYAL N° 454 (13°)

##### Article 1<sup>er</sup>

Il est proposé de bloquer l'allocation de fonctionnement des centres P.M.S. pour la période 1986-1987 sur la base des allocations de 1985.

Plusieurs membres déposent un amendement tendant à ajouter après les mots « Les centres psycho-médico-sociaux de l'Etat », les mots « y compris les centres de l'Etat pour la formation du personnel technique de ces centres ».

Ils le justifient en ces termes :

*« Les centres de l'Etat pour la formation du personnel technique des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat, institués par l'arrêté royal du 18 juin 1979, ont pour base juridique la loi du 1<sup>er</sup> avril 1960 organique des centres psycho-médico-sociaux, modifiée par l'arrêté royal n° 467 du 1<sup>er</sup> octobre 1986. En conséquence, au sens de ladite loi, ils doivent également être considérés comme des centres psycho-médico-sociaux auxquels sont rendus applicables les principes des services de l'Etat à gestion séparée. »*

Le Ministre (N) renvoie aux arguments s'appliquant à l'enseignement.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 7 et 1 abstention.

##### Article 3

Il est déposé un amendement tendant à supprimer deux fois le mot « forfaitaire ».

En voici la justification :

*« L'enseignement de l'Etat a des besoins spécifiques. Une solution linéaire comme celle-ci tient trop peu compte des besoins sur le terrain. »*

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 7.

##### Article 4

Un amendement identique avec une justification identique est rejeté par 13 voix contre 8.

## Artikel 5

Een amendement strekt tot schrapping van dit artikel.

Als verantwoording wordt aangevoerd :

« Deze maatregel heeft geen besparend effect en is ook niet noodzakelijk om de ontworpen besparingsregeling in rechte mogelijk te maken. Bijgevolg vindt hij geen rechtsgrond in de machtigingswet. Integendeel, doordat het onderscheid tussen werkingstoelagen en uitrustingsstoelagen vervalt, kan ook de uitrusting voor 100 pct. gefinancierd worden door de Schatkist, waar ze vroeger slechts voor 60 pct. werd betaald. Onrechtstreeks kan deze maatregel dus een meeruitgave tot gevolg hebben. »

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 8 stemmen.

Het koninklijk besluit nr. 354 zelf wordt met 13 tegen 8 stemmen aangenomen.

## KONINKLIJK BESLUIT Nr. 455 (14°)

De saneringsmaatregelen doorgevoerd voor het enig ziekenhuis onder rechtstreekse verantwoordelijkheid van de Minister (N) en dat een schuld van 4 miljard frank heeft, geschiedt zonder een beroep op nieuwe middelen, maar door middel van goed beheer.

## Artikel 1

Bij § 1 van dit artikel dient een lid twee amendementen in :

- a) « 12 juli 1986 » te vervangen door « 19 juli 1986 »;
- b) het (laatste) woord « opgelegd » te vervangen door « aanvaard en goedgekeurd ».

Als verantwoording voert hij aan :

a) Het saneringsplan werd door de Raad van Beheer aangenomen op 19 juli en niet op 12 juli 1986.

b) In het advies van de Raad van State lezen we het volgende : « In zoverre het opleggen van het saneringsplan het uitoefenen van een normerende bevoegdheid inhoudt en niet louter een daad van toezicht is, zou het saneringsplan — althans de normerende bepalingen ervan — samen met het besluit waardoor het wordt opgelegd, moeten worden gepubliceerd ten einde te voldoen aan de publikatie, verplichting bedoeld in artikel 129 van de Grondwet. »

Gezien het saneringsplan niet werd gepubliceerd in het Staatsblad, kan het dan ook niet worden « opgelegd », maar hooguit « aanvaard en goedgekeurd ».

Het eerste amendement wordt eenparig als een technische verbetering beschouwd.

## Article 5

Un amendement propose la suppression de cet article.

Il est justifié comme suit :

« Cette mesure n'entraîne aucune économie et n'est pas non plus nécessaire pour justifier en droit le régime d'économies projeté. Par conséquent, elle ne tire aucun fondement juridique de la loi d'habilitation. Au contraire, comme la distinction entre les subventions de fonctionnement et d'équipement disparaît, l'équipement peut lui aussi être financé à 100 p.c. par le Trésor public, alors qu'antérieurement il ne pouvait être subventionné que jusqu'à concurrence de 60 p.c. Cette mesure peut donc entraîner indirectement une dépense supplémentaire. »

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 8.

L'arrêté royal n° 454 est adopté par 13 voix contre 8.

## ARRETE ROYAL N° 455 (14°)

Les mesures d'assainissement prises pour le seul hôpital placé sous la responsabilité directe du Ministre (N) et présentant une dette de 4 milliards de francs, ne comportent aucun recours à de nouveaux moyens, mais reposent sur une bonne gestion.

Article 1<sup>er</sup>

Un membre dépose deux amendements au § 1<sup>er</sup> de cet article :

- a) remplacer les mots « 12 juillet 1986 » par les mots « 19 juillet 1986 »;
- b) remplacer le mot « imposé » par les mots « admis et approuvé ».

Il présente la justification suivante :

a) Le plan d'assainissement a été adopté par le Conseil de gestion le 19 et non pas le 12 juillet 1986.

b) Dans l'avis du Conseil d'Etat, nous lisons ce qui suit : « Dans la mesure où « l'imposition » du plan d'assainissement implique l'exercice d'un pouvoir normatif et ne constitue pas simplement un acte de tutelle, il serait indiqué de publier le plan d'assainissement — du moins les dispositions normatives de celui-ci — avec l'arrêté qui le rend obligatoire, afin de satisfaire à l'obligation de publication prévue par l'article 129 de la Constitution. »

Comme le plan d'assainissement n'a pas été publié au Moniteur belge, il ne peut pas non plus être « imposé ». Il pourrait tout au plus être « admis et approuvé ».

Le premier amendement est unanimement considéré comme une amélioration technique.

Met betrekking tot het tweede deelt de Minister (N) mede dat overeenkomstig het advies van de Raad van State het saneringsplan zal gepubliceerd worden.

Spijts deze tegemoetkoming wordt het amendement gehandhaafd doch verworpen met 12 tegen 4 stemmen bij 4 onthoudingen.

Bij § 2 stelt hetzelfde lid voor, punt 2 te vervangen door : « tot de sanering is bereikt (...) beperkt tot de vervanging van de natuurlijke afvloeiingen (...) ».

Ter verantwoording voert hij aan dat :

*« Gelet op de kwaliteitsvereisten van de patientenzorg, mede nodig om het A.Z. elementaire troeven te geven voor zijn financieel herstel, het absoluut noodzakelijk is dat het personeelsbestand niet wordt afgetakeld. Daarvoor is, minimaal, de vervanging nodig van de natuurlijke afvloeiingen. »*

De Minister (N) antwoordt hierop wat volgt :

« Ingevolge de afschaffing van 200 bedden wordt het personeelsbestand afgebouwd en de vervangingen beperkt tot één op vijftien voltijdse betrekkingen. »

Op de vraag van een lid omtrent de toepassing van de afbouw van deze betrekkingen voor de geneesheren antwoordt hij dat voor de geneesheren afzonderlijke maatregelen getroffen werden.

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 4 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Bij § 2 eveneens, stelt hetzelfde lid voor, in punt 4 de eerste zin te doen vervallen en de tweede te vervangen door « zolang (...) kunnen aan het personeel geen nieuwe sociale voordelen worden toegekend ».

Als verantwoording geldt gedeeltelijk wat voorafgaat.

Bovendien, aldus de indiener, is het besparingseffect van deze maatregel gering te noemen. Over de noodzaak ervan kan trouwens niet worden geoordeeld (of toch heel moeilijk) door een Minister, de Regering of nog minder door het Parlement. Voorts is het wel redelijk dat, in het kader van een saneringsplan, de personeelsuitgaven in toom worden gehouden en dat dus geen nieuwe sociale voordelen, tijdelijk, worden toegekend. Het tijdelijk karakter moet worden onderstreept gezien het reeds minder gunstige statuut van het personeel van het A.Z. in vergelijking met het personeel van de O.C.M.W.-ziekenhuizen.

De Minister (N) brengt daartegen in dat de doorvoering van de saneringsoperatie de afschaffing van alle extra legale voordelen vereist.

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 3 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Au sujet du second amendement, le Ministre (N) communique que le plan d'assainissement sera publié, conformément à l'avis du Conseil d'Etat.

En dépit de cette concession, l'amendement est maintenu, mais il est rejeté par 12 voix contre 4 et 4 abstentions.

Au § 2, le même membre propose de remplacer le point 2 par les mots suivants : « les recrutements... limités aux remplacements des départs naturels... ».

Sa justification est la suivante :

*« Etant donné les exigences de qualité en matière de soins aux malades, notamment pour donner à l'hôpital universitaire les atouts élémentaires nécessaires à son rétablissement financier, il faut absolument éviter qu'il ne soit porté atteinte aux effectifs du personnel. A cet effet, il faut au moins que soient compensés les départs naturels. »*

Le Ministre (N) donne à cet égard la réponse suivante :

« A la suite de la suppression de 200 lits, les effectifs du personnel sont réduits et les remplacements limités à un pour 15 emplois à temps plein. »

En réponse à la question d'un membre au sujet de l'application de cette réduction d'emplois aux médecins, le Ministre déclare que des mesures distinctes ont été prises pour ceux-ci.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 4 et 4 abstentions.

Au même § 2, le même membre propose de supprimer la première phrase du point 4 et de remplacer la deuxième par les mots suivants : « pour la durée... aucun nouvel avantage social ne peut être accordé au personnel ».

La justification correspond partiellement à ce qui vient d'être dit.

Par ailleurs, on peut dire, selon l'auteur, que l'effet d'économie de cette mesure est faible. Un Ministre ou le Gouvernement ne peuvent, du reste, pas en apprécier la nécessité (ou seulement avec beaucoup de difficultés) et cela est encore beaucoup plus vrai pour le Parlement. D'autre part, il est raisonnable, dans le cadre d'un plan d'assainissement, de contenir les dépenses de personnel, et, donc, de ne pas accorder, temporairement, de nouveaux avantages sociaux. Le caractère temporaire doit être souligné, compte tenu du fait que le personnel de l'hôpital universitaire a déjà un statut moins avantageux que celui du personnel des hôpitaux de C.P.A.S.

Le Ministre (N) répond que la réalisation de l'opération d'assainissement exige la suppression de tous les avantages extra-légaux.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 3 et 4 abstentions.



## Artikel 2

Hetzelfde lid stelt voor, § 2, van dit artikel aan te vullen met de woorden : « en kan niet in mindering komen van de investeringskredieten ».

Zijn verantwoording luidt :

*« De tegemoetkoming vanwege de Regering in het aflossen van de rentelast voor de konsolidatielening kan worden gewaardeerd. Het is echter onverantwoord dat dit in mindering komt van de reeds vroeger toegezegde investeringskredieten. Voor het financieel-economisch herstel van het A.Z. is een volgehouden toekomstgericht investeringsbeleid levensnoodzakelijk, ten einde een achteruitstelling van andere (akademische) ziekenhuizen te voorkomen. »*

De Minister (N) merkt op dat de lening van 3 miljard frank met tussenkomst van 2 pct. ten laste van de investeringskredieten voldoende kredieten voor verdere bouwmogelijkheden laat.

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 4 stemmen, bij 4 onthoudingen.

## Artikel 3

Een amendement op dit artikel stelt voor, § 2 aan te vullen met een 4° en 5° luidend als volgt :

*« 4° de directeur-geneesheer van het akademisch ziekenhuis;*

*5° een waarnemend lid verkozen uit de afgevaardigden van het personeel in de representatieve overlegorganen van het akademisch ziekenhuis. »*

Ziehier zijn verantwoording :

*« Het lijkt ons niet meer dan normaal dat het eigenlijke hoofd van het A.Z. deel uitmaakt van het directorium. Voorts mag de vervanging van de Raad van Beheer door een directorium — zij het tijdelijk — geen afbreuk doen aan de essentie van het associatief beheer. Vandaar het voorstel om een personeelsafgevaardigde te betrekken, zij het als waarnemer, bij de werking van het directorium. »*

De Minister (N) is van mening dat het beperkte directorium op efficiënte wijze de saneringsopdracht controleert en dat de rector voldoende contacten onderhoudt met het personeel om inspraak te waarborgen.

De toevoeging van de beide punten wordt verworpen met 12 tegen 4 stemmen, bij 4 onthoudingen.

## Artikel 4

Een lid merkt op dat een « benoeming » bezwaarlijk « een einde » kan nemen. Hij stelt voor, het woord « nomination » te vervangen door « mission » en « benoeming » door « opdracht ».

## Article 2

Le même membre propose de compléter le § 2 de cet article par les mots suivants : « ... et ne peut être déduite des crédits d'investissement ».

Sa justification est la suivante :

*« On peut juger favorablement l'intervention du Gouvernement dans l'amortissement de la charge d'intérêts de l'emprunt de consolidation. Il est toutefois injustifiable que l'on fasse valoir cette intervention sur les crédits d'investissement déjà promis antérieurement. Pour le rétablissement financier et économique de l'hôpital universitaire, une politique d'investissement tournée vers l'avenir et menée avec persévérance est vitale, pour éviter de défavoriser d'autres hôpitaux (universitaires). »*

Le Ministre (N) fait observer que l'emprunt de 3 milliards de francs avec intervention de 2 p.c. à charge des crédits d'investissement laisse suffisamment de crédits pour compenser d'autres inégalités au niveau des constructions.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 4 et 4 abstentions.

## Article 3

Un amendement à cet article vise à compléter le § 2 par un 4° et un 5°, rédigés comme suit :

*« 4° du médecin-directeur de l'hôpital universitaire;*

*5° d'un membre suppléant élu parmi les délégués du personnel dans les organes représentatifs de concertation de l'hôpital universitaire. »*

La justification en est la suivante :

*« Il nous semble tout à fait normal que le directeur proprement dit de l'hôpital universitaire fasse partie du directoire. Si le fonctionnaire actuel ne donne pas satisfaction, il faut le remplacer au plus tôt. Par ailleurs, le remplacement du conseil d'administration par un directoire — fût-il temporaire — ne peut pas porter atteinte à l'essence même de la gestion associative. De là la proposition d'associer un délégué du personnel au fonctionnement du directoire, ne fût-ce qu'en tant qu'observateur. »*

Le Ministre (N) estime que le directoire restreint contrôle efficacement la mission d'assainissement et que le recteur entretient suffisamment de contacts avec le personnel pour que la participation de celui-ci soit garantie.

L'ajout d'un 4° et d'un 5° est rejeté par 12 voix contre 4 et 4 abstentions.

## Article 4

Un membre fait observer qu'une nomination peut difficilement prendre fin. Il propose de remplacer, dans le texte français, le mot « nomination » par le mot « mission » et, dans le texte néerlandais, le mot « benoeming » par le mot « opdracht ».

De Commissie is het eenparig eens met dit technisch amendement.

Het koninklijk besluit nr. 455 wordt aangenomen met 12 tegen 8 stemmen.

#### KONINKLIJK BESLUIT Nr. 456 (15°)

Bij de algemene bespreking worden door verschillende leden vragen gesteld omtrent de interpretatie van de omvorming tot internaat of tot tehuis opgegeven in artikel 7.

De Minister (F) antwoordt dat de tekst van artikel 7 voorgesteld werd door de Raad van State.

Hij merkt op dat, zoals overigens in het advies van de Raad van State wordt gezegd, dit artikel niet bedoeld is om mogelijk te maken dat een aan een Rijksinrichting voor gewoon onderwijs verbonden internaat wordt omgevormd tot een tehuis. Het wil mogelijk maken, eensdeels, dat een aan een inrichting voor gewoon onderwijs verbonden internaat wordt omgevormd tot een autonoom internaat voor leerlingen van het gewone onderwijs en, anderdeels, dat een internaat dat verbonden is aan een instelling voor buitengewoon onderwijs, wordt omgevormd tot een tehuis.

Een lid wijst op de gewijzigde omstandigheden van de internaten, en vestigt de aandacht op de verschillende data tot inwerkingtreding van dit besluit naargelang het rijks- of vrije internaten betreft en wenst de financiële gevolgen te kennen.

De Minister (F) geeft bijkomende gegevens omtrent de draagwijdte van dit koninklijk besluit en bezorgt tevens inlichtingen omtrent de aanvragen tot betoelaging.

Dit besluit heeft betrekking op :

- de Rijksinternaten;
- de internaten georganiseerd door gesubsidieerde instellingen voor basis- of secundair onderwijs.

De rationalisatie en de programmatie slaan dus niet op de internaten van het buitengewoon onderwijs.

Het besluit bepaalt dat om een internaat in stand te houden, het ten minste 30 leerlingen moet tellen en stelt 1 oktober van het voorgaande jaar vast als richtdatum.

Alleen voor het schooljaar 1986-1987 voorziet het evenwel in twee uitzonderingen op die regel :

de internaten die in 1985-1986 geen subsidies hebben aangevraagd en de Rijksinternaten die op 1 oktober 1985 21 leerlingen telden, kunnen in stand gehouden worden, voor zover echter het minimum van 30 leerlingen werd bereikt op 1 oktober 1986.

de internaten van het gesubsidieerd onderwijs, die het voorziene aantal leerlingen niet bereiken en toch blijven bestaan, worden beschouwd als nieuwe internaten en vallen onder de programmatie-voorschriften. Zij zullen dus slechts vanaf 1992 subsidieerbaar zijn.

La Commission adopte à l'unanimité cet amendement de portée technique.

L'arrêté royal n° 455 est adopté par 12 voix contre 8.

#### ARRETE ROYAL N° 456 (15°)

Au cours de la discussion générale, plusieurs membres posent des questions sur l'interprétation qu'il faut donner à la notion de transformation en internat ou en home d'accueil visée à l'article 7.

Le Ministre (F) répond que le texte de l'article 7 a été proposé par le Conseil d'Etat.

Il précise, comme il est dit dans l'avis du Conseil d'Etat, que cet article ne doit pas permettre de transformer un internat attaché à un établissement d'enseignement ordinaire de l'Etat en home d'accueil. Il a pour but de permettre, d'une part, de transformer un internat annexé à un établissement d'enseignement ordinaire en internat autonome pour élèves de l'enseignement ordinaire et, d'autre part, de transformer un internat annexé à un institut d'enseignement spécial en home d'accueil.

Un membre attire l'attention sur le fait que la situation s'est modifiée en ce qui concerne les internats ainsi que sur le fait que l'entrée en vigueur de cet arrêté est fixée à des dates différentes pour les internats de l'Etat et pour les internats libres. Il voudrait savoir quelles seront les conséquences financières.

Le Ministre (F) fournit des informations supplémentaires sur la portée de cet arrêté royal ainsi que sur les demandes de subvention.

Cet arrêté concerne :

- les internats de l'Etat;
- les internats organisés par les établissements d'enseignement fondamental et secondaire subventionnés.

La rationalisation et la programmation ne concernent pas les internats de l'enseignement spécial.

Cet arrêté porte à 30 la norme minimale à atteindre pour le maintien et fixe la date de référence au 1<sup>er</sup> octobre de l'année précédente.

Il prévoit toutefois à titre exceptionnel, pour l'année scolaire 1986-1987 uniquement, deux exceptions à cette règle :

les internats qui n'ont pas sollicité de subventions en 1985-1986 et les internats de l'Etat qui comptaient 21 élèves au 1<sup>er</sup> octobre 1985 pourront être maintenus à condition toutefois que la norme de 30 élèves soit atteinte au 1<sup>er</sup> octobre 1986.

les internats de l'enseignement subventionné qui n'atteignent pas le nombre prévu d'élèves et subsistent néanmoins, sont considérés comme nouveaux et sont donc soumis à la programmation. Ils ne pourront dès lors être subventionnés qu'à partir de 1992.

Voor alle netten wordt bijgevolg de mogelijkheid tot oprichting van internaten tot 30 juni 1992 opgeheven, doch het besluit staat toe dat bij alle netten internaten worden samengevoegd en dat verbonden internaten omgevormd worden tot autonome internaten.

Die mogelijkheid van omvorming wordt tevens verleend aan de internaten verbonden aan een instelling voor buitengewoon onderwijs.

Het besluit bepaalt verder dat er ten minste 15 leerlingen per instelling moeten zijn en dat die instellingen binnen dezelfde gemeente of binnen een straal van 10 km gelegen moeten zijn.

In de hoofdstukken II en III van het besluit worden sommige wetsbepalingen gewijzigd zodat verbonden internaten omgevormd kunnen worden tot autonome internaten of tehuizen, zonder dat het personeel daardoor wordt benadeeld in het Rijksonderwijs, en met behoud van de subsidies in het gesubsidieerd onderwijs.

Tevens stelt het besluit dat de studenten van het hoger Rijksonderwijs voortaan slechts voor de helft meer zullen meetellen voor het aantal leerlingen dat in aanmerking wordt genomen om het aantal studiemeesters-opvoeders per internaat te berekenen.

Dit koninklijk besluit treedt in voege met ingang van 1 september 1986 om te voorkomen dat ingeschreven leerlingen zouden verplicht worden per 1 oktober naar een ander internaat over te gaan.

De Minister (F) deelt nog de volgende inlichtingen mede met betrekking tot de sluiting van sommige internaten.

#### Rijksonderwijs

Onmiddellijk na de goedkeuring door de Ministerraad, op 4 augustus jl., van het ontwerp van koninklijk besluit houdende rationalisatie en programmering van de internaten van het door de Staat georganiseerde of gesubsidieerde onderwijs, ben ik op grond van het bepaalde van artikel 2, § 2, van het genoemde koninklijk besluit tot de nodige sluitingen overgegaan.

Eenentwintig internaten werden gesloten; zes werden samengevoegd en voor vijf internaten werd tot 1 oktober uitstel verleend.

Het sluitingsbevel werd aan de betrokken inrichtingshoofden meegedeeld, opdat zij de ouders daarvan onmiddellijk op de hoogte zouden kunnen brengen.

In de internaten waarvoor uitstel was verleend tot 1 oktober 1986 is het aantal internaten zodanig geëvolueerd dat de internaten ook na die datum kunnen blijven bestaan.

#### Gesubsidieerd onderwijs

Op grond van de gegevens waarover ik beschik, beantwoordden 46 internaten niet aan de nieuwe voorwaarden van het koninklijk besluit nr. 456.

Dans tous les réseaux est donc supprimée la possibilité de création d'internats jusqu'au 30 juin 1992, mais l'arrêté permet dans tous les réseaux la fusion d'internats et la transformation d'internats annexés en internats autonomes.

Cette possibilité de transformation est également accordée aux internats annexés à un établissement d'enseignement spécial.

Il fixe à 15 le nombre minimum d'élèves par implantation et précise que les implantations doivent être situées sur le territoire d'une même commune ou dans un rayon de 10 km.

Le chapitre II et le chapitre III modifient certaines dispositions légales de façon à permettre la transformation d'internats annexés en internats autonomes ou en homes d'accueil sans préjudice pour le personnel, dans l'enseignement de l'Etat, et avec maintien des subventions dans l'enseignement subventionné.

Il prévoit également que les étudiants de l'enseignement supérieur de l'Etat n'interviendront dorénavant que pour 50 p.c. dans le nombre d'élèves pris en considération pour la fixation du nombre de surveillants-éducateurs d'internat.

Cet arrêté royal entre en vigueur au 1<sup>er</sup> septembre 1986 pour éviter que des élèves inscrits soient obligés de passer dans un autre internat au 1<sup>er</sup> octobre.

Le Ministre (F) fournit encore les informations suivantes au sujet de la fermeture de certains internats.

#### Enseignement de l'Etat

Le Conseil des Ministres ayant adopté le 4 août le projet d'arrêté royal portant rationalisation et programmation des internats de l'enseignement organisé ou subventionné par l'Etat, j'ai immédiatement pris les décisions de fermeture qui s'imposaient en application du § 2 de l'article 2 de l'arrêté royal précité.

Vingt et un internats ont été fermés, six ont fait l'objet de fusions et cinq ont bénéficié d'un sursis jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre.

Je me devais de communiquer ces décisions de fermeture aux chefs d'établissements concernés afin qu'ils en avertisent immédiatement les parents.

La population au 1<sup>er</sup> octobre 1986 des internats ayant bénéficié d'un sursis a permis leur maintien au-delà de cette date.

#### Enseignement subventionné

Sur base des renseignements en ma possession, 46 internats ne remplissaient plus les nouvelles conditions de l'arrêté royal n° 456.

Ik moet daar echter aan toevoegen dat ik nog geen kennis heb van beslissingen tot samensmelting uitgaande van de inrichtende machten en dat voor het gesubsidieerd onderwijs de stopzetting van de subsidie niet noodzakelijk sluiting tot gevolg heeft.

Aan Nederlandse zijde ziet de toestand er als volgt uit :

*A. Reorganisatie en fusies van rijksinternaten*

1982 :

1. Brugge : alle internaten (4) worden samengevoegd tot 1 en gecentraliseerd in 1 gebouw.
2. Leuven : de 2 internaten worden in 1 gebouw ondergebracht.
3. Leopoldsburg : alle internaten (2) worden samengevoegd.

1983 :

1. Mechelen : de 4 internaten worden ondergebracht in 1 gebouw.
2. Kortrijk : de 2 internaten worden ondergebracht in 1 gebouw.
3. Brussel : 2 internaten worden samengevoegd.
4. Diest : 2 internaten worden samengevoegd.
5. Sint-Truiden : 2 internaten worden samengevoegd.

1984 :

1. Gent : 6 internaten worden samengevoegd tot 4 internaten volgens leeftijdsgrens.
2. Turnhout : 2 internaten worden samengevoegd.
3. Brasschaat : het internaat Schoten wordt opgeheven en samengevoegd met Brasschaat in het internaat te Brasschaat.
4. Tongeren : 4 internaten worden samengevoegd tot 1 internaat.

1985 :

Ronse : 3 internaten worden samengevoegd tot 1 internaat.

1986 :

Oostende : 2 internaten worden samengevoegd tot 1 internaat.

*B. Opheffing van rijksinternaten wegens het niet-bereiken van de vroeger vooropgestelde norm 20*

1983 :

1. Antwerpen : internaat K.A. II (9 internen).
2. Hoboken : internaat K.A. (9 internen).
3. Zelzate : internaat K.A. (8 internen).

Toutefois, je me dois de signaler que, d'une part, je n'ai pas encore connaissance des décisions de fusion prises par les pouvoirs organisateurs et que, d'autre part, dans l'enseignement subventionné, le non-subventionnement ne signifie pas nécessairement la fermeture.

Du côté néerlandophone, la situation est la suivante :

*A. Réorganisation et fusions d'internats de l'Etat*

1982 :

1. Bruges : tous les internats (4) sont fusionnés en 1 seul et centralisés dans 1 bâtiment.
2. Louvain : les 2 internats sont hébergés dans 1 bâtiment.
3. Bourg-Léopold : tous les internats (2) sont fusionnés.

1983 :

1. Malines : les 4 internats sont hébergés dans 1 bâtiment.
2. Courtrai : les 2 internats sont hébergés dans 1 bâtiment.
3. Bruxelles : 2 internats sont fusionnés.
4. Diest : 2 internats sont fusionnés.
5. Saint-Trond : 2 internats sont fusionnés.

1984 :

1. Gand : 6 internats sont fusionnés en 4 internats en fonction de limites d'âge.
2. Turnhout : 2 internats sont fusionnés.
3. Brasschaat : l'internat de Schoten est supprimé et fusionné, à Brasschaat, avec l'internat de cette commune.
4. Tongres : 4 internats sont fusionnés en 1 seul.

1985 :

Renaix : 3 internats sont fusionnés en 1 seul.

1986 :

Ostende : 2 internats sont fusionnés en 1 seul.

*B. Suppression d'internats de l'Etat, la norme 20 fixée antérieurement n'ayant pas été atteinte*

1983 :

1. Anvers : internat K.A. II (9 internes).
2. Hoboken : internat K.A. (9 internes).
3. Zelzate : internat K.A. (8 internes).



4. Anderlecht : internaat K.T.A. (12 internen).

5. Halle : internaat K.A. (3 internen).

1984 :

6. Sint-Niklaas : internaat K.A. + R.N.S. (11 internen).

1985 :

7. Genk : internaat K.A. (8 internen).

8. Herentals : internaat R.N.S. (14 internen).

9. Oudergem : internaat K.A. (17 internen).

*C. Toepassing koninklijk besluit nr. 456 op rijksinternaten*

— Blankenberge R.N.S.

— Aalst K.A. I en K.A. II.

— Leopoldsburg K.A.

— Heist-op-den-Berg K.A.

— Hasselt K.A. II.

Wat betreft de subsidiëring van de internaten, deelt de Minister (F) de inhoud mee van de besluiten nrs. 2946 en 2955 :

1. Aantal internaten waarvoor een subsidie-aanvraag werd ingediend :

Gesubsidieerd rijks onderwijs : 34

Gesubsidieerd vrij onderwijs : 102

2° Aantal internaten waarvan de dossiers hangende zijn : geen.

3° Aantal internaten waarvoor de forfaitaire toelage van 500 000 frank voor het begrotingsjaar 1985 uitbetaald werd en het totaal bedrag per artikel van de begroting :

|                                 | Aantal | Bedrag       | Artikel  |
|---------------------------------|--------|--------------|----------|
|                                 | —      | —            | —        |
| Gesubsidieerd rijks-onderwijs . | 32     | 16 miljoen   | 43.05.40 |
| Gesubsidieerd vrij onderwijs .  | 101    | 10,5 miljoen | 44.21.60 |

4° Aantal internaten waarvoor de aanvullende werkings-toelage uitbetaald werden overeenkomstig de vastgestelde rechten :

|                                 | Aantal | Bedrag      |
|---------------------------------|--------|-------------|
|                                 | —      | —           |
| Gesubsidieerd rijks onderwijs . | 32     | 39 185 000  |
| Gesubsidieerd vrij onderwijs .  | 101    | 109 980 000 |

5° Berekeningswijze van de indexerings voor de toekenning van deze toelage :

Per bedrag :  $187\,970 \times 2,65985 = 500\,000$

Per interne leerling :  $5\,639 \times 2,65985 = 15\,000$

4. Anderlecht : internaten K.T.A. (12 internes).

5. Hal : internat K.A. (3 internes).

1984 :

6. Saint-Nicolas : internat K.A. + R.N.S. (11 internes).

1985 :

7. Genk : internat K.A. (8 internes).

8. Herentals : internat R.N.S. (14 internes).

9. Auderghem : internat K.A. (17 internes).

*C. Application de l'arrêté royal n° 456 aux internats de l'Etat*

— Blankenberge R.N.S.

— Alost K.A. I et K.A. II.

— Bourg-Léopold K.A.

— Heist-op-den-Berg K.A.

— Hasselt K.A. II.

En ce qui concerne le subventionnement des internats, le Ministre (F) communique le contenu des délibérations n°s 2946 et 2955 :

1° Nombre d'internats pour lesquels une demande de subventions a été introduite :

Officiel subventionné : 34

Libre subventionné : 102

2° Nombre d'internats dont les dossiers sont en suspens : néant.

3° Nombre d'internats pour lesquels la subvention forfaitaire de 500 000 francs pour l'année budgétaire 1985/1986 a été mise en liquidation et montant total par article du budget :

|                           | Nombre | Montant       | Article  |
|---------------------------|--------|---------------|----------|
|                           | —      | —             | —        |
| Officiel subventionné . . | 32     | 16 millions   | 43.05.40 |
| Libre subventionné . . .  | 101    | 10,5 millions | 44.21.60 |

4° Nombre d'internats pour lesquels le complément de subventions de fonctionnement a été mis en liquidation conformément aux droits constatés :

|                             | Nombre | Montant     |
|-----------------------------|--------|-------------|
|                             | —      | —           |
| Officiel subventionné . . . | 32     | 39 185 000  |
| Libre subventionné . . .    | 101    | 109 980 000 |

5° Détail du calcul d'indexation pour l'attribution de ces subventions :

Par montant :  $187\,970 \times 2,65985 = 500\,000$

Par élève interne :  $5\,639 \times 2,65985 = 15\,000$

De berekeningsbasis staat in de wet van 1 augustus 1985 (art. 60, 2<sup>o</sup>); de coëfficiënten zijn die welke worden toegepast op de werkingstoelagen krachtens koninklijk besluit nr. 413 van 29 april 1986 met toepassing van de wet van 1 augustus 1985 (art. 62).

Op de vraag van een lid omtrent de omkadering voorzien in artikel 14 antwoordt de Minister (F) dat geen wijziging wordt doorgevoerd voor de jonge leerlingen en dat de andere leerlingen zeker voldoende zelfdiscipline hebben, zodat daarvoor een beperkte omkadering mogelijk wordt.

Een lid stelt vragen omtrent de uiteindelijke bestemming van de gebouwen van de gesloten internaten.

De Minister (N) wijst op de bevoegdheid van de Minister van Financiën voor de eventuele verkoop en de mogelijkheid bepaalde internaten om te vormen tot klaslokalen.

De Minister (F) verkiest te laten overgaan tot bepaalde verkopen om het treffen van veiligheidsmaatregelen te voorkomen.

### Artikel 3

Een amendement strekt om in § 1, 5<sup>o</sup>, van dit artikel de woorden « ten minste » en « en ten hoogste gelijk is aan het dubbele van dat bedrag » te doen vervallen. Het is de bedoeling, voor het gemiddelde dagkostgeld in vrije en Rijksinternaten « de lat gelijk te leggen ». Zoniet vervalt dit de concurrentie.

Sommige leden wijzen op de wenselijkheid alle internaten open te stellen voor alle leerlingen en de internaten een pluralistisch karakter te geven bij afschaffing van een rijksinternaat.

De Minister (N) gaat niet akkoord met het amendement en verwijst naar de ongelijke lasten voor vrije (15 000 frank per leerling) en Rijksinternaten (130 000 frank per leerling).

Door de beperking van het dagkostgeld tot ten hoogste het dubbele van het basisdagkostgeld gevraagd in de Rijksinternaten wordt het elitair karakter van de internaten voorkomen.

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 8 stemmen.

### Artikel 11

Enkele leden stellen bij amendement voor, artikel 11 te vervangen door een nieuw artikel 11, luidende :

« Artikel 83, eerste lid, van de herstellwet van 31 juli 1984, zoals gewijzigd bij koninklijk besluit 454 van 29 augustus 1986, wordt vervangen door volgend lid :

« Zijn staatsdiensten met afzonderlijk beheer : de rijks-onderwijsinrichtingen, waarop de wet van 29 mei 1959 tot

Les bases figurent dans la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 (art. 60, 2<sup>o</sup>); les coefficients sont ceux appliqués aux subventions de fonctionnement en vertu de l'arrêté royal n° 413 du 29 avril 1986 faisant suite à la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 (art. 62).

Le Ministre (F) répond à la question d'un membre concernant l'encadrement prévu à l'article 14 qu'aucune modification n'est effectuée pour les plus jeunes élèves et que les autres font sûrement preuve de suffisamment d'auto-discipline, ce qui permet un encadrement restreint.

Un membre pose des questions relatives à la destination finale des bâtiments des internats fermés.

Le Ministre (N) rappelle la compétence du Ministre des Finances pour la vente éventuelle et la possibilité de transformer certains internats en locaux de classe.

Le Ministre (F) préfère qu'on procède à certaines ventes, pour éviter de devoir prendre des mesures de sécurité.

### Article 3

Un amendement vise à supprimer, au § 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, de cet article les mots « au minimum » et « et au maximum égal au double de ce montant ». L'objectif est de « placer la barre à la même hauteur » pour le prix moyen de pension journalière dans les internats libres et les internats de l'Etat. Sinon, la concurrence est faussée.

Certains membres signalent qu'il est souhaitable de rendre tous les internats accessibles à tous les élèves et de donner aux internats un caractère pluraliste lors de la suppression d'un internat de l'Etat.

Le Ministre (N) n'est pas d'accord sur l'amendement et se réfère à la différence de coût des internats libres (15 000 francs par élève) et des internats de l'Etat (130 000 francs par élève).

En limitant le prix de la pension journalière à un maximum égal au double du prix de base de la pension journalière demandé dans les internats de l'Etat, on évite de donner un caractère élitair aux internats.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 8.

### Article 11

Plusieurs membres déposent un amendement visant à remplacer l'article 11 par un nouvel article 11, libellé comme suit :

« Le premier alinéa de l'article 83 de la loi de redressement du 31 juillet 1984, tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal n° 454 du 29 août 1986, est remplacé par le texte suivant :

« Sont des services de l'Etat à gestion séparée : les établissements d'enseignement de l'Etat auxquels s'applique la loi

*wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, van toepassing is, met de hieraan verbonden internaten, de rijkscholengroepen, autonome rijksinternaten en -tehuizen en de rijks-psycho-medisch-sociale centra met inbegrip van de rijksvormingscentra. »*

Zij doen dit omdat volgens hen het huidige artikel 11 onzorgvuldig geformuleerd werd :

1° Er werd geen rekening gehouden met artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 454 van 29 augustus 1986, waarbij artikel 83, eerste lid, van de herstellwet van 31 juli 1984, werd gewijzigd, m.b.t. de psycho-medisch-sociale centra. Deze centra werden ten onrechte niet meer opgenomen in het huidige artikel 11, zodat de rechtsgrond om op hen het stelsel van de staatsdiensten met afzonderlijk beheer van toepassing te brengen, niet meer aanwezig is;

2° Met « autonome internaten » kunnen, luidens artikel 1, § 1, van het besluit, zowel voor de door de Staat georganiseerde als gesubsidieerde autonome internaten worden bedoeld. Vermits artikel 11 in dit geval uitsluitend een regeling beoogt inzake de autonome rijksinternaten en -tehuizen, is het aangewezen dit op deze wijze in artikel 11 tot uitdrukking te brengen.

Bij de voorgestelde globale herformulering van artikel 11 werd een beter leesbaarheid nagestreefd (vooraan plaatsen van het zinsdeel : « Zijn staatsdiensten met afzonderlijk beheer »), en eveneens rekening gehouden met de voorgestelde amendering van artikel 1 van het koninklijk besluit 454 van 29 augustus 1986, met name wat aangaat de invoering van de rijksvormingscentra voor het technisch personeel van de rijks-psycho-medisch-sociale centra.

De Minister (N) verwijst naar het amendement van de Regering, dat grotendeels tegemoet komt aan het vorig amendement en deelt mee dat het probleem van de rijksvormingscentra zal geregeld worden bij de wijziging van de structuur van het Rijksonderwijs bij de oprichting van de Autonome Raad voor het Rijksonderwijs.

Het regeringsamendement stelt voor, dit artikel aan te vullen als volgt :

*« Evenwel worden in artikel 83, eerste lid, van de herstellwet van 31 juli 1984, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 454 van 29 augustus 1986 en het koninklijk besluit nr. 456 van 10 september 1986 vóór de woorden « De Rijksonderwijsinrichtingen » de woorden « De Rijks-psycho-medisch-sociale centra », ingevoegd. »*

#### Verantwoording

*« Door twee genummerde besluiten werd hetzelfde artikel van de herstellwet van 31 juli 1984 gewijzigd; doordat het besluit dat eerst is opgemaakt, namelijk dat van de internaten, een latere datum draagt dan dat van de Rijks P.M.S.-*

*du 29 mai 1959 modifiant la législation relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique et artistique, ainsi que les établissements qui y sont rattachés, à savoir les internats, les groupes scolaires de l'Etat, les internats et homes autonomes de l'Etat et les centres psycho-médico-sociaux de l'Etat, y compris les centres de formation de l'Etat. »*

Ils justifient cet amendement en disant que l'article 11 actuel a été formulé d'une manière peu soignée :

1° Il n'a pas été tenu compte de l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal n° 454 du 29 août 1986 modifiant l'article 83, premier alinéa, de la loi de redressement du 31 juillet 1984 concernant les centres psycho-médico-sociaux. C'est à tort que ces centres ne figurent plus à l'article 11 actuel, de sorte que la base juridique permettant de leur rendre applicable le régime des services de l'Etat à gestion séparée fait maintenant défaut;

2° Les « internats autonomes » peuvent viser aux termes de l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté, tant les internats autonomes organisés par l'Etat que ceux subventionnés par celui-ci. Comme l'article 11 vise exclusivement, dans le cas présent, une réglementation relative aux internats et homes autonomes de l'Etat, il convient de le mentionner explicitement à l'article 11.

Lors de la nouvelle formulation globale proposée de l'article 11, il a été tenu compte d'une meilleure lecture (par le placement en tête du membre de phrase : « Sont des services de l'Etat à gestion séparée »), et de l'amendement proposé à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal n° 454 du 29 août 1986, qui concerne l'institution de centres de l'Etat pour la formation du personnel technique des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat.

Le Ministre (N) renvoie à l'amendement du Gouvernement, qui répond en grande partie à l'amendement précédent, et il annonce que le problème des centres de formation de l'Etat sera réglé, lors de la modification de la structure de l'enseignement de l'Etat, par la création du Conseil autonome de l'enseignement de l'Etat.

L'amendement du Gouvernement propose de compléter cet article par le texte suivant :

*« Néanmoins, dans l'article 83, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi de redressement du 31 juillet 1984, modifié par l'arrêté royal n° 454 du 29 août 1986 et par l'arrêté royal n° 456 du 10 septembre 1986 les mots « Les centres psycho-médico-sociaux de l'Etat », sont insérés avant les mots « Les établissements d'enseignement de l'Etat. »*

#### Justification

*« Un même article de la loi de redressement du 31 juillet 1984 a été modifié par deux arrêtés numérotés; du fait que l'arrêté qui a été rédigé en premier lieu, c'est-à-dire celui des internats, porte une date postérieure à celui des centres*

*centra, zijn laatstgenoemde centra uit de definitieve tekst verdwenen. »*

Het commissie-amendement wordt verworpen met 12 tegen 8 stemmen.

Het regeringsamendement wordt aangenomen met dezelfde meerderheid.

Het geheel van het aldus geamendeerde koninklijk besluit nr. 456 wordt aangenomen met 12 tegen 8 stemmen.

#### KONINKLIJK BESLUIT Nr. 457 (16°)

Een lid stelt bij wijze van amendement voor, het laatste lid van § 1 te doen vervallen (« De leerlingen... 27 januari 1973 »).

Als verantwoording zegt hij dat « het onwettig is om een leerling van wie de ouders in België niet onderworpen zijn aan de personenbelasting, slechts voor 80 pct. in aanmerking te nemen ».

Bij wijze van wederwoord verstrekt de Minister (F) inlichtingen omtrent de waardecoëfficiënten 1 en 0,8.

##### Waarde 1

— Alle leerlingen van wie de ouders of de voogden de Belgische nationaliteit hebben;

— Alle leerlingen van wie de ouders of de voogden een vreemde nationaliteit hebben maar die, op grond van het feit dat zij hun woon- of verblijfplaats in het Rijk hebben, geacht worden aan de personenbelasting in België te zijn onderworpen;

— Kinderen van internationale ambtenaren;

— UNO-vluchtelingen erkend door het Commissariaat voor de vluchtelingen;

— De leerlingen van wie de ouders of de voogden onder de bepalingen van een verdrag tot voorkoming van dubbele belasting vallen;

— De leerlingen van wie de ouders of de voogden onder de bepalingen van de Belgisch-Luxemburgse overeenkomst vallen.

##### Waarde 0,8

Alle anderen.

Het amendement wordt verworpen met 12 stemmen tegen 7 bij 1 onthouding.

Het geheel van het koninklijk besluit 457 wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 5 bij 1 onthouding.

#### KONINKLIJK BESLUIT Nr. 458 (17°)

Enkele commissieleden stellen voor, het koninklijk besluit te doen vervallen. Hun argumentatie is dezelfde als voor het amendement op het vorig genummerd besluit.

*P.M.S. de l'Etat, ces centres ont disparu dans le texte définitif. »*

L'amendement de commission est rejeté par 12 voix contre 8.

L'amendement du Gouvernement est adopté à la même majorité.

L'ensemble de l'arrêté royal n° 456 ainsi amendé est adopté par 12 voix contre 8.

#### ARRETE ROYAL N° 457 (16°)

Un membre propose un amendement visant à supprimer, au § 1<sup>er</sup> de cet article, le dernier alinéa (« les élèves dont... 27 janvier 1973 »).

Comme justification, il affirme que le comptage pour huit dixièmes d'unité de tout élève dont les parents ne sont pas soumis à l'impôt des personnes physique en Belgique est illégal.

En guise de réponse, le Ministre (F) donne des renseignements concernant les coefficients de valeur 1 et 0,8.

##### Valeur 1

— Tous les élèves dont les parents ou tuteurs sont de nationalité belge;

— Tous les élèves dont les parents ou tuteurs sont de nationalité étrangère et qui, parce que domiciliés ou résidents dans le Royaume, sont censés être assujettis à l'impôt des personnes physiques en Belgique;

— Enfants de parents fonctionnaires internationaux;

— Réfugiés ONU reconnus par le Commissariat aux réfugiés;

— Les élèves dont les parents ou tuteurs bénéficient d'un traité de double imposition;

— Les élèves dont les parents ou tuteurs bénéficient de la convention entre la Belgique et le Luxembourg.

##### Valeur 0,8

Tous les autres.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 7 et 1 abstention.

L'ensemble de l'arrêté royal n° 457 est adopté par 12 voix contre 5 et 1 abstention.

#### ARRETE ROYAL N° 458 (17°)

Plusieurs commissaires proposent de rapporter cet arrêté royal. Leur argumentation est la même que pour l'amendement à l'arrêté numéroté précédent.



De Minister (F) verwijst naar het antwoord dat hij daarop gegeven heeft. Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 5 stemmen, bij 1 onthouding.

Het geheel van het koninklijk besluit nr. 458 wordt aangenomen met 12 tegen 5 stemmen, bij 1 onthouding.

Le Ministre (F) renvoie à la réponse qu'il y a donnée.  
L'amendement est rejeté par 12 voix contre 5 et 1 abstention.

L'ensemble de l'arrêté royal n° 458 est adopté par 12 voix contre 5 et 1 abstention.

**III. VERSLAG**

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET  
ONDERWIJS EN DE WETENSCHAP  
UITGEBRACHT  
DOOR Mevr. PANNEELS-VAN BAELEN**

KONINKLIJK BESLUIT Nr. 459 (18°)

De Minister licht toe dat het koninklijk besluit nr. 459 een verruiming van de opdrachten aan de Bouwfondsen geeft en dit op 4 terreinen :

1. eigenaarsonderhoud;
2. eerste uitrusting van de gebouwen;
3. buitengewoon onderwijs;
4. P.M.S.-centra.

Daarbij is naast bouw ook aankoop van gebouwen mogelijk met het oog op een zo functioneel mogelijk gebruik van het patrimonium.

Verschillende leden stellen een amendement voor bij artikel 1, § 1 :

« — 1° de woorden « psycho-medisch-sociale centra » vervangen door de woorden « rijks-psycho-medisch-sociale centra »;

— in 2° en 3° het woord « centra » telkens vervangen door het woord « rijkscentra ».

Hun verantwoording luidt als volgt :

« Zoals toegelicht in het verslag aan de Koning, beoogt het besluit de sanering van de financiële middelen ten behoeve van schoolgebouwen en gebouwen voor P.M.S.-centra.

Voor de Rijks-P.M.S.-centra gaat deze bezuinigingsoperatie gelijktijdig gepaard met een bevoegdheidsoverheveling : i.p.v. het Ministerie van Openbare Werken, Regie der Gebouwen, dat tot op heden voor rekening van het departement Onderwijs instaat voor de huisvesting van Rijks-P.M.S.-centra, kent het besluit deze opdracht vanaf 1 januari 1987 toe aan het Gebouwenfonds voor de Rijksscholen. Dit fonds zal dus eveneens de afgeslankte kredieten ten behoeve van de huisvesting der Rijks-P.M.S.-centra beheren.

Voor de gesubsidieerde P.M.S.-centra hebben de in het besluit voorziene maatregelen echter het flagrante tegendeel van de nagestreefde saneringsobjectieven tot gevolg en moeten deze op de meest uitdrukkelijke wijze als strijdig worden opgevat met de aangelegenheden, die met bijzondere machten, toegekend aan de Koning, mogen geregeld worden.

**III. RAPPORT**

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE  
L'ENSEIGNEMENT ET DE LA SCIENCE  
PAR Mme PANNEELS-VAN BAELEN**

ARRETE ROYAL N° 459 (18°)

Le Ministre précise que l'arrêté royal n° 459 élargit les missions du Fonds des bâtiments dans quatre domaines :

1. l'entretien du propriétaire;
2. le premier équipement;
3. l'enseignement spécial;
4. les centres P.M.S.

Outre les constructions, les acquisitions de bâtiments sont également prévues dans le but d'utiliser le patrimoine d'une manière aussi fonctionnelle que possible.

Plusieurs membres proposent par voie d'amendement à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup> :

« — au 1°, remplacer les mots « centre psycho-médico-sociaux » par les mots « centres psycho-médico-sociaux de l'Etat »;

— aux 2° et 3°, remplacer chaque fois le mot « centres » par les mots « centres de l'Etat ».

La justification suivante en est donnée :

« Comme l'explique le rapport au Roi, l'arrêté tend à assainir les moyens financiers en faveur des bâtiments scolaires et des bâtiments destinés aux centres P.M.S.

Pour les centres P.M.S. de l'Etat, cette opération d'économie s'accompagne d'un transfert de compétences : au lieu du Ministère des Travaux publics, Régie des bâtiments, qui était responsable jusqu'à présent de l'hébergement des centres P.M.S. de l'Etat pour compte du département de l'Education nationale, c'est au Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat que l'arrêté confie cette mission à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1987. Ce fonds gèrera donc également les crédits réduits en faveur de l'hébergement des centres P.M.S. de l'Etat.

Toutefois, pour les centres P.M.S. subventionnés, les mesures prévues par l'arrêté ont incontestablement un effet contraire aux objectifs d'assainissement poursuivis et elles doivent être considérées de la manière la plus explicite comme incompatibles avec les matières qui peuvent être réglées par des pouvoirs spéciaux accordés au Roi.

Op dit ogenblik genieten de inrichtende machten van gesubsidieerde Rijks-P.M.S.-centra immers op geen enkele wijze staatsuitgaven voor de aankoop, de bouw, de eerste uitrusting of het eigenaarsonderhoud van hun gebouwen. Het openstellen van de gebouwenfondsen voor de gesubsidieerde P.M.S.-centra blijkt derhalve per definitie tot meeruitgaven, en zeker niet — zoals het verslag aan de Koning voorhoudt — tot concretisering van de « regeringsbeslissingen, nodig voor de sanering van de openbare financiën ».

Bovendien moet er worden op gewezen dat talrijke gesubsidieerde P.M.S.-centra zijn gehuisvest in erkende gezondheidscentra, ressorterend onder de gemeenschapsbevoegdheden inzake gezondheidsbeleid. Ten einde in aanmerking te komen voor erkenning en subsidiëring, ook ten behoeve van het gebouwencomplex, waarin ze gehuisvest zijn, worden deze gezondheidscentra wettelijk verplicht in een minimum aantal welbepaalde diensten te voorzien, waarvan een P.M.S.-centrum er één kan zijn. Bijgevolg zouden, indien de bepalingen die in het koninklijk besluit nr. 459 de gesubsidieerde P.M.S.-centra betreffen, ongewijzigd blijven, niet alleen budgettaire meeruitgaven noodzakelijk zijn, maar ook voor dezelfde gebouwen een tweevoudige mogelijkheid tot overheidsfinanciering mogelijk worden. Enerzijds door de fondsen voor schoolgebouwen en anderzijds door de Gemeenschappen, ten behoeve van de gezondheidscentra, waarin de betreffende gesubsidieerde P.M.S.-centra zijn gehuisvest. Het openen van deze mogelijkheid tot dubbele subsidiëring kan bezwaarlijk kaderen in een politiek, die gericht is op « beheersing », « gezondmaking » en « sanering » van de staatsuitgaven.

Concluderend kan worden gesteld dat :

1. Het openstellen van de Gebouwenfondsen ten behoeve van de gesubsidieerde P.M.S.-centra nieuwe, tot op heden niet voorziene staatsuitgaven impliceert. Deze materie ressorteert derhalve formeel niet onder de regelen der bevoegdheden, die door de wet van 27 maart 1986 aan de Koning werden toegekend;

2. Voor zover een regeling van deze aangelegenheid bij wet in overweging zou worden genomen, moeten restrictieve bepalingen voorzien worden, die meervoudige subsidiëring voor identische doeleinden strikt vermijden. De bepalingen van het koninklijk besluit nr. 459 voldoen hieraan niet. »

De Minister (N) antwoordt dat de P.M.S.-sector wordt betrokken in de actieradius van de Gebouwenfondsen binnen de enveloppe en dat er zeker geen meeruitgaven mee gepaard gaan.

De Ministers (N en F) betogen dat men steeds binnen de enveloppe moet blijven en dat alle werken dienen te worden ingeschreven. Men zal de prioriteiten moeten bepalen binnen de enveloppes.

De indiener van het amendement repliceert dat deze herverdeling zal gebeuren ten nadele van het Rijksonderwijs en wijst nogmaals op de dubbele betoelaging van het gesubsidieerd onderwijs (door Rijk en Gemeenschappen).

En effet, pour l'instant, les pouvoirs organisateurs des centres P.M.S. de l'Etat subventionnés ne bénéficient en aucune façon de l'intervention de l'Etat pour l'achat, la construction, le premier équipement ou l'entretien du propriétaire de leurs bâtiments. Il s'avère dès lors que l'ouverture des fonds des bâtiments aux centres P.M.S. subventionnés entraîne par définition des dépenses supplémentaires, et assurément pas, comme l'indique le rapport au Roi, la concrétisation des « décisions gouvernementales nécessaires à l'assainissement des finances publiques ».

Il faut ajouter que de nombreux centres P.M.S. subventionnés sont hébergés dans des centres de santé agréés, relevant de la compétence des Communautés en matière de politique de la santé. Afin de pouvoir prétendre à l'agrément et au subventionnement, notamment en faveur du complexe de bâtiments dans lequel ils sont hébergés, ces centres de santé sont tenus légalement de prévoir un minimum de services bien déterminés, et un centre P.M.S. peut être l'un d'entre eux. Dès lors, si les dispositions de l'arrêté royal n° 459 relatives aux centres P.M.S. subventionnés restent inchangées, non seulement des dépenses budgétaires supplémentaires sont indispensables, mais en outre, il y a une double possibilité de financement public pour les mêmes bâtiments. D'une part, par les Fonds des bâtiments scolaires et d'autre part, par les Communautés, en faveur des centres de santé dans lesquels les centres P.M.S. subventionnés concernés sont hébergés. L'ouverture de cette possibilité de double subventionnement peut difficilement cadrer avec une politique visant la « maîtrise » et l'« assainissement » des dépenses publiques.

On peut conclure que :

1. L'ouverture des fonds des bâtiments aux centres P.M.S. subventionnés implique de nouvelles dépenses publiques, qui n'étaient pas prévues jusqu'à présent. Par conséquent, cette matière ne relève pas formellement des modalités des compétences qui ont été accordées au Roi par la loi du 27 mars 1986;

2. Pour autant qu'une réglementation légale de cette matière soit envisagée, il y a lieu de prévoir des dispositions restrictives, évitant strictement un subventionnement multiple pour des objectifs identiques. Les dispositions de l'arrêté royal n° 459 n'y répondent pas. »

Le Ministre (N) répond que l'intégration du secteur P.M.S. au champ d'activité des Fonds des bâtiments se fait dans le cadre de l'enveloppe et qu'il n'en résultera certainement aucune dépense supplémentaire.

Les Ministres (N et F) soulignent qu'on doit toujours rester dans les limites de l'enveloppe et que tous les travaux doivent être inscrits. Il faudra déterminer les priorités dans le cadre des enveloppes.

L'auteur de l'amendement réplique que cela se fera au détriment de l'enseignement de l'Etat et il insiste à nouveau sur la double subvention (par l'Etat et par les Communautés) de l'enseignement subventionné.

De Minister antwoordt dat als PMS-centrum en gezondheidscentrum in één gebouw geïntegreerd zijn, er steeds, ook in de huidige stand van zaken, een duidelijke identificatie van de ruimten is.

Een commissaris betwijfelt dit daar er toch opdrachten bijkomen.

Een ander lid noemt het « een open deur » voor het gesubsidieerd onderwijs.

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 7 stemmen.

Enkele leden stellen bij amendement voor, een artikel 2bis in te voegen, luidende :

*« De dotatie van het Gebouwenfonds voor de rijkscholen wordt verhoogd met het bedrag dat noodzakelijk is om deze nieuwe taken naar behoren te vervullen. »*

Hun verantwoording luidt aldus :

*« De dotatie van het Gebouwenfonds wordt voor de jaren 1986 en 1987 zo drastisch verminderd dat het fonds niet meer in staat is zijn oorspronkelijke opdracht te vervullen. Anderzijds worden zijn taken uitgebreid. Het zou tot manifeste verspilling leiden, voor nieuwe taken geen bijkomende dotatie te voorzien. Afgewerkte gebouwen zullen b.v. niet gebruiksklaar kunnen gemaakt worden en verkrotten, vooraleer ze in dienst worden genomen. »*

*De wijze, waarop bespaard wordt op de stenen van het rijksonderwijs, zal over het algemeen en op korte termijn leiden tot verkrotting van een belangrijk deel van het staatspatrimonium. »*

De Minister (N) antwoordt dat het gaat om een structurele maatregel binnen de actieradius. Door toevoeging van dit amendement zouden de voorziene besparingen teniet worden gedaan.

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 8 stemmen.

#### Artikel 4

Enkele leden willen de woorden « psycho-medisch-sociale centra » doen vervallen.

Zij verantwoorden dit als volgt :

*« Zoals toegelicht in het verslag aan de Koning, beoogt het besluit de sanering van de financiële middelen ten behoeve van schoolgebouwen en gebouwen voor P.M.S.-centra. »*

*Voor de rijks-P.M.S.-centra gaat deze bezuinigingsoperatie gelijktijdig gepaard met een bevoegdheidsoverheveling : i.p.v. het Ministerie van Openbare Werken, Regie der Gebouwen, dat tot op heden voor rekening van het departement onderwijs instaat voor de huisvesting van rijks-P.M.S.-centra, kent het besluit deze opdracht vanaf 1 januari 1987 toe aan het Gebouwenfonds voor de rijkscholen. Dit fonds zal dus eveneens de afgeslankte kredieten ten behoeve van de huisvesting der rijks-P.M.S.-centra, beheren. »*

Le Ministre répond que si le centre PMS et le centre de santé sont intégrés dans un même bâtiment, il y a toujours, même dans l'état actuel des choses, une identification précise de locaux.

Un commissaire met cette affirmation en doute étant donné l'élargissement des missions.

Un autre intervenant parle d'une « porte ouverte » pour l'enseignement subventionné.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 7.

Plusieurs membres proposent un amendement tendant à insérer un article 2bis, rédigé comme suit :

*« La dotation du Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat est relevée du montant nécessaire pour que ces nouvelles missions puissent être remplies comme il se doit. »*

La justification en est ainsi libellée :

*« La dotation du Fonds des bâtiments est à ce point amoindrie pour 1986 et 1987 que le fonds n'est plus en mesure de remplir sa mission initiale. Par ailleurs, ses tâches sont élargies. Ne prévoir aucun supplément de dotation pour des tâches nouvelles conduirait à un gaspillage manifeste. Par exemple, des constructions terminées ne pourront être mises en service et se dégraderont avant même d'être utilisées. »*

*La manière dont on économise sur les briques de l'enseignement de l'Etat aboutira en général et à bref délai à la taudisation d'une partie importante du patrimoine de l'Etat. »*

Le Ministre (N) répond qu'il s'agit d'une mesure structurelle se situant à l'intérieur du rayon d'action. En ajoutant la disposition de l'amendement, on réduirait à néant les économies prévues.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 8.

#### Article 4

Plusieurs membres proposent de supprimer les mots « centres psycho-médico-sociaux ».

Ils justifient cet amendement comme suit :

*« Comme l'expose le rapport au Roi, l'arrêté tend à assainir les moyens financiers en faveur des bâtiments scolaires et des bâtiments destinés aux centres P.M.S. »*

*Pour les centres P.M.S. de l'Etat, cette opération d'économie s'accompagne d'un transfert de compétences : au lieu du Ministère des Travaux publics, Régie des bâtiments, qui était responsable jusqu'à présent de l'hébergement des centres P.M.S. de l'Etat pour compte du département de l'Education nationale, c'est au Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat que l'arrêté confie cette mission à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1987. Ce fonds gèrera donc également les crédits réduits en faveur de l'hébergement des centres P.M.S. de l'Etat. »*

Voor de gesubsidieerde P.M.S.-centra hebben de in het besluit voorziene maatregelen echter het flagrante tegendeel van de nagestreefde saneringsobjectieven tot gevolg en moeten deze op de meest uitdrukkelijke wijze als strijdig worden opgevat met de aangelegenheden, die met bijzondere machten, toegekend aan de Koning, mogen geregeld worden.

Op dit ogenblik genieten de inrichtende machten van gesubsidieerde rijks-P.M.S.-centra immers op geen enkele wijze staatstussenkomst voor de aankoop, de bouw, de eerste uitrusting of het eigenaarsonderhoud van hun gebouwen. Het openstellen van de gebouwenfondsen voor de gesubsidieerde P.M.S.-centra blijkt derhalve per definitie tot meeruitgaven, en zeker niet — zoals het verslag aan de Koning voorhoudt — tot « concretisering van »... « regeringsbeslissingen, nodig voor de sanering van de openbare financiën ».

Bovendien moet er worden op gewezen dat talrijke gesubsidieerde P.M.S.-centra zijn gehuisvest in erkende gezondheidscentra, ressorterend onder de gemeenschapsbevoegdheden inzake gezondheidsbeleid. Ten einde in aanmerking te komen voor erkenning en subsidiëring, ook ten behoeve van het gebouwencomplex, waarin ze gehuisvest zijn, worden deze gezondheidscentra wettelijk verplicht in een minimum aantal welbepaalde diensten te voorzien, waarvan een P.M.S.-centrum er één kan zijn. Bijgevolg zouden, indien de bepalingen die in het koninklijk besluit 459 de gesubsidieerde P.M.S.-centra betreffen, ongewijzigd blijven, niet alleen budgettaire meeruitgaven noodzakelijk zijn, maar ook voor dezelfde gebouwen een tweevoudige mogelijkheid tot overheidsfinanciering mogelijk wordt. Enerzijds door de fondsen voor schoolgebouwen en anderzijds door de gemeenschappen, ten behoeve van de gezondheidscentra, waarin de betreffende gesubsidieerde P.M.S.-centra zijn gehuisvest. Het openen van deze mogelijkheid tot dubbele subsidiëring kan bezwaarlijk kaderen in een politiek, die gericht is op « beheersing », « gezondmaking » en « sanering » van de staatsuitgaven.

Concluderend kan worden gesteld dat :

1. het openstellen van de gebouwenfondsen ten behoeve van de gesubsidieerde P.M.S.-centra nieuwe, tot op heden niet voorziene staatsuitgaven impliceert. Deze materie ressorteert derhalve formeel niet onder de regelen der bevoegdheden, die door de wet van 27 maart 1986 aan de Koning werden toegekend;

2. voor zover een regeling van deze aangelegenheid bij wet in overweging zou worden genomen, restrictieve bepalingen moeten voorzien worden, die meervoudige subsidiëring voor identische doeleinden strikt vermijden. De bepalingen van koninklijk besluit nr. 459 voldoen hieraan niet. »

De Minister (N) stelt vast dat dit amendement dezelfde draagwijdte en filosofie heeft als het vorige.

Het wordt verworpen met 12 tegen 8 stemmen.

Een amendement op artikel 5 met dezelfde strekking als voorgaande wordt eveneens verworpen met 12 tegen 8 stemmen.

Het koninklijk besluit nr. 459 wordt aangenomen met 12 tegen 8 stemmen.

Toutefois, pour les centres P.M.S. subventionnés, les mesures prévues par l'arrêté ont incontestablement un effet contraire aux objectifs d'assainissement poursuivis et elles doivent être considérées de la manière la plus explicite comme incompatibles avec les matières qui peuvent être réglées par des pouvoirs spéciaux accordés au Roi.

En effet, pour l'instant, les pouvoirs organisateurs des centres P.M.S. de l'Etat subventionnés ne bénéficient en aucune façon de l'intervention de l'Etat pour l'achat, la construction, le premier équipement ou l'entretien du propriétaire de leurs bâtiments. Il s'avère dès lors que l'ouverture des fonds des bâtiments aux centres P.M.S. subventionnés entraîne par définition des dépenses supplémentaires, et assurément pas, comme l'indique le rapport au Roi, la concrétisation des « décisions gouvernementales nécessaires à l'assainissement des finances publiques ».

Il faut ajouter que de nombreux centres P.M.S. subventionnés sont hébergés dans des centres de santé agréés, relevant de la compétence des Communautés en matière de politique de la santé. Afin de pouvoir prétendre à l'agrégation et au subventionnement, notamment en faveur du complexe de bâtiments dans lequel ils sont hébergés, ces centres de santé sont tenus légalement de prévoir un minimum de services bien déterminés, et un centre P.M.S. peut être l'un d'entre eux. Dès lors, si les dispositions de l'arrêté royal n° 459 relatives aux centres P.M.S. subventionnés restent inchangées, non seulement des dépenses budgétaires supplémentaires sont indispensables, mais en outre, il y a une double possibilité de financement public pour les mêmes bâtiments. D'une part, par le Fonds des bâtiments scolaires et d'autre part, par les Communautés, en faveur des centres de santé dans lesquels les centres P.M.S. subventionnés concernés sont hébergés. L'ouverture de cette possibilité de double subventionnement peut difficilement cadrer avec une politique visant la « maîtrise » et l'« assainissement » des dépenses publiques.

On peut conclure que :

1. l'ouverture des fonds des bâtiments aux centres P.M.S. subventionnés implique de nouvelles dépenses publiques, qui n'étaient pas prévues jusqu'à présent. Par conséquent, cette matière ne relève pas formellement des modalités des compétences qui ont été accordées au Roi par la loi du 27 mars 1986;

2. pour autant qu'une réglementation légale de cette matière soit envisagée, il y a lieu de prévoir des dispositions restrictives, évitant strictement un subventionnement multiple pour des objectifs identiques. Les dispositions de l'arrêté royal n° 459 n'y répondent pas. »

Le Ministre (N) constate que cet amendement a la même portée et la même philosophie que le précédent.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 8.

Un amendement à l'article 5, qui va dans le même sens que le précédent, est également rejeté par 12 voix contre 8.

L'arrêté royal n° 459 est adopté par 12 voix contre 8.



## KONINKLIJK BESLUIT Nr. 460 (19°)

De Minister (F) deelt de resultaten mee van de Hertogin-nedal-operatie voor de industriële hogescholen :

Rijksonderwijs : fusie van de afdelingen « bouw » van de industriële hogescholen te Brussel en Bergen.

Officieel onderwijs : sluiting van de afdeling « bouw » van de industriële hogeschool te Charleroi.

Vrij onderwijs : sluiting van de afdeling « bouw » van de katholieke industriële hogeschool van Henegouwen.

De Minister (N) stelt dat dit koninklijk besluit de voltooing is van de wetgeving van 1977 naar het hoger onderwijs toe.

De bepalingen van dit koninklijk besluit treden in werking op 1 september 1987.

De opgelegde normen voor het hoger onderwijs van het lange en korte type worden uitvoerig weergegeven in de toelichting op koninklijk besluit nr. 460.

Volgens een lid is het overhoop gooien van dit soort onderwijs er de oorzaak van dat het er zo beroerd aan toe is. Kwaliteitsonderwijs zijn wij verschuldigd aan de jongeren. Men gaat over tot sluitingen en fusies van deze scholen en men schept onontwarbare situaties voor het volgende schooljaar. De commissaris stelt een concrete vraag over de officiële gesubsidieerde architectenscholen van Bergen, Brussel (Frans) en Luik.

De Minister (F) deelt mee dat de provinciale verantwoordelijken van deze scholen in onderling akkoord zijn overgegaan tot de fusie van de drie bovengenoemde scholen met één administratie en drie inplantingen.

Het leerlingenaantal bedraagt voor :

Brussel : 64

Bergen : 54

Luik : 75

Het leerlingenaantal van de architectuurinstituten in het vrije net bedraagt voor :

Saint-Luc Brussel (Frans) : 112

Saint-Luc Luik : 94

Saint-Luc Ramegnies-Chin : 62

Dit laatste is overgenomen door Luik.

Een lid vraagt waarom er geen fusie is in plaats van opslorping van Doornik door Luik.

Een commissaris vraagt aan de Minister (N) of langs nederlandstalige zijde de situatie identiek is en er ook fusies zijn tussen de verschillende netten.

De Minister (N) antwoordt dat er voor het Sint-Lucasinstituut te Schaarbeek geen probleem is; ze bereiken de vereiste normen.

Tevens deelt hij mee dat langs nederlandstalige en Frans-talige zijde de mogelijkheid bestaat om te fusioneren tussen de verschillende netten.

## ARRETE ROYAL N° 460 (19°)

Le Ministre (F) donne les résultats de l'opération Val-Duchesse pour les instituts supérieurs industriels :

Etat : fusion des sections « construction » de l'I.S.I. Bruxelles et de Mons.

Officiel : fermeture de la section « construction » de l'I.S.I. Charleroi.

Libre : fermeture de la section « construction » de l'I.S.I. catholique du Hainaut.

Le Ministre (N) déclare que cet arrêté royal constitue le couronnement de la législation de 1977 en ce sens qu'il la complète en ce qui concerne l'enseignement supérieur.

Les dispositions de cet arrêté royal entrent en vigueur au 1<sup>er</sup> septembre 1987.

Les normes imposées pour ce qui est de l'enseignement supérieur de type long et de type court sont indiquées en détail dans l'exposé des motifs de l'arrêté royal n° 460.

Selon un intervenant, c'est parce que l'on désorganise ce type d'enseignement qu'il se trouve dans un si mauvais état. Nous avons l'obligation de fournir un enseignement de qualité aux jeunes. En fermant et en fusionnant ces écoles, on crée une situation inextricable pour l'année scolaire suivante. Le commissaire pose une question concrète au sujet des écoles d'architecture officielles subventionnées de Mons, Bruxelles (régime français) et Liège.

Le Ministre (F) annonce que les responsables provinciaux de ces écoles ont décidé d'un commun accord de fusionner ces trois écoles précitées de manière à maintenir trois lieux d'implantation, mais à ne garder aussi qu'une seule administration.

Nombre d'élèves à :

Bruxelles : 64

Mons : 54

Liège : 75

Le nombre d'élèves des instituts d'architecture du réseau libre est :

Saint-Luc Bruxelles (régime français) : 112

Saint-Luc Liège : 94

Saint-Luc Ramegnies-Chin : 62

Ce dernier est absorbé par Liège.

Un membre demande pourquoi on n'a pas prévu de fusion plutôt que l'absorption de Tournai par Liège.

Un commissaire demande au Ministre (N) si la situation est la même du côté néerlandophone et s'il y a également des fusions entre les différents réseaux.

Le Ministre (N) répond que, pour le *Sint-Lucasinstituut* de Schaarbeek, il n'y a pas de problème; les normes requises sont atteintes.

Il déclare par ailleurs que, du côté néerlandophone et francophone, existe la possibilité de fusions entre les différents réseaux.

Hij beklemtoont tevens het grote verschil in kostprijs per leerling voor grote en kleine scholen.

Hieronder volgen becijferde bijzonderheden terzake.

Il attire également l'attention sur la grande différence de coût par élève entre les grandes et les petites écoles.

Ci-dessous figurent des précisions chiffrées en la matière.

|                                                                                                          | Studenten op 1 februari 1986<br><i>Etudiants au 1<sup>er</sup> février 1986</i> |                  |                        | Studiebegeleidingskost<br><i>Coût de l'encadrement des études</i> |                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|                                                                                                          | 1 <sup>o</sup> c                                                                | 2 <sup>o</sup> c | Totaal<br><i>Total</i> | Studenten/ambt<br><i>Etudiants/fonction</i>                       | Bedrag<br>(1,2 M/S) (F/S)<br><i>Montant</i><br>(1,2 M/E) (F/E) |
| <b>Hogere Architectuurinstituten. — <i>Instituts supérieurs d'architecture</i></b>                       |                                                                                 |                  |                        |                                                                   |                                                                |
| (V) Sint-Lucas Schaarbeek. — (L) <i>Sint-Lucas Schaerbeek</i> . . . . .                                  | 91                                                                              | 93               | 184                    | 7,15                                                              | 167 832                                                        |
| (V) Sint-Lucas Gent. — <i>Sint-Lucas Gand</i> . . . . .                                                  | 150                                                                             | 246              | 396                    | 9,72                                                              | 123 457                                                        |
| (O) Stedelijk Gent. — (O) <i>Ville Gand</i> . . . . .                                                    | 49                                                                              | 99               | 148                    | 6,88                                                              | 174 419                                                        |
| (O) Provinciaal Hasselt. — (O) <i>Provincial Hasselt</i> . . . . .                                       | 78                                                                              | 98               | 176                    | 7,41                                                              | 161 943                                                        |
| (R) Rijk Antwerpen. — (E) <i>Etat Anvers</i> . . . . .                                                   | 77                                                                              | 98               | 175                    | 7,30                                                              | 164 384                                                        |
| <b>Bestuurs- en handelshogescholen. — <i>Ecoles supérieures d'administration et de commerce</i></b>      |                                                                                 |                  |                        |                                                                   |                                                                |
| (V) Handelshogeschool Antwerpen. — (L) <i>Handelshogeschool Anvers</i>                                   | 584                                                                             | 198              | 782                    | 14,00                                                             | 85 714                                                         |
| (V) E.H.S.A.L. Brussel. — (L) <i>E.H.S.A.L. Bruxelles</i> . . . . .                                      | 867                                                                             | 369              | 1 236                  | 17,36                                                             | 69 124                                                         |
| (V) Administratieve Hogeschool Brussel — (L) <i>Administratieve Hogeschool Bruxelles</i> . . . . .       | 138                                                                             | 90               | 228                    | 8,21                                                              | 146 163                                                        |
| (V) VLECHO Brussel. — (L) <i>VLECHO Bruxelles</i> . . . . .                                              | 530                                                                             | 218              | 748                    | 13,42                                                             | 89 419                                                         |
| (V) E.H.L. Diepenbeek. — (L) <i>E.H.L. Diepenbeek</i> . . . . .                                          | 696                                                                             | 322              | 1 018                  | 13,44                                                             | 89 286                                                         |
| (O) Prov. best. wetenschappen Antwerpen. — (O) <i>Prov. best. wetenschappen Anvers</i> . . . . .         | 28                                                                              | 29               | 57                     | 4,85                                                              | 247 423                                                        |
| <b>Hogere tolkenscholen. — <i>Ecoles supérieures d'interprètes</i></b>                                   |                                                                                 |                  |                        |                                                                   |                                                                |
| (V) Katholieke Vlaamse Hogeschool Antwerpen. — (L) <i>Katholieke Vlaamse Hogeschool Anvers</i> . . . . . | 525                                                                             | 180              | 705                    | 11,66                                                             | 102 916                                                        |
| (V) VLECHO Brussel. — (L) <i>VLECHO Bruxelles</i> . . . . .                                              | 268                                                                             | 118              | 386                    | 10,72                                                             | 111 940                                                        |
| (O) Provinciaal Gent. — (O) <i>Provincial Gand</i> . . . . .                                             | 513                                                                             | 225              | 738                    | 12,38                                                             | 96 930                                                         |
| (R) Rijk Antwerpen. — (E) <i>Etat Anvers</i> . . . . .                                                   | 425                                                                             | 146              | 571                    | 11,75                                                             | 102 128                                                        |
| (R) Rijk Brussel. — (E) <i>Etat Bruxelles</i> . . . . .                                                  | 420                                                                             | 174              | 594                    | 11,88                                                             | 101 010                                                        |

Een lid wenst te vernemen hoe de toestand er uitziet voor de Rijksinstituten voor vertalers en tolken, Brussel en Antwerpen.

Wat gaat er gebeuren met talen zoals Arabisch, Portugees en dergelijke ?

De Minister vindt hier rationalisatie wenselijk.

Hij deelt in dit verband de cijfers mee (zie bijlage VI).

Een lid waarschuwt de Minister voor een louter cijferen begrotingsbenadering van de problematiek; er is daar ook een pedagogische benadering.

De Minister (N) beklemtoont dat het hier gaat over onderwijs van universitair niveau dat alles in het werk moet stellen om te rationaliseren en zo te komen tot optimale resultaten. Hij wenst geen verspilling; wat er is moet beter benut worden.

Un membre voudrait savoir quelle est la situation des instituts supérieurs de l'Etat pour traducteurs et interprètes de Bruxelles et d'Anvers.

Que se passera-t-il pour ce qui est des langues comme l'arabe, le portugais, etc. ?

Le Ministre estime qu'une rationalisation est souhaitable en la matière.

Il communique des chiffres y relatifs (*cf.* annexe VI).

Un membre met le Ministre en garde contre une approche exclusivement chiffrée et budgétaire des problèmes en question; il faut également procéder à une approche pédagogique.

Le Ministre (N) souligne qu'il s'agit, en l'occurrence, d'un enseignement de niveau universitaire qui doit tout faire pour parvenir à une rationalisation et obtenir ainsi des résultats optimaux. Il faut éviter tout gaspillage; les moyens disponibles doivent être mieux utilisés.

Een commissaris wenst een antwoord op drie vragen :

1. In artikel 5, § 3, wordt een hogere minimale studentenbevolking vastgelegd voor inrichtingen van een zelfde net, die een zelfde afdeling organiseren en gelegen zijn in een zelfde gemeente.

Waarom werd hier geen rekening gehouden met afstand i.p.v. grondgebied ?

Het is immers zo dat instellingen van verschillende gemeente van hetzelfde net toch dicht bij mekaar kunnen liggen.

Wat gebeurt er, wanneer 2 instellingen, behorend tot een zelfde net, maar met een ander karakter, in een zelfde gemeente liggen en niet aan de hogere minimale studentenbevolking komen ?

2. In artikel 18 is er een tegenstrijdigheid tussen de Nederlandse en de Franse tekst. In de Nederlandse tekst staat vermeld « Als in een bepaald net of in een bepaald taalstelsel ... » tegenover in de Franse tekst « s'il existe dans un réseau et dans un régime linguistique ... ».

3. Vraag bij artikel 25 :

Wat gebeurt er voor de personeelsleden, die hun betrekking slechts gedeeltelijk verliezen ?

Artikel 25, 9<sup>e</sup>, bepaalt dat in afwachting van een reëffectatie, personeelsleden belast kunnen worden met pedagogische taken.

Gaat het hier om rijksonderwijsinrichtingen van het hoger onderwijs of kan dit ook in een inrichting zijn van een lager niveau ?

Wat bedoelt men met « pedagogische taken » ? Kunnen dit b.v. ook lessen of oefeningen zijn aan gesplitste groepen ? Indien een lid van het rijksonderwijs, om te ontsnappen aan een terbeschikkingstelling in het hoger onderwijs, een overeenstemmende vacante betrekking aanvaardt in het secundair onderwijs, gaat deze reëffectatie dan gepaard met het behoud van de oorspronkelijke wedde, dus het behoud van de wedde, die de betrokken leerkracht had in het hoger onderwijs ?

De antwoorden luiden :

1. De keuze van de ligging in een zelfde gemeente leek ons verantwoord omwille van de grote eenvoud van het criterium.

Het probleem van instellingen met een ander karakter maar van hetzelfde net moet bekeken worden op het ogenblik dat het rijst. Zoals men weet kunnen er juridische moeilijkheden zijn bij het opdelen van instellingen naar hun karakter.

2. Er zullen een aantal errata gepubliceerd worden in het *Belgisch Staatsblad*.

Un commissaire aimerait obtenir une réponse à trois questions :

1. L'article 5, § 3, prévoit un minimum de population scolaire plus élevé pour les établissements appartenant au même réseau qui organisent une même section et sont situés dans une même commune.

Pourquoi n'a-t-on pas tenu compte ici de la distance plutôt que du territoire ?

En effet, il peut arriver que des établissements du même réseau et de communes différentes soient proches les uns des autres.

Que se passera-t-il si deux établissements appartenant au même réseau, mais ayant un caractère différent, sont situés dans une même commune et n'atteignent pas la norme minimale de population scolaire plus élevée ?

2. A l'article 18, il y a une contradiction entre le texte français et le texte néerlandais. On peut lire dans le texte français « S'il existe dans un réseau et dans un régime linguistique ... » et dans le texte néerlandais : « Als in een bepaald net of in een bepaald taalstelsel ... ».

3. Question à l'article 25 :

Que se passe-t-il pour les membres du personnel qui ne perdent que partiellement leur emploi ?

L'article 25, 9<sup>e</sup>, dispose qu'en attendant une réaffectation, les membres du personnel peuvent être chargés de tâches pédagogiques.

S'agit-il ici d'établissements d'enseignement supérieur de l'Etat ou vise-t-on également les établissements d'un niveau inférieur ?

Quelle est la définition de la notion de « tâches pédagogiques » ? Peut-il s'agir également par exemple de leçons ou d'exercices donnés à des groupes scindés ? Si, pour échapper à une mise en disponibilité dans l'enseignement supérieur, un membre du personnel enseignant de l'Etat accepte un emploi vacant correspondant dans l'enseignement secondaire, cette réaffectation s'accompagne-t-elle du maintien du traitement initial, c'est-à-dire du traitement dont l'intéressé bénéficiait dans l'enseignement supérieur ?

Les réponses sont les suivantes :

1. Le choix de l'implantation dans une même commune nous a semblé justifié en raison de la grande simplicité du critère.

Le problème des institutions ayant un autre caractère, mais du même réseau, doit être examiné au moment même où il se pose. Comme on le sait, il peut y avoir des difficultés juridiques lors de la répartition d'institutions en fonction de leur caractère.

2. Un certain nombre d'errata seront publiés au *Moniteur belge*.

3. Reaffectatie gebeurt binnen hetzelfde ambt, maar het opnemen van pedagogische taken is een veel ruimer begrip. Via wedertewerkstelling zullen wij leerkrachten inschakelen in bijscholing en navorming.

Tevens behouden zij hun wedde integraal.

Enkele leden stellen bij wijze van amendement voor, in § 3, de woorden « van één van de vier fondsen » te vervangen door « van de fondsen ».

Zij verantwoorden dit als volgt :

*« Het officieel gesubsidieerd onderwijs moet, indien het wenst te bouwen, een beroep kunnen doen op twee van de vier fondsen, met name het Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen en het Nationaal Waarborgfonds. »*

De Ministers verklaren uitdrukkelijk dat aan de bestaande regeling van subsidiëring in het officieel gesubsidieerd onderwijs waarbij twee fondsen tussenkomen in een gemengde formule (60 pct. toelage, 40 pct. rentetoelage), niets wordt gewijzigd.

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 8 stemmen.

#### Artikel 3

Enkele leden willen dit artikel met een § 4 aanvullen, luidende :

*« Onze Ministers van Onderwijs kunnen voor het rijks-onderwijs met redenen omklede afwijkingen van de bepalingen van dit hoofdstuk toestaan. »*

Zij verantwoorden dit aldus :

*« Gezien het gesubsidieerd onderwijs de mogelijkheid heeft om met eigen middelen opleidingsvormen en afdelingen te organiseren buiten de normen om, moet voor het rijks-onderwijs een analoge mogelijkheid bestaan. »*

De Minister antwoordt dat de rationalisatie en programmatie bindend en sluitend zijn.

Zoals in 1981 geen afwijkingen werden voorzien voor het secundair onderwijs, zo wenst men hier ook deze lijn verder te trekken.

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 8 stemmen.

#### Artikel 14

Enkele leden stellen voor, ook hier de woorden « vanwege één van de fondsen » te vervangen door « vanwege de fondsen ».

De verantwoording is dezelfde als bij het amendement op artikel 1.

3. Des réaffectations se feront pour une même fonction, mais l'intégration de missions pédagogiques est une notion beaucoup plus large. Par le biais de la remise au travail, nous intégreront des enseignants au niveau du recyclage et de la formation complémentaire.

Ils conservent, en outre, intégralement leur traitement.

Plusieurs membres déposent un amendement visant à remplacer, au § 3, les mots « d'un des quatre fonds » par les mots « des fonds ».

Ils le justifient comme suit :

*« L'enseignement officiel subventionné doit pouvoir faire appel, s'il désire construire, à deux des quatre fonds, à savoir le Fonds des bâtiments scolaires provinciaux et communaux et le Fonds national de garantie. »*

Les Ministres déclarent expressément que rien n'est changé au mode de subventionnement existant dans l'enseignement officiel subventionné où deux fonds interviennent selon une formule mixte (de 60 p.c. de subventions et 40 p.c. de subventions en intérêt).

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 8.

#### Article 3

Plusieurs membres proposent par voie d'amendement de compléter cet article par un § 4, libellé comme suit :

*« Nos Ministres de l'Education nationale peuvent accorder à l'enseignement de l'Etat des dérogations motivées aux dispositions du présent chapitre. »*

Ils en donnent la justification suivante :

*« Puisque l'enseignement subventionné a la possibilité d'organiser, grâce à des moyens propres, des formes d'enseignement et des sections hors normes, une possibilité analogue doit exister pour l'enseignement de l'Etat. »*

Le Ministre répond que la rationalisation et la programmation sont impératives et définitives.

Comme en 1981, aucune dérogation n'a été prévue pour l'enseignement secondaire, et l'on désire continuer dans la même voie.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 8.

#### Article 14

Plusieurs membres proposent de remplacer, ici aussi, les mots « l'intervention d'un des fonds » par les mots « l'intervention des fonds ».

La justification qu'ils donnent est identique à celle de l'amendement à l'article premier.

Een lid vraagt aan de Minister wat er gebeurt bij fusie van twee instellingen behorend tot verschillende netten.

Het antwoord van de Minister is klaar en duidelijk : « Na fusie behoort men tot één of het ander net. »

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 8 stemmen.

#### Artikel 16

Enkele commissarissen stellen voor een artikel 16bis in te voegen, luidend als volgt :

« Onze Ministers van Onderwijs kunnen voor het rijks-onderwijs met redenen omklede afwijkingen van de bepalingen van dit hoofdstuk toestaan. »

#### Verantwoording

« Gezien het gesubsidieerd onderwijs de mogelijkheid heeft om met eigen middelen opleidingsvormen en afdelingen te organiseren buiten de normen om, moet voor het rijks-onderwijs een analoge mogelijkheid bestaan. »

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 8 stemmen.

Een lid schetst de speciale toestand van de Vlaamse Stedelijke Normaalschool in Brussel behorend tot hetzelfde net als de Provinciale Normaalschool Brabant.

Het lid betreurt dat eerstgenoemde zou moeten verdwijnen, daar de normen niet worden bereikt en stelt dat er dan geen nederlandstalige normaalschool meer is in het centrum van Brussel. Kan hier geen afwijking voorzien worden ?

De Minister antwoordt dat dit niet kan; de school telt slechts 34 leerlingen over 2 leerjaren. Het nederlandstalig onderwijs heeft bij leefbare scholen baat.

Het koninklijk besluit nr. 460 wordt aangenomen met 12 tegen 8 stemmen.

#### KONINKLIJK BESLUIT NR. 461 (20°)

De Minister (N) deelt mee dat dit koninklijk besluit de rationalisatie en programmatie organiseert in het onderwijs voor sociale promotie. Er wordt voorzien in een moderne, dynamische en aangepaste werking.

#### Artikel 3

Enkele leden stellen voor een artikel 3bis in te lassen, luidend als volgt :

« Onze Ministers van Onderwijs kunnen voor het Rijks-onderwijs voor sociale promotie met redenen omklede afwijkingen van de bepalingen van dit besluit toestaan. »

Hun verantwoording luidt :

« Gezien het gesubsidieerd onderwijs de mogelijkheid heeft om met eigen middelen opleidingsvormen en afdelingen te

Un membre demande au Ministre ce qu'il arrive en cas de fusion de deux établissements relevant de réseaux différents.

La réponse du Ministre est claire et nette : « Après la fusion, on relève d'un réseau ou de l'autre. »

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 8.

#### Article 16

Plusieurs commissaires proposent d'insérer un article 16bis, libellé comme suit :

« Nos Ministres de l'Education nationale peuvent accorder à l'enseignement de l'Etat des dérogations motivées aux dispositions du présent chapitre. »

#### Justification

« Puisque l'enseignement subventionné a la possibilité d'organiser, grâce à des moyens propres, des formes d'enseignement et des sections hors normes, une possibilité analogue doit exister pour l'enseignement de l'Etat. »

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 8.

Un membre ébauche la situation particulière de la Vlaamse Stedelijke Normaalschool à Bruxelles, qui relève du même réseau que la Provinciale Normaalschool Brabant.

Il déplore que la première nommée doive disparaître, les normes n'étant pas atteintes, et constate qu'il n'y a plus aucune école normale néerlandophone au centre de Bruxelles. Ne pourrait-on en l'espèce prévoir une dérogation ?

Le Ministre répond que ce n'est pas possible; l'école ne compte que 34 élèves pour deux années. L'enseignement néerlandophone n'a de raison d'être que dans les écoles viables.

L'arrêté royal n° 460 est adopté par 12 voix contre 8.

#### ARRETE ROYAL N° 461 (20°)

Le Ministre (N) fait savoir que cet arrêté royal organise la rationalisation et la programmation de l'enseignement de promotion sociale. Il prévoit un fonctionnement moderne, dynamique et adapté.

#### Article 3

Plusieurs membres proposent d'insérer un article 3bis, libellé comme suit :

« Nos Ministres de l'Education nationale peuvent accorder à l'enseignement de promotion sociale de l'Etat des dérogations motivées aux dispositions du présent arrêté. »

Voici leur justification :

« Puisque l'enseignement subventionné a la possibilité de d'organiser, grâce à des moyens propres, des formes d'en-



*organiseren buiten de normen om, moet voor het Rijksonderwijs een analoge mogelijkheid bestaan. »*

De Minister (N) verklaart dat er geen afwijkingen meer worden toegestaan.

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 7 stemmen.

Het koninklijk besluit nr. 461 wordt aangenomen met 13 tegen 6 stemmen.

#### KONINKLIJK BESLUIT nr. 462 (21°)

Het voorliggend koninklijk besluit voert een beperkt inschrijvingsgeld in voor het onderwijs voor sociale promotie.

Een amendement stelt de schrapping voor van dit koninklijk besluit.

De verantwoording luidt :

*« De invoering van een inschrijvingsgeld in het onderwijs voor sociale promotie treft de sociaal-economisch zwakste groepen. Het onderwijs voor sociale promotie is een specifieke vorm van opleiding, die verticale of horizontale promotie toelaat : bereidheid tot bij-, her- en omscholing wordt nu door de Regering bestraft. De opbrengst van de maatregel is voor de Schatkist te verwaarlozen, maar voor de betrokkenen is het de zoveelste inlevering en de beperking van hun mogelijkheid tot her- of bijscholing. »*

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 6 stemmen.

Een lid heeft vastgesteld dat de termen van het koninklijk besluit en de omzendbrieven niet gelijklopend zijn wat betreft de werklozen.

Om elk misverstand te verwijderen geeft de Minister (F) de lijst van de personen die vrijgesteld zijn van het inschrijvingsgeld.

Dit inschrijvingsgeld wordt niet opgelegd aan :

- de minderjarigen die leerplichtig zijn;
- de uitkeringsgerechtigde volledig werklozen met uitzondering van de volledig werklozen in beroepsopleiding bij de R.V.A.;
- de niet-uitkeringsgerechtigde werklozen die verplicht ingeschreven zijn als niet-werkende werkzoekende bij de subregionale tewerkstellingsdiensten.

Het koninklijk besluit nr. 462 wordt aangenomen met 13 tegen 7 stemmen.

#### KONINKLIJK BESLUIT Nr. 463 (22°)

De Minister (N) deelt mee dat de afwijkingsmarge voor het buitengewoon onderwijs wordt herleid van 1 pct. naar 0,25 pct.

Dit koninklijk besluit wordt aangenomen met 13 tegen 7 stemmen.

*seignement et des sections hors normes, une possibilité analogue doit exister pour l'enseignement de l'Etat. »*

Le Ministre (N) déclare que plus aucune dérogation ne peut être accordée.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 7.

L'arrêté royal n° 461 est adopté par 13 voix contre 6.

#### ARRETE ROYAL n° 462 (21°)

L'arrêté royal en discussion instaure un droit d'inscription restreint pour l'enseignement de promotion sociale.

Un amendement propose la suppression de cet arrêté royal.

La justification suivante en est donnée :

*« L'instauration d'un minerval dans l'enseignement de promotion sociale touche les groupes socio-économiques les plus faibles. L'enseignement de promotion sociale est une forme spécifique d'enseignement ouvrant des perspectives de promotion verticale ou horizontale : la volonté de se recycler ou d'acquérir une formation complémentaire est maintenant pénalisée par le Gouvernement. Le produit de la mesure est négligeable pour le Trésor public, mais, pour les intéressés, il s'agit d'une nième modération et d'une limitation de leurs possibilités de recyclage et de formation complémentaire. »*

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 6.

Un membre a constaté que les termes de l'arrêté royal et les circulaires ne concordent pas en ce qui concerne les chômeurs.

Pour éviter tout malentendu, le Ministre (F) communique la liste des personnes dispensées du droit d'inscription.

Ce minerval n'est pas dû par :

- les mineurs soumis à l'obligation scolaire;
- les chômeurs complets indemnisés, à l'exclusion des chômeurs complets en formation professionnelle à l'O.N.Em.;
- les chômeurs non indemnisés qui sont inscrits obligatoirement comme demandeurs d'emploi inoccupés auprès des services subrégionaux de l'emploi.

L'arrêté royal n° 462 est adopté par 13 voix contre 7.

#### ARRETE ROYAL N° 463 (22°)

Le Ministre (N) annonce que la marge de dérogation pour l'enseignement spécial est ramenée de 1 p.c. à 0,25 p.c.

Cet arrêté royal est adopté par 13 voix contre 7.

KONINKLIJK BESLUIT Nr. 467 (23<sup>o</sup>)

De Minister (N) is verheugd mee te delen dat dit koninklijk besluit de remwet opheft die bestond sinds 1 oktober 1976 betreffende de oprichting van P.M.S.-centra en de personeelsstop aldaar.

Dit koninklijk besluit wordt gespreid in zijn uitvoering.

## Artikel 1

Enkele leden stellen bij wijze van amendement voor, in § 2 de woorden « zoals laatst gewijzigd bij koninklijk besluit nr. 411 van 25 april 1986 » te vervangen door de woorden « zoals gewijzigd bij koninklijk besluit nr. 411 van 25 april 1986 en m.b.t. inzonderheid de rijks-P.M.S.-centra, bij koninklijk besluit nr. 459 van 10 september 1986 ».

## Verantwoording

« Het koninklijk besluit nr. 411 van 25 april 1986 wijzigde artikel 13, § 4, 1, a, van de wet van 29 mei 1959 niet met betrekking tot aangelegenheden, waaraan onderhavig koninklijk besluit nr. 467 uitvoering geeft. Artikel 1, § 2, is dus, zoals vandaag geformuleerd, zinledig.

De voorgestelde correcties zetten deze onnauwkeurigheid recht hierbij rekening houdend met het voorgestelde amendement, ingediend bij artikel 1, § 1, artikel 4 en artikel 5, 1<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit nr. 459 van 10 september 1986. »

De Ministers erkennen dat het een tekstverbetering is. Zij zal toegevoegd worden aan de lijst errata die in het *Belgisch Staatsblad* zal verschijnen.

## Artikel 3

A. Een amendement strekt om de woorden « op grond van een contract, gesloten voor de duur van ten minste zes jaar » te vervangen door de woorden « op grond van een door de betrokken inrichtende macht gesloten contract, waarvan de voorwaarden inzake duur en het model worden bepaald bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit ».

## Verantwoording

« 1. De wet van 27 maart 1986 machtigt de Koning niet bij wetsbesluit de door het koninklijk besluit van 13 augustus 1962 tot regeling van de P.M.S.-centra, vastgestelde minimumduur van contracten, vastgesteld op drie jaar, te verhogen tot zes jaar.

2. Indien de contractuele partijen, gemeenteraden of provincieraden zijn, in hoofde van inrichtende machten van onderwijsinrichtingen of P.M.S.-centra, mag de contractuele duur niet impliceren dat nieuw verkozen provincie- of gemeenteraden in hun autonome beslissingsbevoegdheid worden aangetast om de P.M.S.-begeleiding in hun onderwijs toe te kennen aan het P.M.S.-centrum met het filosofisch karakter van hun keuze, dat mogelijk verschillend is van de

ARRETE ROYAL N° 467 (23<sup>o</sup>)

Le Ministre (N) se réjouit de pouvoir annoncer que cet arrêté royal abroge la loi de blocage qui s'appliquait depuis le 1<sup>er</sup> octobre 1976 à la création des centres P.M.S. et aux recrutement de leur personnel.

L'exécution de cet arrêté est échelonnée dans le temps.

Article 1<sup>er</sup>

Plusieurs membres proposent par voie d'amendement de remplacer au § 2 de cet article le membre de phrase « tel que modifié dernièrement par l'arrêté royal n° 411 du 25 avril 1986 » par les mots « tel que modifié par l'arrêté royal n° 411 du 25 avril 1986 et, en ce qui concerne spécialement les centres P.M.S. de l'Etat, par l'arrêté royal n° 459 du 10 septembre 1986 ».

## Justification

« L'arrêté royal n° 411 du 25 avril 1986 n'a pas modifié l'article 13, § 4, 1, a, de la loi du 29 mai 1959 en ce qui concerne les matières auxquelles l'arrêté royal n° 467 donne exécution. L'article 1<sup>er</sup>, § 2, n'a donc aucun sens dans sa formulation actuelle.

Les corrections proposées remédient à cette imprécision en tenant compte de l'amendement que nous avons déposé aux articles 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, 4 et 5, 1<sup>o</sup>, de l'arrêté royal n° 459 du 10 septembre 1986. »

Les Ministres reconnaissent que c'est là une amélioration du texte. Elle sera ajoutée à la liste d'errata qui paraîtra au *Moniteur belge*.

## Article 3

A. Un amendement propose de remplacer les mots « sur la base d'un contrat signé pour une durée d'au moins six ans » par les mots « sur la base d'un contrat signé par le pouvoir organisateur intéressé et dont les conditions de durée et le modèle sont déterminés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres ».

## Justification

« 1. La loi du 27 mars 1986 n'autorise pas le Roi à prendre un arrêté-loi portant à six ans la durée minimum des contrats fixée à trois ans par l'arrêté royal du 13 août 1962 organique des centres psycho-médico-sociaux.

2. Si les parties contractantes sont, dans le chef des pouvoirs organisateurs d'établissements d'enseignement ou de centres P.M.S., des conseils communaux ou des conseils provinciaux, la durée contractuelle ne peut avoir pour effet de porter atteinte au pouvoir de décision autonome des conseils provinciaux ou communaux nouvellement élus de confier l'encadrement P.M.S. de leur enseignement au centre P.M.S. présentant le caractère philosophique de leur choix, qui pour-

keuze van vroegere, afgetreden raden. Het vastleggen van de minimumduur op zes jaar, die bijgevolg tot een beperkt aantal jaren kan worden uitgebreid en meerdere opeenvolgende raden contractueel binden, is strijdig met de genoemde autonomie en keuzevrijheid.»

De Minister (N) stelt dat er een expliciete keuze gemaakt werd voor zes jaar. De Raad van State heeft hier geen bemerkingen gemaakt.

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 6 stemmen.

B. Een ander amendement strekt om in dit artikel het 4<sup>o</sup> van artikel 2, § 1, te vervangen als volgt :

« 4<sup>o</sup> In afwijking van 3<sup>o</sup> kan de Koning bij in Minister-raad overlegd besluit, de voorwaarden bepalen waaronder de inrichtende macht van een onderwijsinrichting, bij ontstentenis van een centrum dat tot hetzelfde net behoort, de opdrachten, voorzien in 3<sup>o</sup> van deze paragraaf, mag toevertrouwen aan een centrum van een ander net. »

#### Verantwoording

« 1. De in het besluit geformuleerde bepaling is, zoals eveneens uit het advies van de Raad van State blijkt, onnauwkeurig en vatbaar voor interpretatie. Kennelijk heeft de in de bepaling bedoelde « afwijking » van § 1, 3<sup>o</sup>, betrekking op de mogelijke contracten die kunnen gesloten worden tussen inrichtende machten van respectievelijk onderwijsinrichtingen en P.M.S.-centra, die elk behoren tot een verschillend net.

2. Voornoemde regeling introduceert m.b.t. het kleuter-, lager en secundair onderwijs, een fundamenteel nieuw principe, door de keuzevrijheid van de ouders inzake het begeleidend P.M.S.-centrum, die in dit geval wettelijk gewaarborgd is, te vervangen door de keuzevrijheid van de betrokken inrichtende macht. Het behoort niet tot de bijzondere machten van de Koning om deze materie, die aangelegenheden inzake schoolvrede betreffen, bij genummerd besluit te regelen.

3. Vermits luidens § 1, 4<sup>o</sup>, tweede lid, « de leerling van de betrokken onderwijsinrichting in aanmerking » mogen genomen worden voor het vaststellen van o.a. de persoonsomkadering van het betrokken P.M.S.-centrum, wat in de huidige regeling niet geldt, kunnen hieruit automatisch meeruitgaven voor de Staat vloeien. Aldus is het bepaalde strijdig met de wet van 27 maart 1986. »

De Minister (N) antwoordt dat de toestand op het terrein er meestal aldus uitziet : Rijksscholen gaan naar Rijks-P.M.S.-centra. Vrije scholen gaan naar vrije P.M.S.-centra. Officiële gesubsidieerde scholen kiezen, ingeval er geen officiële gesubsidieerde P.M.S.-centra voorhanden zijn, voor een vrij of een Rijks-P.M.S.-centrum.

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 7 stemmen.

ra être différent du choix opéré par les conseils sortants précédents. La fixation de la durée minimum à six ans, qui peut par conséquent être portée à un nombre illimité d'années et lier contractuellement plusieurs conseils successifs, est contraire aux principes précités de l'autonomie et de la liberté de choix. »

Le Ministre (N) déclare que l'on a choisi explicitement une durée de six ans. Le Conseil d'Etat n'a fait aucune observation à ce sujet.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 6.

B. Un autre amendement tend à remplacer comme suit les dispositions modificatives apportées par cet article à la loi du 1<sup>er</sup> avril 1966 sous un article 2, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup> :

« 4<sup>o</sup> Par dérogation au 3<sup>o</sup> du présent paragraphe, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, fixer les conditions auxquelles le pouvoir organisateur d'un établissement d'enseignement peut, à défaut d'un centre appartenant au même réseau, confier les missions prévues au 3<sup>o</sup> du présent paragraphe à un centre d'un autre réseau. »

#### Justification

« 1. La disposition formulée dans l'arrêté est, comme le montre également l'avis du Conseil d'Etat, imprécise et susceptible d'interprétation. La « dérogation » au § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, visée dans la disposition, concerne manifestement les contrats éventuels qui peuvent être conclus entre des pouvoirs organisateurs d'établissements d'enseignement et des centres P.M.S. appartenant chacun à un réseau différent.

2. Le règlement précité introduit, en ce qui concerne l'enseignement maternel, primaire et secondaire, un principe fondamentalement nouveau en remplaçant la liberté de choix des parents en matière de centre P.M.S. — qui, en l'occurrence, est garantie par la loi — par la liberté de choix du pouvoir organisateur intéressé. Il n'entre pas dans le cadre des pouvoirs spéciaux confiés au Roi de régler par arrêté numéroté cette matière qui concerne des questions relevant de la paix scolaire.

3. Puisqu'aux termes du § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, deuxième alinéa, les élèves de l'établissement d'enseignement concerné peuvent être pris en considération pour fixer notamment le niveau du personnel d'encadrement du centre P.M.S. intéressé, ce qui n'est pas le cas dans la réglementation actuelle, il peut en résulter automatiquement des dépenses supplémentaires pour l'Etat. En ce sens, la disposition est contraire à la loi du 27 mars 1986. »

Le Ministre (N) répond que, sur le terrain, la situation se présente généralement comme suit : Les écoles de l'Etat s'adressent à des centres P.M.S. de l'Etat. Les écoles libres s'adressent à des centres P.M.S. libres. Les écoles officielles subventionnées optent, en l'absence de centre P.M.S. officiel subventionné, pour un centre P.M.S. libre ou pour un centre P.M.S. de l'Etat.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 7.

C. Een derde amendement strekt om in dit artikel, § 7 van artikel 2 van de wet van 1 april 1960 te vervangen als volgt :

*« De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit, de voorwaarden, waaronder een nieuw centrum kan worden opgericht of erkend en gesubsidieerd. »*

#### Verantwoording

*« De wijzigende bepalingen van artikel 2, § 7, zijn onuitvoerbaar :*

1. *Luidens het eerste lid kan « een nieuw centrum » worden « opgericht of gesubsidieerd » indien de bepaalde onderwijsinrichtingen « gedurende twee opeenvolgende dienstjaren 7 000 leerlingen tellen ». De oprichting of opname in de subsidieregeling wordt bijgevolg gekoppeld aan een substantiële voorwaarde, waaraan voorafgaandelijk moet worden voldaan, wat onmogelijk is, als het centrum op dat ogenblik niet bestaat;*

2. *Ingevolge hetzelfde lid kan een inrichtende macht van onderwijs, die meer dan 7 000 leerlingen in haar inrichting telt, overgaan tot oprichting van meerdere centra, ongeacht hoeveel van voornoemd aantal leerlingen reeds door andere, reeds bestaande centra, bediend worden.*

3. *Nergens in het besluit wordt bepaald welke personeelsomkaderingsnormen voor een « nieuw centrum » worden toegepast, die niet de « gewone » norm kan zijn, zoals bedoeld in artikel 2, § 7, 3de lid.*

4. *Het begrip « nieuw centrum » is voor elke interpretatie vatbaar en kan zowel de fusie, de uitrusting als de keuze van nieuwe vestigingsplaatsen van centra omvatten, als o.a. het tot stand brengen van het centrum door een nieuwe inrichter, zelfs zonder dat dit centrum erkend moet zijn om de wettelijk bepaalde P.M.S.-opdrachten te mogen uitvoeren. »*

De Minister (N) zegt dat hier bewust een strenge programmering wordt gesteld, zodat er moeilijk nieuwe centra kunnen ontstaan.

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 7 stemmen.

D. Een laatste amendement op dit artikel strekt om in dit artikel, § 8, van artikel 2 van de wet van 1 april 1960 te vervangen als volgt :

*« De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de voorwaarden, waaronder een nieuw centrum voor buitengewoon onderwijs kan worden opgericht of erkend en gesubsidieerd. »*

#### Verantwoording

*« De wijzigende bepalingen van artikel 2, § 8, zijn onuitvoerbaar.*

1. *Luidens het eerste lid kan « een nieuw centrum » worden « opgericht of gesubsidieerd » indien de bepaalde onderwijsinrichtingen « gedurende 2 opeenvolgende dienstjaren 4 000*

C. Un troisième amendement propose de remplacer comme suit les dispositions modificatives de l'article 2, § 7, de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1960 :

*« Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions dans lesquelles un nouveau centre peut être créé ou reconnu et subventionné. »*

#### Justification

*« Les dispositions modificatives de l'article 2, § 7, sont inexécutables:*

1. *Selon le premier alinéa, un « nouveau centre » peut être « créé ou subventionné », pour autant que les établissements d'enseignement en question « comptent ensemble 7 000 élèves durant deux exercices consécutifs ». La création ou l'admission au régime de subvention est, par conséquent, soumise à une condition substantielle, qui doit être remplie préalablement, ce qui est impossible si le centre n'existe pas au moment visé;*

2. *Conformément au même alinéa, un pouvoir organisateur d'enseignement comptant plus de 7 000 élèves dans son établissement peut créer plusieurs centres, quelle que soit la part du nombre précité d'élèves déjà desservie par d'autres centres existants.*

3. *L'arrêté royal ne dit à aucun endroit quelles sont les normes d'encadrement du personnel à appliquer pour un « nouveau centre », alors qu'il ne peut s'agir de la « norme ordinaire », visée à l'article 2, § 7, troisième alinéa.*

4. *La notion de « nouveau centre » peut être interprétée dans tous les sens et peut comprendre tant la fusion ou l'équipement que le choix de nouveaux lieux d'implantation de centres, comme la création d'un centre par un nouveau pouvoir organisateur, même sans que ce centre doive être agréé pour pouvoir exécuter les missions P.M.S. définies par la loi. »*

Le Ministre (N) déclare que c'est délibérément qu'on a fixé une programmation rigoureuse, de telle sorte que de nouveaux centres pourront difficilement être créés.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 7.

D. Un dernier amendement à cet article propose de remplacer comme suit les dispositions modificatives de l'article 2, § 8, de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1960 :

*« Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les conditions dans lesquelles un nouveau centre d'enseignement spécial peut être créé ou reconnu et subventionné. »*

#### Justification

*« Les dispositions modificatives de l'article 2, § 8, sont inexécutables.*

1. *Selon le premier alinéa, un « nouveau centre » peut être « créé ou subventionné » pour autant que 4 000 élèves soient comptabilisés durant deux exercices consécutifs dans les éta-*



leerlingen tellen ». De oprichting of opname in de subsidie-regeling wordt bijgevolg gekoppeld aan een substantiële voorwaarde, waaraan voorafgaandelijk moet worden voldaan, wat onmogelijk is, als het centrum op dat ogenblik niet bestaat.

2. Ingevolge hetzelfde lid kan een inrichtende macht van onderwijs, die meer dan 4 000 leerlingen in haar inrichtingen telt, overgaan tot oprichting van meerdere centra, onafgezien hoeveel van voornoemd aantal leerlingen reeds door andere, reeds bestaande centra, bediend worden. »

De Minister (N) verwijst naar zijn antwoord op het vorige amendement.

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 7 stemmen.

#### Artikel 7

A. Een eerste amendement heeft als bedoeling, aan artikel 6 van de wet van 1 april 1960 een tweede lid toe te voegen, luidende :

« In afwijking van het voorgaande lid komen echter eveneens alle rijkscentra ten behoeve van het eigenaarsonderhoud in aanmerking voor tussenkomst door het Gebouwenfonds voor de Rijksscholen, indien ze beantwoorden aan de normen, bepaald in artikel 2, §§ 4, 5 en 6, van deze wet. »

#### Verantwoording

« Zoals in de oorspronkelijke bepaling geformuleerd, zou het Gebouwenfonds voor de Rijksscholen niet kunnen voorzien in het eigenaarsonderhoud van gebouwen van Rijkscentra, die voldoen aan de behoudsnormen. Vermits de duur, waaronder centra met behoudsnorm mogen blijven bestaan, onbeperkt is, zou genoemde bepaling een verkrotting van gebouwen, die uiteindelijk nefaste gevolgen zal hebben voor de werking van het centrum, tot gevolg hebben. »

De Minister (N) vindt dit amendement zonder voorwerp daar Gebouwenfondsen ook tussenkomen voor P.M.S.-centra.

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 3 stemmen, bij 4 onthoudingen.

B. Een tweede amendement wil het zinsdeel « de fondsen voor schoolgebouwen, zoals bedoeld in de artikelen 19, 20 en 22 » vervangen door het zinsdeel « het Gebouwenfonds voor Rijksscholen, zoals bedoeld in artikel 19 ».

#### Verantwoording

« 1. Ten behoeve van gebouwen van gesubsidieerde P.M.S.-centra werden tot op heden geen staatssubsidies voorzien, althans niet op de begroting van Onderwijs. Het openstellen van de fondsen voor schoolgebouwen voor deze centra zou dus per definitie meer staatsuitgaven tot gevolg hebben. Mede gelet op de schoolvredemateries, waartoe deze aangelegenheid behoort, is het bepaalde derhalve strijdig met de regelende bevoegdheden di de wet van 27 maart 1986 aan de Koning toekent.

blisements d'enseignement déterminés. La création ou l'admission de subventions est par conséquent soumise à une condition substantielle qui doit être remplie préalablement, ce qui est impossible si le centre n'existe pas au moment visé.

2. Conformément au même alinéa, un pouvoir organisateur d'un enseignement comptant plus de 4 000 élèves dans ses établissements peut créer plusieurs centres, quelle que soit la part du nombre précité d'élèves déjà desservie par d'autres centres existants. »

Le Ministre (N) renvoie à la réponse qu'il a donnée à propos de l'amendement précédent.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 7.

#### Article 7

A. Un premier amendement a pour objet d'insérer dans les dispositions modificatives de l'article 6 de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1960 un deuxième alinéa, rédigé comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa précédent, entrent toutefois également en ligne de compte pour bénéficier d'une intervention du Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat, aux fins de l'entretien du patrimoine, tous les centres de l'Etat qui satisfont aux normes fixées à l'article 2, §§ 4, 5 et 6, de la présente loi. »

#### Justification

« Conformément au texte de la disposition initiale, le Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat ne pourrait pas assurer l'entretien du patrimoine des bâtiments des centres de l'Etat qui satisfont aux normes de maintien. Comme les centres satisfaisant à la norme de maintien peuvent subsister indéfiniment, ladite disposition entraînerait une taudisation des bâtiments, qui finirait par avoir des conséquences fâcheuses pour le fonctionnement du centre. »

Le Ministre (N) estime cet amendement sans objet puisque le Fonds des bâtiments intervient également pour les centres P.M.S.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 3 et 4 absentions.

B. Un deuxième amendement tend à remplacer le membre de phrase « des Fonds des bâtiments scolaires comme prévue aux articles 19, 20 et 22 » par le membre de phrase « du Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat comme prévue à l'article 19 ».

#### Justification

« 1. Jusqu'à présent, aucune subvention de l'Etat n'a été prévue pour les bâtiments des centres P.M.S. subventionnés, du moins au budget de l'Education nationale. L'ouverture des Fonds des bâtiments scolaires à ces centres entraînerait donc par définition des dépenses supplémentaires pour l'Etat. Dès lors, eu égard également aux matières touchant à la paix scolaire, dont cette question fait partie, les dispositions sont incompatibles avec le pouvoir réglementaire que la loi du 27 mars 1986 confère au Roi.



2. *Talrijke gezondheidscentra die een gesubsidieerd P.M.S.-centrum huisvesten, als één van de diensten, waarin ze wettelijk moeten voorzien om erkend te worden, genieten ten behoeve van hun gebouwen subsidies van de gemeenschap, waaronder ze ressorteren. Het bepaalde laat dus tweevoudige subsidiëring toe voor dezelfde doelstellingen.*

3. *Nergens in het besluit wordt bepaald welke personeelsomkadering voor een « nieuw centrum » moet worden toegepast, dat niet de « gewone » norm kan zijn, zoals bedoeld in artikel 2, § 3, derde lid.*

4. *Het begrip « nieuw centrum » is voor elke interpretatie vatbaar, en kan zowel de fusie, de uitsplitsing als de keuze van nieuwe vestigingsplaatsen van centra omvatten, als o.a. het tot stand brengen van een centrum door een nieuwe inrichter, zelfs zonder dat dit centrum erkend moet zijn om de wettelijk bepaalde P.M.S-opdrachten te mogen uitvoeren. »*

Om dezelfde reden als hierboven vraagt de Minister (N) dit amendement te verwerpen.

Het gebeurt met 12 tegen 7 stemmen.

#### Artikel 10

Enkele leden wensen, bij wijze van amendement, in artikel 9, § 2, van de wet van 1 april 1960 de woorden « door of krachtens deze wet » te vervangen door de woorden « door en krachtens deze wet ».

Zij verantwoorden dit aldus :

*« De opname in de toelageregeling is slechts mogelijk, indien wordt voldaan aan alle wetsbepalingen en bovendien aan de bepalingen die krachtens de wet worden genomen. Het oorspronkelijke zinsdeel negeert dat toelagevoorwaarden, vastgesteld op grond van deze wet, kunnen primeren op voorwaarden, die door de wet zelf zijn gesteld. »*

De Minister (N) antwoordt dat de maatregel kan genomen worden rechtstreeks door de wet ofwel onrechtstreeks via machtiging en dus in dit geval krachtens de wet.

Het amendement wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen, bij 4 onthoudingen.

#### Artikel 11bis

Enkele leden stellen bij wijze van amendement voor, een artikel 11bis (nieuw) in te voegen, luidende :

*« De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de administratieve toestand van de personeelsleden van wie de betrekking ingevolge de toepassing van deze wet wordt opgeheven, en de periode gedurende dewelke genoemde toestand van toepassing is. »*

2. *De nombreux centres de santé qui hébergent un centre P.M.S. subventionné comme l'un des services qu'ils doivent prévoir en vertu de la loi pour être agréés, bénéficient pour leurs bâtiments de subventions accordées par la communauté à laquelle ils ressortissent. Les dispositions permettent donc un double subventionnement pour les mêmes objectifs.*

3. *L'arrêté ne précise nulle part quelle norme d'encadrement du personnel doit être appliquée par un « nouveau centre », qui ne peut être la norme « ordinaire », visée à l'article 2, § 8, troisième alinéa.*

4. *La notion de « nouveau centre » peut donner lieu à n'importe quelle interprétation et peut comprendre tant la fusion, la séparation que le choix de nouveaux lieux d'implantation de centres, comme la création d'un centre par un nouveau pouvoir organisateur, même sans que ce centre doive être agréé pour pouvoir exécuter les missions des centres P.M.S. fixées légalement. »*

Pour la même raison que ci-dessus, le Ministre (N) demande le rejet de cet amendement.

Le rejet est voté par 12 voix contre 7.

#### Article 10

Plusieurs membres proposent par voie d'amendement de remplacer dans les dispositions modificatives relatives à l'article 9, § 2, de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1960, les mots « par la présente loi ou qui découlent de son exécution » par les mots « par la présente loi et qui découlent de son exécution ».

Cet amendement est ainsi justifié :

*« L'admission au bénéfice des subventions n'est possible que s'il est satisfait à toutes les dispositions légales, ainsi qu'aux dispositions qui découlent de l'exécution de la loi. Le membre de phrase initial ne tient pas compte du fait que les conditions pour bénéficier des subventions, fixées sur la base de la loi en discussion, peuvent prévaloir sur les conditions qui ont été fixées par la loi elle-même. »*

Le Ministre (N) répond que la mesure pouvait être prise directement par la loi ou indirectement par voie d'habilitation et donc, dans ce cas, en vertu de la loi.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 3 et 4 abstentions.

#### Article 11bis

Plusieurs membres déposent un amendement visant à insérer après l'article 11 un article 11bis (nouveau), libellé comme suit :

*« Le Roi détermine, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, la situation administrative des membres du personnel dont l'emploi est supprimé à la suite de l'application de la présente loi, et la période durant laquelle ladite situation est applicable. »*

Zij verantwoorden het aldus :

« Het zou discriminerend zijn t.o.v. de personeelsleden van alle andere onderwijssectoren, waar een rationalisatie- en programmatieplan werd doorgevoerd, indien voor de personeelsleden van de P.M.S.-centra, die hun betrekking verliezen ingevolge het plan, dat bij deze wet van toepassing wordt, geen bijzondere en beschermende regelen inzake affectatie, terbeschikkingstelling en reëffectatie werden gesteld. Vermits de wet zelf hierover stilzwijgend blijft, moeten deze regelen bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden bepaald. »

De Minister verklaart dat reëffectatie en terbeschikkingstelling niet bestaan in de P.M.S.-centra, maar dat men het nu gaat invoeren bij een in Ministerraad overlegd besluit.

Het amendement wordt verworpen met 11 tegen 7 stemmen.

Het koninklijk besluit nr. 467 wordt aangenomen met 11 tegen 7 stemmen.

#### KONINKLIJK BESLUIT Nr. 468 (22°)

In afwachting dat het leerlingenvervoer door de Minister van Verkeerswezen wordt overgenomen, heeft dit besluit tot doel de kosteloosheid van het leerlingenvervoer voor de leerlingen met vrije keuze af te schaffen, met behoud van de gelijkheid tussen de onderwijsnetten.

Van nu af aan zal het tarief van de N.M.V.B. aangerekend worden doch beperkt tot 4, 12 of 20 kilometer (respectievelijk voor kleuter- en basisschool, lager secundair onderwijs, hoger secundair onderwijs).

Van nu af aan zullen deze 4, 12 of 20 kilometer betaald worden tegen het tarief van de N.M.V.B.

Voorbeeld :

Een kind van 10 jaar gaat naar de dichtst bij zijn woning gelegen niet-confessionele school. Deze school bevindt zich op 9 kilometer van zijn woning.

Vroeger genoot dit kind gratis leerlingenvervoer. Van nu af aan zal het een abonnement voor 9 kilometer betalen en een bedrag terugbetaald krijgen dat overeenstemt met een vervoer over 5 kilometer, zodat 4 kilometer te zijnen laste blijven.

Deze maatregel, die identiek is in alle onderwijsnetten, zou een besparing van 50 miljoen op de begroting van Onderwijs (F) moeten mogelijk maken. In het totaal bedraagt ze (F + N) 90 miljoen. Dit koninklijk besluit is niet van toepassing op de leerlingen van het buitengewoon onderwijs.

Momenteel is het land verdeeld in twee soorten zones wat betreft het leerlingenvervoer :

1° De zogenaamd gerationaliseerde zones, dat wil zeggen waar het leerlingenvervoer voor de drie onderwijsnetten

Ils le justifient en ces termes :

« Il serait discriminatoire à l'égard des membres du personnel de tous les autres secteurs de l'enseignement, où un plan de rationalisation et de programmation a été réalisé, de ne pas prévoir de règles spéciales de protection en matière d'affectation, de mise en disponibilité et de réaffectation, en faveur des membres du personnel des centres P.M.S. qui perdent leur emploi à la suite du plan rendu applicable par la loi en discussion. Etant donné que la loi elle-même reste muette à ce sujet, ces règles doivent être fixées par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. »

Le Ministre déclare que la réaffectation et la mise en disponibilité n'existent pas pour les centres P.M.S. mais que cette possibilité va maintenant être instaurée par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 7.

L'arrêté royal n° 467 est adopté par 11 voix contre 7.

#### ARRETE ROYAL N° 468 (22°)

En attendant la reprise des transports scolaires par le Ministre des Communications, le présent arrêté a pour objet de supprimer la gratuité des transports scolaires pour les élèves de libre choix, tout en préservant l'égalité entre réseaux de l'enseignement.

Désormais, ce sera le tarif de la S.N.C.V. qui sera porté en compte, mais limité à 4, 12 ou 20 kilomètres (respectivement pour l'enseignement maternel et primaire, l'enseignement secondaire inférieur, l'enseignement secondaire supérieur).

Désormais, ces 4, 12 ou 20 kilomètres seront payés au tarif de la S.N.C.V.

Exemple :

Un enfant de 10 ans fréquente l'école non confessionnelle la plus proche de son domicile. Cette école se trouve à 9 kilomètres de chez lui.

Auparavant, cet enfant était transporté gratuitement. Désormais, il paiera un abonnement pour 9 kilomètres et se verra rembourser une somme équivalant à 5 kilomètres, 4 kilomètres étant à sa charge.

Cette mesure, identique dans tous les réseaux d'enseignement, devrait permettre au budget de l'Education nationale (F) de réaliser une économie de l'ordre de 50 millions. Elle sera de 90 millions au total pour les secteurs F + N. Cet arrêté ne s'applique pas aux élèves de l'enseignement spécial.

Il faut savoir qu'actuellement, le pays est divisé en deux catégories de zones en ce qui concerne les transports scolaires :

1° Les zones dites rationalisées, c'est-à-dire où les transports sont organisés pour les trois réseaux d'enseignement

wordt georganiseerd door de Nationale Dienst voor Leerlingenvervoer. Deze zones zijn bepaald bij ministerieel besluit en vallen onder de toepassing van de wet van 15 juli 1983.

2° De niet-gerationaliseerde zones, dat wil zeggen waar de inrichtende macht zelf haar eigen vervoer regelt, mits zij de toelating van het Ministerie van Verkeerswezen bekomt.

Om de gelijkheid tussen de onderwijsnetten te vrijwaren, werd er een bijkomende voorwaarde toegevoegd aan het verkrijgen van de toelatingen voor leerlingenvervoer in de niet-gerationaliseerde zones, namelijk het betalen van remgeld (artikel 4 van het besluit).

Volgens een lid zou er een discriminatie bestaan tussen de leerlingen van minder dan 6 jaar die worden vervoerd door de N.M.B.S., en degenen die worden vervoerd door Onderwijs (ophaaldienst). De kinderen van minder dan 6 jaar worden immers gratis vervoerd op de N.M.B.S.-lijnen terwijl bij Onderwijs het vervoer betaald zal moeten worden (remgeld).

De Minister (F) antwoordt het volgende :

De kosteloosheid op de N.M.B.S.-lijnen voor kinderen van minder dan 6 jaar is afhankelijk van een dubbele voorwaarde :

1. het kind mag geen afzonderlijke plaats innemen in de bus;
2. het kind moet vergezeld zijn van een volwassene.

In de bus van de ophaaldiensten bezet het kind immers een afzonderlijke plaats en de ouders hoeven hun kinderen niet te vergezellen, aangezien in het merendeel van de bussen die gebruikt worden door kleine kinderen, begeleidsters aanwezig zijn.

#### Artikel 7 - 24°

Een amendement strekt om dit koninklijk besluit de doen vervallen.

De verantwoording luidt aldus :

*« Resolutie 9 van het schoolpact geeft aan de ouders het recht om voor hun kinderen de gewenste opvoeding te kiezen. Hiervoor moeten ze op een redelijke afstand over een school hunner keuze kunnen beschikken.*

*Door op verzoek van de ouders, die binnen een redelijke afstand geen school van hun keuze vinden, de kosten van het vervoer op zich te nemen, waarborgt de Staat het evenwicht, en de vrije keuze voor ouders die voor hun kinderen een dunmazig net verkiezen. Als compensatie voor de lange verplaatsing die de kinderen dagelijks moeten ondernemen, werd voor hen het gratis leerlingenvervoer ingevoerd.*

*De Regering wentelt nu een deel van de financiële lasten af op de ouders van deze kinderen. Heel wat ouders, vooral de minder begoede, zullen onder materiële druk afzien van hun elementair recht op vrije schoolkeuze. Het afschaffen van het*

par le Service national de transport scolaire. Ces zones sont déterminées par arrêté ministériel et tombent sous l'application de la loi du 15 juillet 1983.

2° Les zones non rationalisées, c'est-à-dire celles où chaque pouvoir organisateur règle lui-même ses propres transports, à condition d'obtenir une autorisation du Ministre des Communications.

Afin de préserver l'égalité entre tous les réseaux d'enseignement, il a été ajouté une condition supplémentaire à l'obtention des autorisations de transport dans les zones non rationalisées, à savoir le paiement d'un ticket modérateur (article 4 de l'arrêté).

Selon un commissaire, il y aurait discrimination entre les élèves de moins de 6 ans transportés par la S.N.C.V. et ceux transportés par l'Education nationale (ramassage scolaire). En effet, les enfants de moins de 6 ans sont transportés gratuitement sur les lignes S.N.C.B. alors que le transport sera payant (ticket modérateur) à l'Education nationale.

Le Ministre (F) répond ce qui suit :

La gratuité sur les lignes S.N.C.V. pour les enfants de moins de 6 ans est subordonnée à la double condition que :

1. l'enfant n'occupe pas une place distincte dans le bus;
2. l'enfant soit accompagné d'un adulte.

Or, dans les bus des transports scolaires, l'enfant occupe une place distincte et les parents sont dispensés d'accompagner leur enfant, des convoyeuses étant présentes dans la plupart des bus fréquentés par les enfants en bas âge.

#### Article 7 - 24°

Il est proposé, par voie d'amendement, d'abroger cet arrêté royal.

En voici la justification :

*« La résolution 9 du pacte scolaire donne, aux parents, le droit de choisir, pour leurs enfants, l'éducation de leur choix. Pour pouvoir l'exercer, ils doivent disposer d'une école de leur choix à une distance raisonnable.*

*En prenant les frais de transport à sa charge, à la demande des parents qui ne trouvent pas une école de leur choix à une distance raisonnable, l'Etat garantit l'équilibre ainsi que le libre choix des parents qui optent pour un réseau à faible densité d'établissements. Pour compenser le fait que les enfants doivent chaque jour parcourir de longs trajets, on avait prévu pour eux la gratuité du transport scolaire.*

*Le Gouvernement met maintenant à charge des parents de ces enfants une part des frais de transport. Bien des parents, surtout parmi les moins bien nantis, renonceront, (pour des raisons matérielles) à leur droit élémentaire au libre choix*

gratis leerlingenvervoer is een fundamentele inbreuk op de waarborg van de vrije keuze. Het rijksonderwijs, waar we 80 pct. van de vervoerde kinderen vinden, wordt hierdoor minder aantrekkelijk gemaakt. Niet alleen het rijkslager onderwijs zal hierdoor een nadelige weerslag kennen, maar ook de afdelingen van het rijkssecundair onderwijs die « enig » zijn in een provincie. M.a.w. 8 600 leerlingen uit het rijksbasisonderwijs en 500 leerlingen uit het rijkssecundair onderwijs worden erdoor getroffen.

De Regering zelf is zo cynisch in haar verslag aan de Koning te zeggen dat door haar maatregel het leerlingenvervoer zal afnemen, m.a.w. dat de ouders niet meer hun kinderen naar de school van hun keuze zullen zenden, wel naar een dichterbij gelegen katholieke school. Zo zijn we beland bij de spiraal, dodend voor het rijksonderwijs, inzonderheid het secundair onderwijs.

De normen worden verhoogd, de lestijdenpakketten aanzienlijk beperkt, wat sluiting van rijks scholen en studierichtingen met zich zal brengen. De « dichtbij gelegen niet-confessionele school of studierichting » komt also op een nog grotere afstand van de woonplaats te liggen. Er is evenwel geen gratis vervoer meer. Het rijksonderwijs wordt onbereikbaar. »

Een van de indieners stelt bovendien dat bij de verantwoording het element « veiligheid » moet toegevoegd worden.

De Minister (N) verstrekt daarop de hierna volgende cijfers over het leerlingenvervoer in het Rijksonderwijs.

#### GEWOON ONDERWIJS

##### A. Collectief vervoer (beroepsvervoerders en rijksvoertuigen)

|                                                                                          | Aantal vervoerde leerlingen<br>Nombre d'élèves transportés | Vrije-keuze-leerlingen<br>Elèves libre choix                         | Betalende leerlingen<br>Elèves payants |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| I. Gewoon rijksonderwijs. — Enseignement ordinaire de l'Etat . . .                       | 23 642                                                     | 5 966 (25,3%)<br>waarvan/dont<br>83% L.O.<br>10% L.S.O.<br>7% H.S.O. | 17 676 (74,3%)                         |
| II. Zones gemeenschappelijk leerlingenvervoer. — Zones de transport en commun des élèves |                                                            |                                                                      |                                        |
| — R.O. — E.E. . . . . .                                                                  | 3 996                                                      | 1 316 (33,0%)                                                        | 2 680 (67,0%)                          |
| — G.O. — E.O. . . . . .                                                                  | 10 160                                                     | 243 (24%)                                                            | 9 887 (96,6%)                          |
| Totalen. — Totaux . . . .                                                                | 37 798                                                     | 7 525 (19,9%)                                                        | 30 243 (80,1%)                         |

##### B. Individueel vervoer (terugbetaling schoolabonnementen)

- Gewoon rijksonderwijs : 2 329 leerlingen
- Zones : 491 leerlingen

de l'école. La suppression du transport scolaire gratuit est une atteinte fondamentale à la garantie du libre choix. L'enseignement de l'Etat qui compte 80 p.c. des élèves transportés, en perd de son attrait. Il y aura des répercussions négatives, non seulement pour l'enseignement primaire de l'Etat, mais aussi pour les sections de l'enseignement secondaire de l'Etat qui ont un caractère « unique » dans une province donnée. Autrement dit, 8 600 élèves de l'enseignement de base de l'Etat et 500 élèves de l'enseignement secondaire de l'Etat sont touchés par la mesure.

Quant au Gouvernement, il a le cynisme de déclarer, dans son rapport au Roi, que cette mesure réduira les transports d'élèves, ce qui signifie en fait que les parents n'enverront plus leurs enfants à l'école de leur choix, mais dans une école catholique plus proche. Ainsi sommes-nous entraînés dans une spirale mortelle pour l'enseignement de l'Etat et, en particulier, pour l'enseignement secondaire.

Les normes sont relevées et les capitaux-périodes sont sérieusement limités, ce qui entraînera des fermetures d'écoles de l'Etat et de certaines orientations d'études. L'école ou l'orientation d'études non confessionnelle la plus proche se trouvera ainsi à une distance encore plus grande du domicile. Il n'y aura toutefois plus de transport gratuit. La distance à parcourir pour bénéficier de l'enseignement de l'Etat deviendra infranchissable. »

En outre, un des auteurs de l'amendement affirme qu'il faut ajouter à la justification l'élément « sécurité ».

Le Ministre (N) fournit ensuite les chiffres suivants relatifs au transport des élèves dans l'enseignement de l'Etat.

#### ENSEIGNEMENT ORDINAIRE

##### A. Transport en commun (transporteurs professionnels et véhicules de l'Etat)

##### B. Transport individuel (remboursement des abonnements scolaires)

- Enseignement ordinaire de l'Etat : 2 329 élèves
- Zones : 491 élèves



C. *Tarief N.M.V.B. → dekt ongeveer 25 pct. van de kostprijs*

— op 4 km (L.O.) bedraagt 474 frank per maand - 24 F/dag - 12 F/rit;

— op 12 km (L.S.O.) bedraagt 752 frank per maand - 37 F/dag - 18,5 F/rit;

— op 20 km (H.S.O.) bedraagt 1 030 frank per maand - 51 F/dag - 25,5 F/rit.

Hij voegt eraan toe dat van de 23 642 leerlingen 5 966 aan de vrije keuze beantwoorden.

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 7 stemmen.

Koninklijk besluit nr. 468 wordt aanvaard met 13 tegen 7 stemmen.

#### KONINKLIJK BESLUIT Nr. 470 (25°)

De Minister (N) stelt dat de betekenis en draagwijdte van dit koninklijk besluit niet mag onderschat worden. Het houdt een reductie in van budgettaire ambten tegenover organieke ambten.

Ziekte en andere onvoorzienbare omstandigheden maken het samenvallen van beide soorten ambten onmogelijk.

Waar er vroeger geen grens stond op dit verschil beperkt het koninklijk besluit dit nu tot 8 pct. Waarom precies 8 pct. ? Omdat de ervaring leert dat dit de doorsnee-verhouding is van de ziektegevallen. En deze vormen de hoofdbrok van het verschil. Bijlagen VII en VIII handelen hierover.

Koninklijk besluit 470 wordt aangenomen met 13 tegen 7 stemmen.

Het geheel van artikel 7 wordt aangenomen met 12 tegen 7 stemmen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd door de 16 aanwezige commissieleden.

*De Verslaggevers,*

M. PANNEELS-VAN BAELEN.

P. HAZETTE.

R. NOERENS.

*De Voorzitter,*

R. WINDELS.

C. *Tarif S.N.C.V. → couvre plus ou moins 25 p.c. du coût*

— sur 4 km (E.I.) s'élève à 474 francs par mois - 24 F/jour - 12 F/trajet;

— sur 12 km (E.S.I.) s'élève à 752 francs par mois - 37 F/jour - 18,5 F/trajet;

— sur 20 km (E.S.S.) s'élève à 1 030 francs par mois - 51 F/jour - 25,5 F/trajet.

Il ajoute que, des 23 642 élèves, 5 966 répondent au libre choix.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 7.

L'arrêté royal n° 468 est adopté par 13 voix contre 7.

#### ARRETE ROYAL N° 470 (25°)

Le Ministre (N) annonce qu'il ne faut pas sous-estimer la signification et la portée de cet arrêté royal. Celui-ci implique une réduction des emplois budgétaires par rapport aux emplois organiques.

La maladie et d'autres circonstances imprévisibles rendent impossible la coïncidence des deux sortes d'emplois.

Alors que précédemment, il n'existait aucun plafond pour cette différence, l'arrêté royal la limite maintenant à 8 p.c. Pourquoi précisément 8 p.c. ? Parce que l'expérience nous apprend que c'est le pourcentage moyen des cas de maladie. Et ceux-ci constituent l'élément principal de la différence. Les annexes VII et VIII traitent de ce sujet.

L'arrêté royal n° 470 est adopté par 13 voix contre 7.

L'ensemble de l'article 7 est adopté par 12 voix contre 7.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 16 membres présents.

*Les Rapporteurs,*

M. PANNEELS-VAN BAELEN.

P. HAZETTE.

R. NOERENS.

*Le Président,*

R. WINDELS.

# AMENDEMENTEN AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

## KONINKLIJK BESLUIT Nr. 455 (14°)

Houdende de maatregelen tot sanering van het Academisch Ziekenhuis van de Rijksuniversiteit Gent.

### ARTIKEL 1

§ 1. Onverminderd de toepassing van het koninklijk besluit nr. 82 van 31 juli 1982 tot sanering van de financiën van de deficitaire universitaire instellingen, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 168 van 30 december 1982, wordt het saneringsplan van het Academisch Ziekenhuis van de Rijksuniversiteit Gent, afdeling IV van het geaffecteerd patrimonium, door de Raad van beheer van de Rijksuniversiteit Gent in zijn zitting van 19 juli 1986 aangenomen, bij dit besluit opgelegd.

### ART. 4

De in artikel 3, § 2, van dit besluit bedoelde bijzondere bestuurder wordt door Ons benoemd op voordracht van de bevoegde Minister van Onderwijs. Hij geniet het statuut en de bezoldigingsregeling van de administrateur van de Rijksuniversiteit, zoals bedoeld in dezelfde wet van 28 april 1953. Zijn opdracht neemt een einde uiterlijk op 31 maart 1987.

## KONINKLIJK BESLUIT Nr. 456 (15°)

Houdende rationalisatie en programmatie van de internaten van het door de Staat georganiseerde of gesubsidieerde onderwijs.

### ART. 11

Artikel 83, eerste lid, van de herstellwet van 31 juli 1984 wordt vervangen door het volgende lid :

« De Rijksonderwijsinrichtingen waarop de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, van toepassing is, met de hieraan verbonden internaten, de Rijksscholengroepen, de autonome internaten of de tehuizen zijn staatsdiensten met afzonderlijk beheer.

Evenwel worden in artikel 83, 1ste lid, van de herstellwet van 31 juli 1984, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 454 van 29 augustus 1986 en het koninklijk besluit nr. 456 van 10 september 1986 vóór de woorden « De Rijksonderwijsinrichtingen » de woorden « De Rijkspsycho-medisch-sociale centra », ingevoegd.

# AMENDEMENTS ADOPTES PAR LA COMMISSION

## ARRETE ROYAL N° 455 (14°)

Portant les mesures d'assainissement applicables à l'Hôpital universitaire de l'Université de l'Etat à Gand.

### ARTICLE 1<sup>er</sup>

§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice de l'application de l'arrêté royal n° 82 du 31 juillet 1982 relatif à l'assainissement des finances des institutions universitaires déficitaires, modifié par l'arrêté royal n° 168 du 30 décembre 1982, est imposé par le présent arrêté le plan d'assainissement de l'Hôpital universitaire de l'Université de l'Etat à Gand, section IV du patrimoine affecté, adopté par le Conseil d'administration de l'Université de l'Etat à Gand en sa séance du 19 juillet 1986.

### ART. 4

Le directeur particulier dont question à l'article 3, § 2, de cet arrêté, est nommé par Nous sur proposition du Ministre compétent de l'Education nationale. Il bénéficie du statut et du régime de rémunération de l'administrateur de l'Université de l'Etat tel que visé dans la même loi du 28 avril 1953. Sa mission prendra fin au plus tard le 31 mars 1987.

## ARRETE ROYAL N° 456 (15°)

Portant rationalisation et programmation des internats de l'enseignement organisé ou subventionné par l'Etat.

### ART. 11

L'article 83, alinéa premier, de la loi de redressement du 31 juillet 1984 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les établissements d'enseignement de l'Etat soumis à la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement en ce compris les internats qui y sont rattachés, les groupements d'écoles de l'Etat les internats autonomes ou les homes d'accueil, sont des services d'Etat à gestion séparée.

Néanmoins, dans l'article 83, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi de redressement du 31 juillet 1984, modifié par l'arrêté royal n° 454 du 29 août 1986, et par l'arrêté royal n° 456 du 10 septembre 1986, les mots « Les centres psycho-médico-sociaux de l'Etat » sont insérés avant les mots « Les établissements d'enseignement de l'Etat ».

## BIJLAGE I

*Werkingskosten Rijk (F)*

## In 1986

Begroting : 3 007,2 miljoen frank.

Aan elke onderwijsinrichting van het Rijk wordt een totaalbedrag toegekend. Het wordt berekend volgens de behoeften van elke school.

## In 1987

Ontwerp : 3 212,9 miljoen frank (toegestaan tijdens bilaterale vergadering bij de Minister van Begroting).

Per schaal wordt een forfaitair bedrag toegestaan. Deze bedragen kunnen schommelen naargelang van het niveau en de vorm van het onderwijs en worden jaarlijks vastgesteld bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit (koninklijk besluit nr. 413 van toepassing vanaf 1 januari 1987).

Het departement onderzoekt de mogelijkheid om parameters vast te stellen voor de verschillende niveaus van het Rijksonderwijs naargelang van de behoeften en binnen de grenzen van de totale werkingskosten die toegestaan zullen worden voor de begroting van Onderwijs.

## ANNEXE I

*Frais de fonctionnement Etat (F)*

## En 1986

Budget : 3 007,2 millions de francs.

La dotation accordée à chaque établissement d'enseignement de l'Etat est une enveloppe globale. Elle a été déterminée selon les besoins de chaque école.

## En 1987

Projet : 3 212,9 millions de francs (admis en réunion bilatérale chez M. le Ministre du Budget).

Elle consiste en un montant forfaitaire octroyé par école. Les montants peuvent varier par niveau et par forme d'enseignement et seront fixés annuellement par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres (arrêté royal n° 413 applicable au 1<sup>er</sup> janvier 1987).

Le département étudie la possibilité d'établir des paramètres pour les différents niveaux de l'enseignement de l'Etat en fonction des besoins et dans les limites des frais de fonctionnement globaux qui seront accordés pour le budget de l'Education nationale.

## BIJLAGE IV

## ANNEXE IV

*Resultaat van de bijzondere-machtenbesluiten (412 en 434) en de beslissingen van Hertoginnedal (blokkering van de forfaitaire werkingstoelagen per student) in de franstalige universiteiten in miljoenen franken voor een volledig jaar*

*Effet des arrêtés de pouvoirs spéciaux (412 et 434) et des décisions de Val-Duchesse (blocage des allocations forfaitaires de fonctionnement par étudiant) dans les universités francophones en millions de francs pour une année complète*

|                                            | Sociale toelagen — Subventions sociales |                                                     |                                                               | Werkingstoelagen — Allocation de fonctionnement                   |                                                                                                       |                                                              |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|                                            | K.B. 412<br>—<br>A.R. 412               | K.B. 434<br>Artikel 7<br>—<br>A.R. 434<br>Article 7 | Waarde vóór<br>vermindering<br>—<br>Valeur avant<br>réduction | K.B. 434<br>Artikel 1<br>—<br>A.R. 434<br>Article 1 <sup>er</sup> | Besparingen<br>gerealiseerd<br>door de<br>blokkering<br>—<br>Economies<br>réalisées par<br>le blocage | Waarde vóór<br>blokkering<br>—<br>Valeur avant<br>le blocage |
| R.U. Luik. — U.E. Liège . . . . .          | 15,3                                    | 35,5                                                | 102,5                                                         | —                                                                 | 79,4                                                                                                  | 2 726,9                                                      |
| R.U. Bergen. — U.E. Mons . . . . .         | 2,6                                     | 40,5                                                | 55,1                                                          | 10,8                                                              | 15,2                                                                                                  | 522,9                                                        |
| FAGEM. — FAGEM . . . . .                   | 1,9                                     | 9,8                                                 | 16,6                                                          | 12,4                                                              | 11,6                                                                                                  | 398,1                                                        |
| U.C.L. — U.C.L. . . . .                    | 6,8                                     | 47,5                                                | 143,3                                                         | —                                                                 | 108,7                                                                                                 | 3 733,5                                                      |
| F.N.D.P. Namen. — F.N.D.P. Namur . . . . . | 10,1                                    | 49,2                                                | 78,3                                                          | —                                                                 | 30,6                                                                                                  | 941,3                                                        |
| Saint-Louis. — Saint-Louis . . . . .       | 2,2                                     | 12,7                                                | 22,1                                                          | —                                                                 | 5,4                                                                                                   | 184,8                                                        |
| FUCAM Bergen. — FUCAM Mons . . . . .       | 1,8                                     | 10,0                                                | 17,6                                                          | —                                                                 | 4,8                                                                                                   | 164,7                                                        |
| U.L.B. — U.L.B. . . . .                    | 16,8                                    | 43,8                                                | 132,3                                                         | —                                                                 | 92,9                                                                                                  | 3 189,1                                                      |
| FAPOM Bergen. — FAPOM Mons . . . . .       | 0,5                                     | 4,5                                                 | 9,9                                                           | 17,9                                                              | 11,4                                                                                                  | 391,3                                                        |
| Totalen. — Totaux . . . . .                | 58,0                                    | 253,5                                               | 577,7                                                         | 41,1                                                              | 360,0                                                                                                 | 12 252,6                                                     |

N.B. De gevolgen van het koninklijk besluit nr. 412 en van artikel 7 van het koninklijk besluit nr. 434 zijn niet cumulatief. Koninklijk besluit nr. 434, artikel 7, vervangt koninklijk besluit nr. 412 met ingang van 1 oktober 1986.

N.B. Les effets de l'arrêté royal n° 412 et de l'article 7 de l'arrêté royal n° 434 ne sont pas cumulatifs. L'arrêté royal n° 434, article 7, remplace l'arrêté royal n° 412 à dater du 1<sup>er</sup> octobre 1986.



## BIJLAGE V

## ANNEXE V

Jaar 1986-1987 : Bedrag van de inschrijvingsgelden

Année 1986-1987 : Montant des droits d'inscription

| Instelling — Institution                                       | Inschrijvingsgeld<br>Minerval | Rol<br>Rôle | Examens<br>Examens |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------|--------------------|
| — ULg :                                                        |                               |             |                    |
| Gewone inschrijving. — <i>Inscription normale</i> . . . . .    | 16 000                        | 350         | 1 000              |
| Gedeeltelijk vrijgesteld. — <i>Exonérés partiels</i> . . . . . | 6 500                         | 350         | 1 000              |
| Beursstudenten. — <i>Boursiers</i> . . . . .                   | 1 950                         | 350         | 300                |
| — U.E.M. :                                                     |                               |             |                    |
| Gewone inschrijving. — <i>Inscription normale</i> . . . . .    | 16 000                        | 350         | 1 000              |
| Gedeeltelijk vrijgesteld. — <i>Exonérés partiels</i> . . . . . | 6 500                         | 350         | 1 000              |
| Beursstudenten. — <i>Boursiers</i> . . . . .                   | 1 950                         | 350         | 300                |
| — FAGEM :                                                      |                               |             |                    |
| Gewone inschrijving. — <i>Inscription normale</i> . . . . .    | 16 000                        | 350         | 1 000              |
| Gedeeltelijk vrijgesteld. — <i>Exonérés partiels</i> . . . . . | 6 500                         | 350         | 1 000              |
| Beursstudenten. — <i>Boursiers</i> . . . . .                   | 1 950                         | 350         | 300                |
| — U.L.B. :                                                     |                               |             |                    |
| Gewone inschrijving. — <i>Inscription normale</i> . . . . .    | 16 000                        | 600         | 1 000              |
| Gedeeltelijk vrijgesteld. — <i>Exonérés partiels</i> . . . . . | 6 500                         | 600         | 1 000              |
| Beursstudenten. — <i>Boursiers</i> . . . . .                   | 1 950                         | 600         | 300                |
| — U.C.L. :                                                     |                               |             |                    |
| Gewone inschrijving. — <i>Inscription normale</i> . . . . .    | 16 000                        | 600         | 1 000              |
| Gedeeltelijk vrijgesteld. — <i>Exonérés partiels</i> . . . . . | 6 500                         | 600         | 1 000              |
| Beursstudenten. — <i>Boursiers</i> . . . . .                   | 1 950                         | 600         | 300                |
| — F.U.N. :                                                     |                               |             |                    |
| Gewone inschrijving. — <i>Inscription normale</i> . . . . .    | 16 000                        | 350         | 1 000              |
| Gedeeltelijk vrijgesteld. — <i>Exonérés partiels</i> . . . . . | 6 500                         | 350         | 1 000              |
| Beursstudenten. — <i>Boursiers</i> . . . . .                   | 1 950                         | 350         | 300                |
| — FUCAM :                                                      |                               |             |                    |
| Gewone inschrijving. — <i>Inscription normale</i> . . . . .    | 16 000                        | 350         | 1 000              |
| Gedeeltelijk vrijgesteld. — <i>Exonérés partiels</i> . . . . . | 6 500                         | 350         | 1 000              |
| Beursstudenten. — <i>Boursiers</i> . . . . .                   | 1 950                         | 350         | 300                |
| — FAPOM :                                                      |                               |             |                    |
| Gewone inschrijving. — <i>Inscription normale</i> . . . . .    | 16 000                        | 350         | 1 000              |
| Gedeeltelijk vrijgesteld. — <i>Exonérés partiels</i> . . . . . | 6 500                         | 350         | 1 000              |
| Beursstudenten. — <i>Boursiers</i> . . . . .                   | 1 950                         | 350         | 300                |
| — FUSLO :                                                      |                               |             |                    |
| Gewone inschrijving. — <i>Inscription normale</i> . . . . .    | 16 000                        | 350         | 1 000              |
| Gedeeltelijk vrijgesteld. — <i>Exonérés partiels</i> . . . . . | 6 500                         | 350         | 1 000              |
| Beursstudenten. — <i>Boursiers</i> . . . . .                   | 1 950                         | 350         | 300                |

## BIJLAGE VI

## ANNEXE VI

## Betreft :

Studenten en diploma's

Vertalers en tolken

*Katholieke Vlaamse Hogeschool - Hoger Technisch Instituut*

J. De Bomstraat 11 - 2018 Antwerpen - Tel. (03) 238 58 63

Opleiding licentiaten vertalers en licentiaten tolken

## Objet :

Etudiants et diplômés

Traducteurs et interprètes

*Katholieke Vlaamse Hogeschool - Hoger Technisch Instituut*

J. De Bomstraat 11 - 2018 Anvers - Tél. (03) 238 58 63

Formation licenciés traducteurs et licenciés interprètes

|  | Deens<br>—<br>Danois | Engels<br>—<br>Anglais | Frans<br>—<br>Français | Italiaans<br>—<br>Italien | Russisch<br>—<br>Russe | Spaans<br>—<br>Espagnol |
|--|----------------------|------------------------|------------------------|---------------------------|------------------------|-------------------------|
|--|----------------------|------------------------|------------------------|---------------------------|------------------------|-------------------------|

## 1984/1985

— 2e licentiaat. — 2<sup>e</sup> licence :Vertalers. — *Traducteurs* . . . . . 11 30 25 14 5 21Tolken. — *Interprètes* . . . . . 6 11 13 8 — 10— 1e licentiaat. — 1<sup>re</sup> licence :Vertalers. — *Traducteurs* . . . . . 6 13 12 5 1 9Tolken. — *Interprètes* . . . . . 10 36 28 11 7 32

## 1985/1986

— 2e licentiaat. — 2<sup>e</sup> licence :Vertalers. — *Traducteurs* . . . . . 12 34 28 9 5 28Tolken. — *Interprètes* . . . . . 3 12 10 5 3 11— 1e licentiaat. — 1<sup>re</sup> licence :Vertalers. — *Traducteurs* . . . . . 10 36 36 11 4 29Tolken. — *Interprètes* . . . . . 12 19 18 10 2 15*Hoger Instituut voor Vertalers en Tolken*

Schildersstraat 41 - 2000 Antwerpen - Tel. (03) 238 98 32

*Hoger Instituut voor Vertalers en Tolken*

Schildersstraat 41 - 2000 Anvers - Tél. (03) 238 98 32

|  | 1984-1985                                   |                                            | 1985-1986                                   |                                            |
|--|---------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------|
|  | 1e licentie<br>—<br>1 <sup>re</sup> licence | 2e licentie<br>—<br>2 <sup>e</sup> licence | 1e licentie<br>—<br>1 <sup>re</sup> licence | 2e licentie<br>—<br>2 <sup>e</sup> licence |

— Vertalers. — *Traducteurs* :Frans. — *Français* . . . . . 33 40 39 33Engels. — *Anglais* . . . . . 62 66 64 60Duits. — *Allemand* . . . . . 15 26 14 15Spaans. — *Espagnol* . . . . . 34 34 34 33Russisch. — *Russe* . . . . . 10 4 12 9Italiaans. — *Italien* . . . . . 14 25 16 14Portugees. — *Portugais* . . . . . 6 9 7 6— Tolken. — *Interprètes* :Frans. — *Français* . . . . . 17 7 10 8Engels. — *Anglais* . . . . . 15 10 12 11Duits. — *Allemand* . . . . . 5 5 4 3Spaans. — *Espagnol* . . . . . 11 5 9 6Russisch. — *Russe* . . . . . 3 2 3 1Italiaans. — *Italien* . . . . . 4 3 1 3Portugees. — *Portugais* . . . . . 5 2 2 4

Vlaamse Economische Hogeschool Brussel

Koningsstraat 284 - 1210 Brussel - Tel. (02) 217 65 10

Vlaamse Economische Hogeschool Brussel

Rue Royale 284 - 1210 Bruxelles - Tél. (02) 217 65 10

|                                       | 1e licentie vertaler<br>1 <sup>re</sup> licence traducteur | 2e licentie vertaler<br>2 <sup>e</sup> licence traducteur | 2e licentie tolk<br>2 <sup>e</sup> licence interprète |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 1985/1986                             |                                                            |                                                           |                                                       |
| Engels. — <i>Anglais</i> . . . . .    | 34                                                         | 26                                                        | 5                                                     |
| Frans. — <i>Français</i> . . . . .    | 34                                                         | 18                                                        | 5                                                     |
| Duits. — <i>Allemand</i> . . . . .    | 13                                                         | 13                                                        | 1                                                     |
| Spaans. — <i>Espagnol</i> . . . . .   | 28                                                         | 19                                                        | 5                                                     |
| Italiaans. — <i>Italien</i> . . . . . | 11                                                         | 8                                                         | 4                                                     |
| Russisch. — <i>Russe</i> . . . . .    | 6                                                          | 6                                                         | 0                                                     |
| Totalen. — <i>Totaux</i> . . . . .    | 126<br>126 : 2 = 63<br>studenten/étudiants                 | 90<br>90 : 2 = 45<br>studenten/étudiants                  | 20<br>20 : 2 = 10<br>studenten/étudiants              |

|                                       | 1e licentie vertaler<br>1 <sup>re</sup> licence traducteur | 2e licentie vertaler<br>2 <sup>e</sup> licence traducteur | 2e licentie tolk<br>2 <sup>e</sup> licence interprète |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 1984/1985                             |                                                            |                                                           |                                                       |
| Engels. — <i>Anglais</i> . . . . .    | 36                                                         | 29                                                        | 9                                                     |
| Frans. — <i>Français</i> . . . . .    | 30                                                         | 24                                                        | 4                                                     |
| Duits. — <i>Allemand</i> . . . . .    | 15                                                         | 15                                                        | 3                                                     |
| Spaans. — <i>Espagnol</i> . . . . .   | 31                                                         | 16                                                        | 4                                                     |
| Italiaans. — <i>Italien</i> . . . . . | 14                                                         | 11                                                        | 2                                                     |
| Russisch. — <i>Russe</i> . . . . .    | 6                                                          | 5                                                         | 0                                                     |
| Totalen. — <i>Totaux</i> . . . . .    | 132<br>132 : 2 = 66<br>studenten/étudiants                 | 100<br>100 : 2 = 50<br>studenten/étudiants                | 22<br>22 : 2 = 11<br>studenten/étudiants              |

*Rijks hogeschool voor vertalers en tolken, Brussel*

Trierstraat 84 bus 11 — 1040 Brussel — tel. (02) 230 12 60

## Inschrijvingen academiejaar 1984-1985

1<sup>e</sup> licentie vertaler : 65.

D-DN : 1;  
 D-E : 5;  
 D-F : 3;  
 D-G : 0;  
 D-I : 1;  
 D-R : 2;  
 D-S : 3;  
 E-DN : 0;  
 E-F : 8;  
 E-G : 1;  
 E-I : 7;  
 E-R : 5;  
 E-S : 11;  
 F-DN : 0;  
 F-G : 2;  
 F-I : 5;  
 F-R : 1;  
 F-S : 4.

Deens : 7;  
 Duits : 15;  
 Engels : 43;  
 Frans : 23;  
 Grieks : 3;  
 Italiaans : 13;  
 Russisch : 8;  
 Spaans : 18.

1<sup>e</sup> licentie tolk : 25.

D-DN : 1;  
 D-E : 2;  
 D-F : 1;  
 D-G : 1;  
 D-I : 0;  
 D-R : 0;  
 D-S : 1;  
 E-DN : 2;  
 E-F : 0;  
 E-G : 1;  
 E-I : 3;  
 E-R : 2;  
 E-S : 5;  
 F-DN : 1;  
 F-G : 0;  
 F-I : 5;  
 F-R : 1;  
 F-S : 0.

Deens : 4;  
 Duits : 6;  
 Engels : 15;  
 Frans : 8;  
 Grieks : 2;  
 Italiaans : 8;  
 Russisch : 3;  
 Spaans : 6.

*Rijks hogeschool voor vertalers en tolken, Brussel*

Rue de Trèves 84 boîte 11 — 1040 Bruxelles — Tél. (02) 230 12 60

## Inscriptions pour l'année universitaire 1984-1985

1<sup>re</sup> licence traducteur : 65.

Al-DN : 1;  
 Al-An : 5;  
 Al-F : 3;  
 Al-G : 0;  
 Al-I : 1;  
 Al-R : 2;  
 Al-Es : 3;  
 An-DN : 0;  
 An-F : 8;  
 An-G : 1;  
 An-I : 7;  
 An-R : 5;  
 An-Es : 11;  
 F-DN : 0;  
 F-G : 2;  
 F-I : 5;  
 F-R : 1;  
 F-Es : 4.

Danois : 7;  
 Allemand : 15;  
 Anglais : 43;  
 Français : 23;  
 Grec : 3;  
 Italien : 13;  
 Russe : 8;  
 Espagnol : 18.

1<sup>re</sup> licence interprète : 25.

Al-DN : 1;  
 Al-An : 2;  
 Al-F : 1;  
 Al-G : 1;  
 Al-I : 0;  
 Al-R : 0;  
 Al-Es : 1;  
 An-DN : 2;  
 An-F : 0;  
 An-G : 1;  
 An-I : 3;  
 An-R : 2;  
 An-Es : 5;  
 F-DN : 1;  
 F-G : 0;  
 F-I : 5;  
 F-R : 1;  
 F-Es : 0.

Danois : 4;  
 Allemand : 6;  
 Anglais : 15;  
 Français : 8;  
 Grec : 2;  
 Italien : 8;  
 Russe : 3;  
 Espagnol : 6.

## 2e licentie vertaler : 50.

D-DN : 0;  
 D-E : 3;  
 D-F : 1;  
 D-G : 2;  
 D-I : 2;  
 D-R : 0;  
 D-S : 1;  
 E-DN : 0;  
 E-F : 10;  
 E-G : 3;  
 E-I : 11;  
 E-R : 2;  
 E-S : 7;  
 F-DN : 1;  
 F-G : 1;  
 F-I : 1;  
 F-R : 1;  
 F-S : 4.

Deens : 0;  
 Duits : 8;  
 Engels : 36;  
 Frans : 19;  
 Grieks : 5;  
 Italiaans : 14;  
 Russisch : 3;  
 Spaans : 12.

## 2e licentie tolk : 14.

D-DN : 0;  
 D-E : 2;  
 D-F : 0;  
 D-G : 0;  
 D-I : 0;  
 D-R : 0;  
 D-S : 0;  
 E-DN : 0;  
 E-F : 3;  
 E-G : 1;  
 E-I : 1;  
 E-R : 1;  
 E-S : 2;  
 F-DN : 0;  
 F-G : 0;  
 F-I : 1;  
 F-R : 0;  
 F-S : 1.

Deens : 1;  
 Duits : 2;  
 Engels : 10;  
 Frans : 6;  
 Grieks : 1;  
 Italiaans : 2;  
 Russisch : 1;  
 Spaans : 3.

## 2° licence traducteur : 50.

Al-DN : 0;  
 Al-An : 3;  
 Al-F : 1;  
 Al-G : 2;  
 Al-I : 2;  
 Al-R : 0;  
 Al-Es : 1;  
 An-DN : 0;  
 An-F : 10;  
 An-G : 3;  
 An-I : 11;  
 An-R : 2;  
 An-Es : 7;  
 F-DN : 0;  
 F-G : 1;  
 F-I : 1;  
 F-R : 1;  
 F-Es : 4.

Danois : 0;  
 Allemand : 8;  
 Anglais : 36;  
 Français : 19;  
 Grec : 5;  
 Italien : 14;  
 Russe : 3;  
 Espagnol : 12.

## 2° licence interprète : 14.

Al-DN : 0;  
 Al-An : 2;  
 Al-F : 0;  
 Al-G : 0;  
 Al-I : 0;  
 Al-R : 0;  
 Al-Es : 0;  
 An-DN : 0;  
 An-F : 3;  
 An-G : 1;  
 An-I : 1;  
 An-R : 1;  
 An-Es : 2;  
 F-DN : 0;  
 F-G : 0;  
 F-I : 1;  
 F-R : 0;  
 F-Es : 1.

Danois : 1;  
 Allemand : 2;  
 Anglais : 10;  
 Français : 6;  
 Grec : 1;  
 Italien : 2;  
 Russe : 1;  
 Espagnol : 3;



*Rijkshogeschool voor vertalers en tolken*

Academiejaar 1985-1986

1e licentie vertaler : 52.

D-DN : 4;  
 D-E : 9;  
 D-F : 0;  
 D-G : 0;  
 D-I : 0;  
 D-S : 1;  
 D-R : 0;  
 E-DN : 7;  
 E-F : 8;  
 E-G : 3;  
 E-I : 3;  
 E-R : 3;  
 E-S : 8;  
 F-DN : 0;  
 F-G : 0;  
 F-I : 3;  
 F-R : 0;  
 F-S : 3.

Deens : 11;  
 Duits : 14;  
 Engels : 41;  
 Frans : 14;  
 Spaans : 12;  
 Russisch : 3;  
 Italiaans : 6;  
 Grieks : 3.

1e licentie tolk : 38.

D-DN : 1;  
 D-E : 0;  
 D-F : 2;  
 D-G : 1;  
 D-I : 0;  
 D-R : 0;  
 D-S : 1;  
 E-DN : 7;  
 E-F : 3;  
 E-G : 4;  
 E-I : 2;  
 E-R : 1;  
 E-S : 9;  
 F-DN : 1;  
 F-G : 0;  
 F-I : 1;  
 F-R : 2;  
 F-S : 3.

Deens : 9;  
 Duits : 5;  
 Engels : 26;  
 Spaans : 13;  
 Frans : 12;  
 Russisch : 3;  
 Italiaans : 3;  
 Grieks : 3.

*Rijkshogeschool voor vertalers en tolken*

Année universitaire 1985-1986

1° licence traducteur : 52.

Al-DN : 4;  
 Al-An : 9;  
 Al-F : 0;  
 Al-G : 0;  
 Al-I : 0;  
 Al-Es : 1;  
 Al-R : 0;  
 An-DN : 7;  
 An-F : 8;  
 An-G : 3;  
 An-I : 3;  
 An-R : 3;  
 An-Es : 8;  
 F-DN : 0;  
 F-G : 0;  
 F-I : 3;  
 F-R : 0;  
 F-Es : 3.

Danois : 11;  
 Allemand : 14;  
 Anglais : 41;  
 Français : 14;  
 Espagnol : 12;  
 Russe : 3;  
 Italien : 6;  
 Grec : 3.

1° licence interprète : 38.

Al-DN : 1;  
 Al-An : 0;  
 Al-F : 2;  
 Al-G : 1;  
 Al-I : 0;  
 Al-R : 0;  
 Al-Es : 1;  
 An-DN : 7;  
 An-F : 3;  
 An-G : 4;  
 An-I : 2;  
 An-R : 1;  
 An-Es : 9;  
 F-DN : 1;  
 F-G : 0;  
 F-I : 1;  
 F-R : 2;  
 F-Es : 3.

Danois : 9;  
 Allemand : 5;  
 Anglais : 26;  
 Espagnol : 13;  
 Français : 12;  
 Russe : 3;  
 Italien : 3;  
 Grec : 5.

## 2e licentie vertaler : 58.

D-DN : 1;  
 D-E : 5;  
 D-F : 3;  
 D-G : 0;  
 D-I : 0;  
 D-R : 2;  
 D-S : 3;  
 E-DN : 5;  
 E-F : 8;  
 E-G : 2;  
 E-I : 6;  
 E-R : 5;  
 E-S : 10;  
 F-DN : 3;  
 F-S : 2;  
 F-I : 3;  
 F-R : 1;  
 F-S : 3.

Deens : 6.  
 Duits : 14;  
 Engels : 41;  
 Frans : 19;  
 Grieks : 4;  
 Italiaans : 8;  
 Russisch : 8;  
 Spaans : 16.

## 2e licentie tolk : 20.

D-DN : 1;  
 D-E : 0;  
 D-F : 0;  
 D-G : 1;  
 D-I : 0;  
 D-R : 0;  
 D-S : 0;  
 E-DN : 2;  
 E-F : 1;  
 E-G : 1;  
 E-I : 4;  
 E-R : 1;  
 E-S : 3;  
 F-DN : 1;  
 F-G : 0;  
 F-I : 4;  
 F-R : 1;  
 F-S : 0.

Deens : 4;  
 Duits : 2;  
 Engels : 12;  
 Frans : 7;  
 Grieks : 2;  
 Italiaans : 8;  
 Russisch : 2;  
 Spaans : 3.

## 2° licence traducteur : 58.

Al-DN : 1;  
 Al-An : 5;  
 Al-F : 3;  
 Al-G : 0;  
 Al-I : 0;  
 Al-R : 2;  
 Al-Es : 3;  
 An-DN : 5;  
 An-F : 8;  
 An-G : 2;  
 An-I : 6;  
 An-R : 5;  
 An-Es : 10;  
 F-DN : 3;  
 F-G : 2;  
 F-I : 3;  
 F-R : 1;  
 F-Es : 3.

Danois : 6;  
 Allemand : 14;  
 Anglais : 41;  
 Français : 19;  
 Grec : 4;  
 Italien : 8;  
 Russe : 8;  
 Espagnol : 16.

## 2° licence interprète : 20.

Al-DN : 1;  
 Al-An : 0;  
 Al-F : 0;  
 Al-G : 1;  
 Al-I : 0;  
 Al-R : 0;  
 Al-Es : 0;  
 An-DN : 2;  
 An-F : 1;  
 An-G : 1;  
 An-I : 4;  
 An-R : 1;  
 An-Es : 3;  
 F-DN : 1;  
 F-G : 0;  
 F-I : 4;  
 F-R : 1;  
 F-Es : 0.

Danois : 4;  
 Allemand : 2;  
 Anglais : 12;  
 Français : 7;  
 Grec : 2;  
 Italien : 8;  
 Russe : 2;  
 Espagnol : 3.

Provinciale hogeschool voor vertalers en tolken.  
Brusselsepoortstraat 93 — 9000 Gent — Tel. (09) 23 94 51

Provinciale hogeschool voor vertalers en tolken  
Brusselsepoortstraat 93 — 9000 Gent — Tél. (09) 23 94 51

|                                                    | Eerste licentie vertaler<br>—<br>Première licence traducteur | Tweede licentie vertaler<br>—<br>Deuxième licence traducteur | Tweede licentie tolk<br>—<br>Deuxième licence interprète |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Academiejaar/année universitaire 1984-1985         |                                                              |                                                              |                                                          |
| Engels-Frans. — <i>Anglais-français</i> . . . . .  | 31                                                           | 17                                                           | —                                                        |
| Engels-Duits. — <i>Anglais-allemand</i> . . . . .  | 15                                                           | 17                                                           | 1                                                        |
| Engels-Spaans. — <i>Anglais-espagnol</i> . . . . . | 27                                                           | 24                                                           | 4                                                        |
| Frans-Duits. — <i>Français-allemand</i> . . . . .  | 8                                                            | 3                                                            | 2                                                        |
| Frans-Spaans. — <i>Français-espagnol</i> . . . . . | 19                                                           | 11                                                           | 1                                                        |
| Duits-Spaans. — <i>Allemand-espagnol</i> . . . . . | 4                                                            | —                                                            | 1                                                        |
| Totalen. — <i>Totaux</i> . . . . .                 | 104                                                          | 69                                                           | 9                                                        |

|                                                    |     |    |    |
|----------------------------------------------------|-----|----|----|
| Academiejaar/année universitaire 1985-1986         |     |    |    |
| Engels-Frans. — <i>Anglais-français</i> . . . . .  | 37  | 23 | 2  |
| Engels-Duits. — <i>Anglais-allemand</i> . . . . .  | 19  | 14 | —  |
| Engels-Spaans. — <i>Anglais-espagnol</i> . . . . . | 45  | 20 | 4  |
| Frans-Duits. — <i>Français-allemand</i> . . . . .  | 12  | 5  | 1  |
| Frans-Spaans. — <i>Français-espagnol</i> . . . . . | 21  | 15 | 2  |
| Duits-Spaans. — <i>Allemand-espagnol</i> . . . . . | —   | 3  | 1  |
| Totalen. — <i>Totaux</i> . . . . .                 | 134 | 80 | 10 |

— Het aantal uitgereikte licentiaatsdiploma's voor respectievelijk de rijksinstellingen en de gesubsidieerde inrichtingen afzonderlijk voor vertalers en tolken.

Deze gegevens kunnen niet opgesplitst worden per vreemde taal, aangezien mijn diensten enkel de globale cijfers per afdeling vanwege de inrichtingen verkrijgen.

— Le nombre de diplômes de licencié traducteur et de licencié interprète délivrés respectivement pour les établissements de l'Etat et les établissements subventionnés.

Ces données ne peuvent pas être fournies par langue étrangère, étant donné que mes services ne reçoivent communication, de la part des établissements, que des chiffres globaux par section.

|                                                | Licentiaat vertaler — <i>Licencié traducteur</i> |     | Licentiaat tolk — <i>Licencié interprète</i> |    |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----|----------------------------------------------|----|
|                                                | J                                                | M   | J                                            | M  |
| 1984-1985                                      |                                                  |     |                                              |    |
| Rijks. — <i>Etat</i> . . . . .                 | 41                                               | 97  | 7                                            | 9  |
| Gesubsidieerd. — <i>Subventionné</i> . . . . . | 50                                               | 115 | 10                                           | 17 |

1985-1986

Deze gegevens zijn nog niet beschikbaar. — *Ces données ne sont pas encore disponibles.*

## BIJLAGE VII

## ANNEXE VII

Vermindering van de overschrijding van de organieke norm  
tot 8 pct.

Réduction du dépassement de la norme organique  
à 8 p.c.

| Aantal betrekkingen — <i>Nombre de charges</i>                                                                           | Staat — <i>Etat</i>                      |                                    |                                                    | Officieel — <i>Officiel</i>              |                                    |                                                    | Vrij — <i>Libre</i>                      |                                    |                                                    | Totaal<br>—<br><i>Total</i> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------|
|                                                                                                                          | Basisond.<br>—<br><i>Ens. fond.</i><br>X | Sec. ond.<br>—<br><i>Ens. sec.</i> | Buitengew.<br>ond.<br>—<br><i>Ens. spéc.</i><br>XX | Basisond.<br>—<br><i>Ens. fond.</i><br>X | Sec. ond.<br>—<br><i>Ens. sec.</i> | Buitengew.<br>ond.<br>—<br><i>Ens. spéc.</i><br>XX | Basisond.<br>—<br><i>Ens. fond.</i><br>X | Sec. ond.<br>—<br><i>Ens. sec.</i> | Buitengew.<br>ond.<br>—<br><i>Ens. spéc.</i><br>XX |                             |
| Organieke. — <i>Organiques</i> . . . . .                                                                                 | 3 536                                    | 14 011                             | 2 046                                              | 14 326                                   | 8 726                              | 1 566                                              | 11 592                                   | 21 429                             | 3 179                                              | 80 411                      |
| Volgens begroting. — <i>Budgétaires</i> . . . . .                                                                        | 3 527                                    | 16 284                             | 2 169                                              | 14 894                                   | 10 317                             | 2 759                                              | 12 450                                   | 23 291                             | 3 484                                              | 88 175                      |
| Verschil tussen organieke en begrotings-<br>norm. — <i>Différences entre budgétaire et</i><br><i>organique</i> . . . . . | —9                                       | +2 273                             | +123                                               | +568                                     | +1 591                             | +193                                               | +858                                     | +1 862                             | +305                                               | +7 755                      |
| In percent. — <i>En pour cent</i> . . . . .                                                                              | 0                                        | 16,22                              | 6,01                                               | 3,96                                     | 18,23                              | 12,32                                              | 7,40                                     | 8,68                               | 9,59                                               | 9,64                        |
| Vermindering tot 8 pct. — <i>Réduction à 8 p.c.</i>                                                                      | —                                        | —8,22                              | —                                                  | —                                        | —10,23                             | —4,32                                              | —                                        | —0,68                              | —1,59                                              | —1,64                       |
| Vermindering aantal voltijdse banen. —<br><i>Nombre de charges en moins (F.T.)</i> . . . . .                             | —                                        | —1 152                             | —                                                  | —                                        | —893                               | —67                                                | —                                        | —145                               | —50                                                | —2 307                      |

## BIJLAGE VIII

*Verskil tussen de omkaderingsnorm volgens de begroting en de organieke omkaderingsnorm*

Er zijn ten minste 16 situaties waarin het departement voor dezelfde betrekking twee personen moet bezoldigen.

Sommige van die situaties vloeien voort uit de toepassing van het administratief statuut.

Het betreft :

1. De preventieve schorsing (artikel 128 van het statuut).
2. De schorsing bij wijze van tuchtmaatregel (artikel 122 van het statuut).
3. Het op non-actief stellen wegens opheffing van het ambt in het belang van de dienst (artikel 164 van het statuut).
4. Het op non-actief stellen wegens ziekte (artikel 164 van het statuut).
5. Het op non-actief stellen wegens een onvoldoend aantal jaren dienst voor het verkrijgen van een pensioen.
6. Het op non-actief stellen vanaf de leeftijd van 55 jaar (koninklijk besluit nr. 436).

Andere situaties zijn het gevolg van taken opgedragen door instellingen of overheden die niet tot het departement behoren :

7. Verlof om een opdracht te vervullen bij een vakbond.
8. Opdracht bij een jeugdorganisatie.
9. Opdracht in een Europese school.
10. Opdracht in de internationale school van de S.H.A.P.E.
11. Detachering naar een ministerieel kabinet.
12. Detachering naar een kabinet van een Gemeenschaps- of Gewest-minister.
13. Detachering naar de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap.
14. Beheer van de stichting Biermans-Lapôte te Parijs.
15. Homologatiecommissie.
16. Staatscommissie.
17. Vaste of Hoge Raden.
18. Scholen in Duitsland.

## BIJLAGE IX

*Uitrustingskredieten en criteria*

1. Bedragen uitrustingskredieten (1986-sector N) (vraag Smitz)

|                                             |             |
|---------------------------------------------|-------------|
| a) via dotaties S.A.B.M.O. . . . .          | 260 000 000 |
| b) reserve centrale administratie . . . . . | 100 000 000 |
|                                             | <hr/>       |
|                                             | 360 000 000 |

2. Objectieve criteria waarmee wordt rekening gehouden bij het bepalen van de werkingskredieten aan de instellingen (sector N)

- a) leerlingen 37,3 pct.;
- b) oppervlakte + maaltijden : 28,8 pct.;
- c) energieverbruik verleden : 33,9 pct.

3. Totaal bedrag werkingskredieten (N) : 2 845,5 miljoen (1986).

## ANNEXE VIII

*Différence entre norme d'encadrement budgétaire et norme d'encadrement organique*

Il existe au moins seize situations dans lesquelles le département est tenu de rémunérer deux personnes dans le même emploi.

Certaines situations découlent de l'application du statut administratif.

Ce sont :

1. La suspension préventive (article 128 du statut).
2. La suspension disciplinaire (article 122 du statut).
3. La disponibilité par retrait d'emploi dans l'intérêt du service (article 164 du statut).
4. La disponibilité pour maladie (article 164 du statut).
5. La disponibilité pour insuffisance d'années pour la mise à la retraite.
6. Disponibilité à partir de l'âge de 55 ans (arrêté royal n° 436).

D'autres situations découlent de missions confiées par des organismes ou autorités indépendantes du département :

7. Congé pour mission auprès d'une organisation syndicale.
8. Mission auprès d'une Organisation de jeunesse.
9. Mission auprès des Ecoles européennes.
10. Mission auprès de l'Ecole internationale du S.H.A.P.E.
11. Détachement dans un cabinet ministériel.
12. Détachement dans un cabinet d'un Ministre de la Communauté ou de la Région.
13. Détachement auprès de l'Exécutif de la Communauté germanophone.
14. L'administrateur de la Fondation Biersmans-Lapôte à Paris.
15. Jury d'homologation.
16. Jury d'Etat.
17. Conseils permanents ou Conseils supérieurs.
18. Ecoles d'Allemagne.

## ANNEXE IX

*Crédits d'équipement et critères*

1. Montants des crédits d'équipement (1986-section N) (question Smitz)

|                                                   |             |
|---------------------------------------------------|-------------|
| a) par des dotations S.E.G.S.M.E.N. . . . .       | 260 000 000 |
| b) réserve de l'administration centrale . . . . . | 100 000 000 |
|                                                   | <hr/>       |
|                                                   | 360 000 000 |

2. Critères objectifs dont il est tenu compte lors de la fixation des crédits de fonctionnement accordés aux établissements (section N)

- a) élèves 37,3 p.c.;
- b) superficie + repas : 28,8 p.c.;
- c) consommation antérieure d'énergie : 33,9 p.c.

3. Montant des crédits de fonctionnement (N) : 2 845,5 millions (1986).



De Minister antwoordt dat als PMS-centrum en gezondheidscentrum in één gebouw geïntegreerd zijn, er steeds, ook in de huidige stand van zaken, een duidelijke identificatie van de ruimten is.

Een commissaris betwijfelt dit daar er toch opdrachten bijkomen.

Een ander lid noemt het « een open deur » voor het gesubsidieerd onderwijs.

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 7 stemmen.

Enkele leden stellen bij amendement voor, een artikel 2bis in te voegen, luidende :

*« De dotatie van het Gebouwenfonds voor de rijksscholen wordt verhoogd met het bedrag dat noodzakelijk is om deze nieuwe taken naar behoren te vervullen. »*

Hun verantwoording luidt aldus :

*« De dotatie van het Gebouwenfonds wordt voor de jaren 1986 en 1987 zo drastisch verminderd dat het fonds niet meer in staat is zijn oorspronkelijke opdracht te vervullen. Anderzijds worden zijn taken uitgebreid. Het zou tot manifeste verspillings leiden, voor nieuwe taken geen bijkomende dotatie te voorzien. Afgewerkte gebouwen zullen b.v. niet bruikbaar kunnen gemaakt worden en verkrotten, vooraleer ze in dienst worden genomen. »*

*De wijze, waarop bespaard wordt op de stenen van het rijksonderwijs, zal over het algemeen en op korte termijn leiden tot verkrotting van een belangrijk deel van het staatspatrimonium. »*

De Minister (N) antwoordt dat het gaat om een structurele maatregel binnen de actieradius. Door toevoeging van dit amendement zouden de voorziene besparingen teniet worden gedaan.

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 8 stemmen.

#### Artikel 4

Enkele leden willen de woorden « psycho-medisch-sociale centra » doen vervallen.

Zij verantwoorden dit als volgt :

*« Zoals toegelicht in het verslag aan de Koning, beoogt het besluit de sanering van de financiële middelen ten behoeve van schoolgebouwen en gebouwen voor P.M.S.-centra. »*

*Voor de rijks-P.M.S.-centra gaat deze bezuinigingsoperatie gelijktijdig gepaard met een bevoegdheidsoverheveling : i.p.v. het Ministerie van Openbare Werken, Regie der Gebouwen, dat tot op heden voor rekening van het departement onderwijs instaat voor de huisvesting van rijks-P.M.S.-centra, kent het besluit deze opdracht vanaf 1 januari 1987 toe aan het Gebouwenfonds voor de rijksscholen. Dit fonds zal dus eveneens de afgeslankte kredieten ten behoeve van de huisvesting der rijks-P.M.S.-centra, beheren. »*

Le Ministre répond que si le centre PMS et le centre de santé sont intégrés dans un même bâtiment, il y a toujours, même dans l'état actuel des choses, une identification précise de locaux.

Un commissaire met cette affirmation en doute étant donné l'élargissement des missions.

Un autre intervenant parle d'une « porte ouverte » pour l'enseignement subventionné.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 7.

Plusieurs membres proposent un amendement tendant à insérer un article 2bis, rédigé comme suit :

*« La dotation du Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat est relevée du montant nécessaire pour que ces nouvelles missions puissent être remplies comme il se doit. »*

La justification en est ainsi libellée :

*« La dotation du Fonds des bâtiments est à ce point amputée pour 1986 et 1987 que le fonds n'est plus en mesure de remplir sa mission initiale. Par ailleurs, ses tâches sont élargies. Ne prévoir aucun supplément de dotation pour des tâches nouvelles conduirait à un gaspillage manifeste. Par exemple, des constructions terminées ne pourront être mises en service et se dégraderont avant même d'être utilisées. »*

*La manière dont on économise sur les briques de l'enseignement de l'Etat aboutira en général et à bref délai à la taudisation d'une partie importante du patrimoine de l'Etat. »*

Le Ministre (N) répond qu'il s'agit d'une mesure structurelle se situant à l'intérieur du rayon d'action. En ajoutant la disposition de l'amendement, on réduirait à néant les économies prévues.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 8.

#### Article 4

Plusieurs membres proposent de supprimer les mots « centres psycho-médico-sociaux ».

Ils justifient cet amendement comme suit :

*« Comme l'explique le rapport au Roi, l'arrêté tend à assainir les moyens financiers en faveur des bâtiments scolaires et des bâtiments destinés aux centres P.M.S. »*

*Pour les centres P.M.S. de l'Etat, cette opération d'économie s'accompagne d'un transfert de compétences : au lieu du Ministère des Travaux publics, Régie des bâtiments, qui était responsable jusqu'à présent de l'hébergement des centres P.M.S. de l'Etat pour compte du département de l'Education nationale, c'est au Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat que l'arrêté confie cette mission à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1987. Ce fonds gèrera donc également les crédits réduits en faveur de l'hébergement des centres P.M.S. de l'Etat. »*